



hugo

DUTCH IN 3 MONTHS

**YOUR ESSENTIAL GUIDE TO
UNDERSTANDING AND
SPEAKING DUTCH**

WITH FREE AUDIO APP



hugo

DUTCH

IN 3 MONTHS

Jane Fenoulhet

**YOUR ESSENTIAL GUIDE TO
UNDERSTANDING AND
SPEAKING DUTCH**

FREE AUDIO APP

About this eBook

Due to the complex integration of images and text, this DK eBook has been formatted to retain the design of the print edition. As a result, all elements are fixed in place, but can easily be enlarged by using the pinch-to-zoom function.

If you are previewing this eBook on a mobile phone, portrait mode is recommended. If previewing on a tablet or larger display, landscape mode will allow you to see facing pages at the same time (two page view).



Penguin
Random
House

THIRD EDITION

Series Editor Elise Bradbury

Senior Editor Amelia Petersen

Senior Art Editor Jane Ewart

Managing Editors Christine Stroyan, Carine Tracanelli

Managing Art Editor Anna Hall

Production Editor Jacqueline Street-Elkayam

Senior Production Controller Samantha Cross

Jacket Project Art Editor Surabhi Wadhwa-Gandhi

Jacket Design Development Manager Sophia MTT

Art Director Karen Self

Associate Publishing Director Liz Wheeler

Publishing Director Jonathan Metcalf

DK INDIA

Project Art Editor Anjali Sachar

Senior DTP Designer Shanker Prasad

Managing Editor Rohan Sinha

Managing Art Editor Sudakshina Basu

This revised edition published in Great Britain in 2022 by

Dorling Kindersley Limited

DK, One Embassy Gardens, 8 Viaduct Gardens,
London, SW11 7BW

First published in Great Britain by
Hugo's Language Books Limited

The authorised representative in the EEA is
Dorling Kindersley Verlag GmbH. Arnulfstr. 124,
80636 Munich, Germany

Copyright © 1983, 2003, 2022 Dorling Kindersley Limited

A Penguin Random House Company

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

001-324968-Jan/2022

Written by

Jane Fenoulhet M. Phil. (Dutch)
Former Senior Lecturer in Dutch at
University College London

All rights reserved.

No part of this publication may be reproduced, stored in
or introduced into a retrieval system, or transmitted, in any form,
or by any means (electronic, mechanical, photocopying,
recording, or otherwise), without the prior written permission
of the copyright owner.

A CIP catalogue record for this book
is available from the British Library.

ISBN: 978-0-2415-1515-0

Printed and bound in Latvia

For the curious

www.dk.com



This book was made with Forest Stewardship
Council™ certified paper – one small step
in DK's commitment to a sustainable future.
For more information go to
www.dk.com/our-green-pledge

Preface

This edition of *Hugo Dutch in 3 Months* was written by Jane Fenouillet, who has considerable experience in teaching Dutch up to university level. The course is designed for those learning at home who want to acquire a good working knowledge of the language in a short time.

The course begins with an explanation of Dutch pronunciation, as far as this is possible in print.

We strongly encourage you to download the free *DK Hugo in 3 Months* app (see p.4) and to listen to the accompanying audio as you work through the course – this will enable you to learn the distinctive sounds of the Dutch language. Referring to our system of ‘imitated pronunciation’ in the initial weeks of the course will also help.

The course contains the following elements to provide a complete introduction to written and conversational Dutch:

Grammar These sections present the basics of Dutch in a practical way, in an order designed for the learner to make rapid progress. Constructions are clearly explained and examples are included. Listen to the audio to hear the texts pronounced and then repeat them out loud. The exercises and drills are designed to consolidate what you’ve learned as you put the rules into practice.

Vocabulary New words are included in the vocabulary lists: these will help you understand the texts and complete the exercises.

Exercises The exercises will help you remember the rules through applying them. Check your answers against the key at the back of the book. If you make mistakes and don’t understand why, go back to the relevant section and read it again.

Drills These are intended to be spoken aloud, for both pronunciation and grammar practice. Cover all but the top line with a sheet of paper, as the answer is given on the next line. Work through the drills line by line and use them as a test to see if you are ready to move on.

Conversations The conversations reinforce the points that have been seen, as well as introduce idioms and colloquialisms for a thorough grasp of everyday Dutch. We suggest that you listen to the conversations first, then read them aloud and see how closely you can imitate the voices on the recording.

In order to gain the most from this course, try to study for about an hour a day. Revision exercises are included every three weeks to further reinforce the learning. The course finishes with a piece of text for reading practice, along with the English translation.

When you've completed the course, you should have a very good understanding of the language – more than sufficient for general holiday or business purposes, and enough to lead to language validation tests if this is your eventual aim. We hope you enjoy *Hugo Dutch in 3 Months*, and wish you success with your studies!

About the audio app

The audio app that accompanies this Dutch course contains audio recordings for all numbered sections, vocabulary boxes, conversations, drills, and most of the exercises. The revision exercises do not have audio.

 Where you see this symbol, it indicates that there is no audio for that section.

To start using the audio with this book, go to dk.com/hugo and download the *DK Hugo in 3 Months* app on your smartphone or tablet from the App Store or Google Play. Then select Dutch from the list of titles.

Please note that this app is not a stand-alone course. It is designed to be used together with the book, to familiarize you with Dutch speech and to provide examples for you to repeat aloud.

Contents

Week 1

- Pronunciation and spelling
The Dutch alphabet
Personal subject pronouns: 'I', 'you', 'he', 'she', etc.
The verbs **zijn** ('to be') and **hebben** ('to have')
Forming questions
Exercises, drills, conversation

7

Week 5

76

- Possessive adjectives: 'my', 'your', 'his', 'her', etc.
Expressing possession ('John's book')
Useful verbs: **staan**, **liggen**, **zitten**
The present perfect to talk about the past
The past participle of weak verbs
Exercises, drills, conversations

Week 2

24

- Nouns and articles
Demonstratives: 'this', 'that', 'these', 'those'
Forms of address: 'Mr', 'Mrs', 'Ms'
Forming plural nouns
Forming the feminine of nouns
Exercises, drills, conversations

Week 6

93

- The past participle of strong verbs
Hebben or **zijn** as auxiliaries to form the perfect tenses
Irregular verbs
Exercises, drills, conversation
Revision exercises

Week 3

42

- The present tense
Some useful verbs
Questions: 'Where?', 'What?', 'Who?'
Exercises, drills, conversation
Revision exercises

Week 7

104

- Adjectives before nouns
Comparison of adjectives (e.g. 'larger', 'smaller')
Ways of making comparisons
The superlative of adjectives (e.g. 'largest', 'smallest')
Adverbs
Diminutives
Exercises, drills, conversations

Week 4

55

- Commands
Word order
Negation: **nee**, **niet**, **geen**
Use of the definite article
Object pronouns: 'me', 'you', 'him', etc.
Reflexive pronouns: 'myself', 'yourself', etc.
Reflexive verbs
Exercises, drills, conversations

Week 8

123

- Modal verbs: 'can', 'must', 'may', 'want'
Adjective + **s**
Separable verbs
Some prefixes and verbs
Adjectives as nouns
Exercises, drills, conversations

<u>Week 9</u>	140	<u>Reading practice</u>	204
Talking about the future		Een reis door Europa	
The future tense			
Verbs: infinitive constructions			
Exercises, drills, conversation			
Revision exercises			
<u>Week 10</u>	152	<u>Key to exercises</u>	206
Coordinating conjunctions			
Subordinating conjunctions			
Word order in subclauses			
Simple past tense (weak verbs)		<u>Appendix</u>	230
Simple past tense (strong verbs)		Commonly used strong and	
Simple past of hebben and zijn		irregular verbs	
Uses of the simple past tense			
Exercises, drills, conversations			
<u>Week 11</u>	171	<u>Mini-dictionary</u>	233
The past perfect ('had done')		English–Dutch	
The conditional ('would do')		Dutch–English	
Numbers			
Dates, days of the week, months			
Money, weights, measures			
Uses of er			
Relative clauses			
Om + te + infinitive			
Exercises, drills, conversations			
<u>Week 12</u>	192	<u>Index</u>	253
The passive voice			
The present participle ('going',			
'doing')			
Expressions of time			
Exercises, drills, conversation			
Revision exercises			

Week 1

1

You'll learn about:

- the pronunciation of consonants
- the pronunciation of vowels
- word stress
- spelling rules related to pronunciation

The grammar includes:

- personal subject pronouns ('I', 'you', 'he', 'she', etc.)
- present tense of **zijn** ('to be') and **hebben** ('to have')
- forming questions

1.1 PRONUNCIATION



By far the best way to learn to pronounce Dutch is to imitate a Dutch speaker and to practise, practise, practise. As you go through the course, listen to the audio and repeat the texts out loud, trying to imitate the sounds as the speaker pronounces them. Don't hesitate to exaggerate the accent, this can help you pick up the distinctive sounds of the language.

While the consonants in Dutch are for the most part pronounced similarly to English, the vowel sounds are very different, so pay particular attention to these.

One important distinction in the pronunciation of consonants (which is explained in section 1.2) is between voiced and voiceless consonants. Voiced consonants are produced with the vibration of the vocal cords, e.g. b. Voiceless consonants are produced only with the mouth – the vocal cords do not vibrate, e.g. p.

In terms of word stress, as in English, the stress in Dutch generally falls on the first syllable of a word (e.g. CAR-pet or TU-lip). On the first appearance of any word that is an exception to this rule, we indicate where the stress falls by underlining the stressed syllable: e.g. **hetzelfde**, in which the second syllable is stressed, **het-ZELF-de** (in the imitated pronunciation, a stroke (') is placed before the stressed syllable). However, we won't generally indicate this where the Dutch word begins with an

unstressed prefix (see section 5.6), since this is a general rule rather than an exception.

1.2 CONSONANTS

s, f, h, b, d, z, l, m, n, and ng (as in the English ‘sing’) sound the same in Dutch as in English.

p, t, and k are also pronounced like their English counterparts, but without the puff of air that follows the English sound. You can test this by holding your hand in front of your mouth and saying ‘put’. You should feel the escape of breath immediately after the p sound. In Dutch, this should not happen. Practise this by saying the Dutch word **pet** (cap).

ch: This sound is very different from the English ‘ch’. It is very similar to the ‘kh’ sound in the Scottish ‘loch’ or the German ‘Bach’. It is a guttural sound made at the very back of the mouth. Practise saying **licht** (light).

sch: This sound is also a bit tricky for an English speaker: it is an **s** followed rapidly by the Dutch sound **ch**. Practise saying **schip** (ship).

g: Beware! **g** in Dutch is never pronounced as in English. It is the same sound as **ch**, although there are regional variations. Occasionally **g** is pronounced like the ‘zh’ sound of the **s** in the English word ‘measure’. Practise saying **gek** (insane).

w is pronounced like the English **v** when it occurs before **r**. Otherwise, it sounds like the English **w**, but usually with the bottom lip against the top teeth. Aim for a sound in between an English **v** and an English **w**. Practise saying **wit** (white).

v is like the English **v** in ‘give’, although its pronunciation is sometimes closer to that of the English **f**, especially at the beginning of words. Practise saying **vet** (fat).

r is made either by trilling the tongue against the back of the top teeth (a rolled r) or making a ‘gargled’ sound at the back of the mouth (a guttural r). Unlike the British final r, it is always pronounced in Dutch. Practise: **pret** (fun).

Here are three more consonant sounds to point out in Dutch that are distinctive from English sounds or letter combinations:

j is pronounced like the English y

sj is pronounced similarly to the English ‘sh’

tj is pronounced similarly to the English ‘ch’

1.3 VOWELS

While the consonants in Dutch shouldn’t pose too much of a problem, the vowel sounds are a bit trickier.

(1) Some of the vowels have alternative spellings as indicated below, but the sound is the same in each case.

aa/a This vowel is like the a in ‘cat’ but longer.

Practise: **straat** (street), **water** (water)

ee/e This is similar to the vowel sound in ‘hail’, although it is shorter. When you voice this vowel, stretch out your lips as if in a smile.

Practise: **heel** (whole), **beter** (better)

ie This is like the English vowel sound in ‘beet’, but shorter.

Practise: **niet** (not)

oo/o This is similar to the English vowel sound in ‘boat’, but shorter. The lips must be rounded.

Practise: **boot** (boat), **stro** (straw)

oe This is very similar to the English ‘oo’ in ‘pool’, but shorter and made further back in the mouth.

The lips should be rounded.

Practise: **poel** (pool)

- eu** There is no equivalent sound in English. Make the Dutch **eu** by pronouncing the English vowel sound in ‘hurt’, but with the lips rounded.
Practise: **neus** (nose)

- uu/u** There is no equivalent vowel sound in English. Make the Dutch **uu** by pronouncing ‘oo’ as in ‘loot’ and pursing the lips, while pressing the tongue against the bottom teeth.
Practise: **muziek** (music), **buur** (neighbour)

All the vowel sounds listed above are pronounced much longer if followed by an **r**.

Practise: **paar** (pair), **peer** (pear), **dier** (animal),
noord (north), **boer** (farmer), **deur** (door),
duur (expensive)

(2) The following vowel sounds are different from those that are spelled similarly in the previous section (1). They are always short:

- a** There is no equivalent sound in English. Make the Dutch **a** by saying the ‘ah’ sound in ‘hard’, but pronounced very short.
Practise: **man** (man)
- e** This vowel is very similar to the English vowel sound in ‘bet’, but it is shorter.
Practise: **vet** (fat)
- i** This is very similar to the English i sound in ‘bit’, but it is shorter.
Practise: **wit** (white)
- o** This vowel sound is similar to the o sound in ‘pot’, but it is shorter and the lips are rounded.
Practise: **pot** (pot)

- u** There is no equivalent sound in English. Make the Dutch **u** by saying the English vowel sound in ‘dirt’, but pronounced very short.
Practise: **bus** (bus)

(3) The following are diphthongs (vowel combinations that glide from one vowel sound to another).

- ei/ij** This sound is not found in English. It is somewhere between the i sound in ‘light’ and the a sound in ‘late’.
Practise: **trein** (train), **fijn** (fine)

- aai** This sound is a combination of Dutch **aa** and **ie**.
Practise: **taai** (tough)

- oei** This sound is a combination of Dutch **oe** and **ie**.
Practise: **groei** (growth)

- ooi** This sound is a combination of Dutch **oo** and **ie**.
Practise: **mooi** (beautiful)

- ou/au** This sound is not found in English. Pronounce the English diphthong in ‘shout’, but make the first vowel of the diphthong more like the o as in ‘shot’.
Practise: **nou** (now), **blauw** (blue)

- eeuw** This sound is a combination of Dutch **ee** and **oe**.
Practise: **leeuw** (lion)

- ieuw** This sound is a combination of Dutch **ie** and **oe**.
Practise: **nieuw** (new)

- uw** This sound is a combination of Dutch **uu** and **oe**.
Practise: **sluw** (sly)

- ui** This sound is not found in English. Make the **ui** by pronouncing the diphthong in ‘house’ with the lips tightly pursed and the tongue

pressed against the bottom teeth.

Practise: **huis** (house), **tuin** (garden)

(4) One last vowel sound to point out in Dutch is a short, weak vowel occurring only in unstressed syllables. It is like the ‘uh’ sound at the beginning of ‘along’. The sound occurs in a variety of contexts.

Practise: **e** **de** (the)

ee **een** (a)

i **aardig** (nice)

ij **vriendelijk** (kind)

1.4 SPELLING

Dutch spelling is fairly phonetic, so poses few problems compared with English spelling. But there are some points about vowels that require explanation.

In (2) in the previous section, there are four vowel sounds **a**, **e**, **o**, **u** that are always spelled with one letter. You will have noticed, however, that some of the vowels in (1) can be spelled in two ways: **aa** or **a**; **ee** or **e**; **oo** or **o**; **uu** or **u**. The most important spelling rule in Dutch deals with the spelling of these vowel sounds.

In syllables ending in a consonant (known as ‘closed’ syllables), the letter is doubled:

e.g. **aa** as in **maan** (moon).

But if another syllable is added, such as the plural ending **-en**, the vowel spelling changes to a single letter e.g. **manen** (moons). This is because the syllable now ends in a vowel (an ‘open’ syllable), as the syllable division is made before the consonant: **ma/nen**.

So for a vowel with alternative spellings, the rule is: a double vowel in syllables ending with a consonant, and a single vowel in syllables ending with a vowel. (However, note that the change of spelling does not affect the way the vowel sounds.)

The four (2) vowel sounds (**a**, **e**, **o**, **u**) must always be in closed syllables. To keep the first syllable closed, the final consonant is doubled when a plural ending is added. For example, the plural of **man** (man) is **mennen**.

The following gives some examples to illustrate this spelling system for Dutch vowels. The top line of each pair represents vowels in category (1), and the bottom line represents vowels in category (2):

	singular	plural
	maan (moon)	manen (moons)
<i>compare:</i>	man (man)	mennen (men)
	peen (carrot)	penen
<i>compare:</i>	pen (pen)	pennen
	poot (paw)	poten
<i>compare:</i>	pot (pot)	potten
	buur (neighbour)	buren
<i>compare:</i>	bus (bus)	bussen

There is only one exception to this rule. A (1) vowel is normally spelled with one letter at the end of a word (open syllable) as in **sla** (salad), **stro** (straw), **paraplu** (umbrella), with the exception of **ee**, hence **zee** (sea). The spelling of the other vowel sounds is invariable.

Exercise 1

Read the following Dutch words aloud:

boer (farmer), peer (pear), straat (street),
 boot (boat), poel (pool), man (man), pot (pot),
 trein (train), tuin (garden), leeuw (lion), bus (bus),
 buur (neighbour), pen (pen), poot (paw),
 taai (tough), aardig (nice), nieuw (new),
 groei (growth), mooi (beautiful), nou (now)

Exercise 2

Now write the plurals of these nouns by adding -en and adjusting the spelling where necessary:
trein, leeuw, boer, peer, poot, buur, pen, tuin,
bus, boot, pot, straat, man, deur, maan



Drill 1

First cover up the English to see if you can understand the sentences without looking at the translations. Then say each sentence out loud several times: first by listening to the audio and imitating what you hear without looking at the book, and then by reading as you listen. If you're in doubt about how to pronounce something, go back to the pronunciation tips.

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| De man is vriendelijk. | The man is kind. |
| De tuin is mooi. | The garden is beautiful. |
| De trein is nieuw. | The train is new. |
| De buurman is aardig. | The neighbour is nice. |
| De boer zit in de bus. | The farmer is sitting on the bus. |
| Een leeuw is een dier. | A lion is an animal. |

VOCABULARY 1

aardig	nice	duur	expensive
blauw	blue	een	a
de boer / boerin	farmer (m. / f.)	fijn	fine
de boot	boat	groei	growth
de bus	bus	het huis	house
de buur	neighbour	in	in
de buurman / buurvrouw	neighbour (m. / f.)	is	is
de / het deur	the door	de leeuw / leeuwin	lion / lioness
het dier	animal	de maan	moon
		de man	man
		de vrouw	woman

mooi	beautiful	de sla	lettuce
niet	not	sluw	sly
nieuw	new	de straat	street
nu	now	het stro	straw
paar	pair	taai	tough
de paraplu	umbrella	de trein	train
de peen	carrot	de tuin	garden
de peer	pear	vriendelijk	kind, friendly
de pen	pen	het water	water
de pet	cap	wit	white
de poel	pool	de zee	sea
de poot	paw	zit	sits
de pot	pot		

1.5 THE IMITATED PRONUNCIATION



Phonetic transcriptions (where the sound of a word in another language is imitated through English syllables) are an imperfect representation of true pronunciation. The best way to pick up the sounds in Dutch is to listen to the audio that accompanies this course.

However, in the first weeks of the course we also provide imitated pronunciation as a support for certain key words and the vocabulary lists. Sounding these out should help reinforce what you hear in the audio and allow you to work out how to pronounce new words that you come across. At any time throughout the course, you can always come back to the pronunciation tips for help.

Read the imitated pronunciation as if you were sounding out English syllables, with the exception of the below:

- **HG** represents the guttural **ch** or **g**
- **EW** represents the long Dutch **uu/u**
- **uw** represents the Dutch **eu** sound

- **a** in bold italics represents the short Dutch **a**
- **OW** represents the Dutch **ui** sound
- **uh** represents the weak vowel in unstressed syllables

An **ow** in small letters (not capitals) in the imitated pronunciation should sound more like the 'ow' in 'how' than in 'blow', but not emphatically so. The **ah** (e.g. in **straat**) should not be too long. A double **ff** should be sounded as an English f; a single **f** (used for the Dutch **v**) is sounded somewhere between an f and a v.

The Dutch **w** is represented by a **v** in the imitated pronunciation, but aim for a sound between v and w.

1.6 THE DUTCH ALPHABET

The Dutch alphabet consists of the same letters as the English alphabet, but the letters Q, X, and Y are only used in loanwords from other languages.

A	ah	J	yay	S	ess
B	bay	K	kah	T	tay
C	say	L	ell	U	EW
D	day	M	emm	V	fay
E	ay	N	enn	W	vay
F	eff	O	oh	X	iks
G	H Gay	P	pay	Y	ee- H Grek
H	hah	Q	k EW	Z	zett
I	ee	R	air		

1.7 PERSONAL SUBJECT PRONOUNS: 'I', 'YOU', 'HE', 'SHE', ETC.

singular	stressed	unstressed	
1st person	ik	(k)	I
2nd person (informal)	jij	je	you
(formal)	u		you

<i>3rd person</i>	hij	(ie)	he
	zij	ze	she
	het	't	it
<i>plural</i>			
<i>1st person</i>	wij	we	we
<i>2nd person</i>			
<i>(informal)</i>	jullie	je	you
<i>(formal)</i>	u		you
<i>3rd person</i>	zij	ze	they

Note that Dutch has two registers for addressing someone: informal and formal. The informal second-person pronouns **jij** (sing.) and **jullie** (pl.) are generally used when speaking to family, friends and colleagues. Today, they are also often used between people that don't know each other, especially people of the same age, and even by companies addressing their clients. The second-person formal pronoun **u** is mainly used in conversations with superiors, older people or in official settings.

Note that some pronouns have an unstressed form (shown after the stressed form in the table). The unstressed form is the one commonly used in speech unless special emphasis is required. The stressed forms are usually used in writing, although the unstressed forms shown without brackets can be used in less formal writing such as emails. However, the unstressed forms shown in brackets are never used in writing.

Je, the unstressed form of the informal plural 'you' **jullie**, can only be used once **jullie** has been mentioned. This avoids confusion with the singular, which also has **je** as its unstressed form. The risk of confusion is particularly high as **je** is always used with a singular verb.

IMITATED PRONUNCIATION

ick/uhk; yey/yuh; **EW**; hey/ee; zey/zuh; het/uht; vey/vuh;
yuhl-lee/yuh; **EW**; zey/zuh

1.8 ZIJN ('TO BE')

One of the most useful verbs in any language is 'to be'. As in many other languages, this verb is irregular in Dutch, so its conjugations have to be memorized. Note that although the subject pronouns for 'she' and 'they' are the same, the form of the verb distinguishes between them.

Present tense

singular

ik ben	I am
jij bent	you are (informal)
u bent	you are (formal)
hij is	he is
zij is	she is
het is	it is

plural

wij zijn	we are
jullie zijn	you are (informal)
u bent	you are (formal)
zij zijn	they are

IMITATED PRONUNCIATION

zeyn; ick ben; yey bent; **EW** bent; hey iss; zey iss; het iss;
vey zeyn; yuhl-lee zeyn; **EW** bent; zey zeyn

1.9 FORMING QUESTIONS

To form a question, you just switch around the order of the subject pronoun and the verb, which is also possible with certain verbs in English. For example, with **zijn**:

- Ben ik?** Am I?
- Ben jij?** Are you?
- Is hij?** Is he?

This reversing of the subject and verb is called 'inversion'. Whenever inversion occurs in Dutch, the **jij**-form of the verb (second-person singular) drops its **-t** ending: e.g. **Ben jij?** and not **Bent jij?**

For more on questions, see section 3.3.

1.10 HEBBEN ('TO HAVE')

Present tense

singular

ik heb	I have
jij hebt	you have (informal)
u hebt/heeft	you have (formal)
hij, zij, het heeft	he, she, it has

plural

wij hebben	we have
jullie hebben	you have (informal)
u hebt/heeft	you have (formal)
zij hebben	they have

Like **zijn**, the very frequent verb **hebben** is also irregular and is important to learn early on.

Also like **zijn**, when inverted for a question, the second-person singular form of the verb drops its **-t** ending: e.g. **Heb jij?** Do you have?

IMITATED PRONUNCIATION

heb-buhn; ick hep; yey hept; **EW** hept/hayft; hey/zey/het hayft; vey heb-buhn; yuhl-lee heb-buhn; **EW** hept/hayft; zey heb-buhn

NOTE: In everyday speech, the pronunciation of many Dutch words ending in 'en' drops the 'n' and uses an 'uh' sound instead. From now on, you will hear them spoken like this in the audio.

VOCABULARY 2

allebei	both
dus	so
en	and
erg	very
hebben	to have
hoofdpijn hebben	to have a headache
keelpijn hebben	to have a sore throat
koorts hebben	to have a fever
hetzelfde	the same thing
ja	yes
misschien	perhaps
moe	tired
ook	too, also
precies	exactly, precisely
Wat vreemd!	How strange! How odd!
ziek	ill

IMITATED PRONUNCIATION

al-luh-'bey; duhss; en; er**HG**; heb-buh; hohft-peyn ...; kayl-peyn ...; kohrts ...; uht-'zelv-duh; yah; miss-'HGeen; moo; ohk; pray-'sees; vat fraymt; zeek

Exercise 3

Translate the following sentences into English:

- 1 Is de man aardig?
- 2 Jullie zijn gek.
- 3 Ik ben erg ziek.
- 4 Zij is ook ziek.
- 5 Ben jij moe?
- 6 Wij zijn ook moe.
- 7 De buren zijn vriendelijk.
- 8 Zij zijn erg aardig.
- 9 U bent erg vriendelijk.
- 10 Jij bent sluw.

Exercise 4

Translate the following sentences into English:

- 1 Hij heeft een huis.
- 2 Het heeft een tuin.
- 3 Hebben de buren een boot?
- 4 Wij hebben een tuin en een boot.
- 5 Heb jij een paraplu?
- 6 Ik heb een peer.
- 7 Jullie hebben keelpijn.
- 8 Heeft de boer een leeuw in de tuin?
- 9 Leeuwen hebben poten.
- 10 Heeft u een pen?

Exercise 5

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 Are the neighbours friendly?
- 2 He is nice.
- 3 She is very ill.
- 4 We have a house and a garden.
- 5 The house is new.
- 6 Do you (formal) have an animal in the garden?
- 7 Yes, I have a lion.
- 8 You (informal sing.) have a pen and an umbrella.
- 9 They are both new.
- 10 You (informal pl.) are tired and ill.
- 11 I am also ill.
- 12 You (formal) are very beautiful.
- 13 The moon is also beautiful.
- 14 They have a boat.
- 15 Do you (informal sing.) have a boat too?

Drill 2

In 1 and 2, substitute the word in bold with the suggested pronoun. In 3, respond to the stimulus, in each case replacing the singular pronoun with the corresponding plural pronoun. Change the form of the verb if necessary and always cover the next line.

1 Substitution drill

Hij is ziek. **wij**

Wij zijn ziek. **jullie**

Jullie zijn ziek. **ik**

Ik ben ziek. **zij** (plural)

Zij zijn ziek. **u**

U bent ziek. **zij**

Zij is ziek. **jij**

Jij bent ziek.

2 Substitution drill

Ik heb hoofdpijn. **zij** (plural)

Zij hebben hoofdpijn. **hij**

Hij heeft hoofdpijn. **u**

U hebt hoofdpijn. **jullie**

Jullie hebben hoofdpijn. **zij**

Zij heeft hoofdpijn. **jij**

Jij hebt hoofdpijn. **wij**

Wij hebben hoofdpijn.

3 Stimulus-response drill

S Ik heb hoofdpijn. S Hij is aardig.

R Wij hebben hoofdpijn. R Zij zijn aardig.

S Jij hebt koorts. S Ik ben moe.

R Jullie hebben koorts. R Wij zijn moe.

S Zij heeft keelpijn. S Jij bent ziek.

R Zij hebben keelpijn. R Jullie zijn ziek.

CONVERSATION

We zijn allemaal ziek!

- BEA **Ben jij moe?**
WILLEM **Ja, ik ben erg moe.**
BEA **Is hij ook moe?**
WILLEM **Ja, hij is ook erg moe.**
BEA **Dus jullie zijn allebei moe.**
WILLEM **We hebben allebei hoofdpijn.**
BEA **Hebben jullie misschien ook koorts?**
WILLEM **Ja, en keelpijn.**
BEA **Wat vreemd! Ik heb precies hetzelfde.**
WILLEM **Ben jij ziek?**
BEA **Ja. Jullie zijn dus ook ziek.**

TRANSLATION

We're all ill!

- BEA Are you tired?
WILLEM Yes, I'm very tired.
BEA Is he tired too?
WILLEM Yes, he's very tired too.
BEA So you're both tired.
WILLEM We both have a headache.
BEA Perhaps you have a fever too?
WILLEM Yes, and a sore throat.
BEA How strange! I have exactly the same thing.
WILLEM Are you ill?
BEA Yes. So you are ill too.

Week 2

2

You'll learn about:

- the articles **de** and **het** ('the') and **een** ('a', 'an')
- common gender and neuter nouns in the singular
- demonstratives ('this', 'that', 'these', 'those')
- forms of address
- forming the plural (-**en**, -**s**, -**eren**)
- feminine nouns, both singular and plural forms

2.1 NOUNS AND ARTICLES

The Dutch definite article (the equivalent of 'the') can be either **de** or **het**, depending on the type of noun it is used with, as explained below.

(1) Common nouns, also known as nouns of common gender, are preceded by **de**: for example, **de man** (the man), **de tuin** (the garden).

(2) There are also neuter nouns in Dutch, for example, **huis**. These are preceded by the definite article **het**: for example, **het meisje** (the girl), **het huis** (the house). In speech, **het** is nearly always pronounced **et** or **'t**.

(3) All plural nouns have **de** as their definite article whether they are of common or neuter gender. For example: **de mannen** (the men), **de huizen** (the houses).

Unfortunately, there is no easy way of telling whether a noun is common or neuter. The best solution is to try to learn the noun and the article together when you come across a new word.

The indefinite article in Dutch (the equivalent of 'a', 'an') is **een**. It is used before all singular nouns, both common and neuter, e.g. **een man** and **een huis**. It is pronounced with the weak vowel sound (something like 'uh'). As in English, it cannot be used before a plural noun.

Note that the pronoun 'it' is sometimes translated by **het**, and sometimes by **hij** (he). The pronoun **het** is used to

refer to neuter **het**-nouns, and **hij** to refer to common gender **de**-nouns.

For example:

Het huis: het is groot. The house: it is large.

De boot: hij is groot. The boat: it is large.

IMITATED PRONUNCIATION

man; tOWn; hOWss; duh; duh man; duh tOWn; het; uht
mey-shuh; uht hOWss; duh man-nuh; duh howz-uh;
em; em man; em hOWss; HGroht; boht

2.2 DEMONSTRATIVES: 'THIS', 'THAT', 'THESE', 'THOSE'

Dutch has two words for 'this': **deze** is used before common nouns, and **dit** is used before neuter nouns.

For example:

deze man (this man), **dit huis** (this house)

The plural form 'these' is always **deze**.

For example:

deze mannen (these men), **deze huizen** (these houses)

The two words for 'that' are **die**, which is used before common nouns, and **dat**, which is used before neuter nouns.

For example:

die man (that man), **dat huis** (that house)

The plural form 'those' is always **die**.

For example:

die mannen (those men), **die huizen** (those houses)

These demonstratives – **deze/dit** and **die/dat** – can be used independently to refer to a noun that has already been mentioned, i.e. ‘this (one)’, ‘that (one)’, ‘these’ and ‘those’.

For example:

Twee jurken: deze is mooi maar die is duur.

Two dresses: this one is pretty, but that one is expensive.

In this case, **deze** and **die** are used because **jurk** is a common gender noun. As one would expect, **dit** and **dat** are used with neuter nouns.

For example:

Twee huizen: dit is groot maar dat is klein.

Two houses: this one is big, but that one is small.

All plurals use **deze** and **die**.

For example:

Zie je de schoenen in die etalage? Deze zijn mooi maar die zijn duur.

Do you see the shoes in that shop window? These are pretty, but those are expensive.

Sometimes **die** is simply used as an alternative to the pronouns **hij/zij/zij** (he (it)/she/they). Similarly, **dat** sometimes replaces **het** (it).

For example:

Zie je de buren? Die zijn erg aardig.

Do you see the neighbours? They are very nice.

IMITATED PRONUNCIATION

day-zuh; dit; dee; dat; tway yerrk-uh; moh'ee; mahr;
dEWr; kleyn; **sHGoon**-uh; ay-tah-'lah-zhuh; **bEWr**-uh;
 ahr-du**HG**

2.3 DIT/DAT/HET + ZIJN + NOUN

Dutch has a special construction used when identifying or describing people or things. It is introduced by either **dit**, **dat**, or **het**.

For example:

Dit is Jan. This is Jan.

Dat is de buurman. That is the neighbour (m.).

Het is de buurvrouw. It's the neighbour (f.).

If the noun is plural, the verb also takes the plural form, but **dit**, **dat**, or **het** never change.

For example:

Dit zijn de schoenen. These are the shoes.

Dat zijn de jurken. Those are the dresses.

Het zijn de buren. They are the neighbours.

VOCABULARY 1

Bedoel je ...?	Do you mean ...?
een beetje	a bit
bijna	almost
daar	there, over there
dik	fat, thick
eigenlijk	actually, really
de etalage	shop window
Het is geen gezicht!	It's not a pretty sight!
groot	large
het haar	hair
de jongen	boy, young man
de jurk	dress
kaal	bald
het kind	child
klein	small
kort	short
maar	but
het meisje	girl
meneer	Mr

mevrouw	Mrs/Ms
natuurlijk	natural
normaal	normal
Nou!	Well!
of	or
de pruik	wig
de rok	skirt
de schoen	shoe
slecht	bad
te	too
tenminste	at least
twee	two
van	of
veel	much, many, a lot
verschrikkelijk	terrible
versleten	down at heel, worn out
de vrouw	woman
Wat jammer! / Helaas!	What a shame! Too bad!
weg	away, gone
Nee joh	Not really
Zie je ...?	Do you see?
zo	so

IMITATED PRONUNCIATION

buh-dool yuh; uhn beyt-yuh; bey-nah; dahr; dick; ey-**H**GUH-luhk; duh ay-tah-'lah-zhuh; **H**Groht; uht hahr; duh yong-uh; duh yerk; kahl; uht kint; kleyn; kort; mahr; uht mey-shuh; muh-'nayr; muh-'vrow; nah-'tEWr-luhk; nor-mahl; now; off; duh pr**OW**k; duh rock; duh s**H**Goon; sle**H**gt; tuh; ten-'minss-tuh; tvay; fan; fayl; fer-'s**H**Grick-uh-luhk; fer-'slay-tuh; duh frow; vat yam-mer; ve**H**G; vel nay; zee yuh; zoh

PRONUNCIATION NOTE: Words that have a prefix such as **ver-** are stressed on the following syllable. This is the regular rule, so normally we won't indicate the stress with an underline. For more information, see section 5.6.

2.4 FORMS OF ADDRESS

meneer (Mr), **mevrouw** (Mrs / Ms)

As in English, these titles precede a family name, but in Dutch they are written with a lower-case initial letter.

Goedemorgen, meneer Smit.

Good morning, Mr Smit.

The terms **meneer** and **mevrouw** can also be used on their own when addressing a stranger, meaning 'sir' and 'madam', but as in English, today this usage is infrequent.

Pardon, meneer.

Excuse me, sir.

When addressing an envelope, put **De heer** or the abbreviation **dhr.** instead of **meneer**. The feminine form **mevrouw** is abbreviated to **mevr.** or **mw.**

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 De man is erg groot.
- 2 Het meisje is klein.
- 3 De huizen zijn veel te groot.
- 4 De vrouw heeft een pruik.
- 5 De buren hebben een kind.
- 6 Het is een meisje.
- 7 Het meisje zit in de tuin.
- 8 De schoenen zijn een beetje versleten.
- 9 Het dier is niet vriendelijk.
- 10 Het is sluw.

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Dit huis heeft een tuin.
- 2 Dat huis is te klein.
- 3 Die huizen zijn erg groot.
- 4 Deze jurk is te kort.
- 5 Deze schoenen zijn een beetje groot.
- 6 Die schoenen zijn veel te klein.
- 7 Zie je deze jongen en dit meisje?
- 8 Die zijn erg aardig.
- 9 Dat zijn de buren.
- 10 Die is aardig maar die is niet zo vriendelijk.

Exercise 3



Translate the following sentences into Dutch:

- 1 This boy has a boat.
- 2 That girl has a pen.
- 3 These men are very kind.
- 4 Those women are also kind.
- 5 This house is large, but that one is small.
- 6 That garden is too big.
- 7 Those shoes are very expensive.
- 8 That dress is too short, but this one is very pretty.
- 9 These are the neighbours.
- 10 They are not very nice.
- 11 That animal over there is a lion.
- 12 This is the farmer.
- 13 He is sitting in a boat.
- 14 This boat is new, and that one is too.
- 15 These women are both tired.

Drill 1

In 1, substitute the word in bold with the word in the second column, changing the form of the demonstrative and verb if necessary. In 2, respond to the stimulus. In both cases, remember to keep the next line covered.

1 Substitution drill

Dit huis is klein.	boot
Deze boot is klein.	meisje
Dit meisje is klein.	schoenen
Deze schoenen zijn klein.	tuin
Deze tuin is klein.	kind
Dit kind is klein.	huizen
Deze huizen zijn klein.	paraplu
Deze paraplu is klein.	

2 Stimulus-response drill

- S Die jongen is erg aardig.
R Deze is ook aardig.
- S Dat dier is erg ziek.
R Dit is ook ziek.
- S Die vrouwen hebben hoofdpijn.
R Deze hebben ook hoofdpijn.
- S Dat kind heeft koorts.
R Dit heeft ook koorts.
- S Die schoenen zijn erg versleten.
R Deze zijn ook versleten.
- S Die jurk is erg kort.
R Deze is ook kort.

CONVERSATION 1

Mensen kijken / People-watching

- MEVROUW SMIT **Zie je die twee vrouwen daar?**
 MEVROUW DE WIT **Bedoel je die met de mooie jurk en die met het korte haar?**
 MEVROUW SMIT **Ja. Ze is bijna kaal.**
 MEVROUW DE WIT **Nee joh! Dat haar is normaal. Nou ... Maar zie je die met de blauwe jurk?**
 MEVROUW SMIT **Die jurk is te kort voor mij, maar hij is zo slecht nog niet.**
 MEVROUW DE WIT **Zie je die schoenen?**
 MEVROUW SMIT **Ze zien er erg duur uit.**
 MEVROUW DE WIT **Die van mij zien er versleten uit. Het is geen gezicht!**
 MEVROUW SMIT **Bedoel je je jurk of je schoenen?**
 MEVROUW DE WIT **Allebei eigenlijk. Helaas!**

TRANSLATION 1

- MRS SMIT Do you see those two women over there?
 MRS DE WIT Do you mean the one with the pretty dress and the one with the very short hair?
 MRS SMIT Yes. She's almost bald.
 MRS DE WIT Well, no! That hair is normal. Now ... but do you see the one with the blue dress?
 MRS SMIT That dress is too short for me, but it isn't so bad.
 MRS DE WIT Do you see those shoes?
 MRS SMIT They look very expensive.
 MRS DE WIT They make mine look worn out.
 Not a pretty sight!
 MRS SMIT Do you mean your dress or your shoes?
 MRS DE WIT Both of them, actually. What a shame!

2.5 NOUN PLURALS ENDING IN -EN

The most frequent way to make a noun plural in Dutch is to add **-en** to the singular noun:

maan (moon) → **manen** (moons)
man (man) → **mannen** (men)

SPELLING NOTE: Refer to section 1.4 if you need a reminder about the spelling rules.

PRONUNCIATION NOTE: The final **-n** is not usually pronounced or is just barely voiced, e.g. **manne(n)**.

If a noun ends in **-s** or **-f**, this is replaced by **z** or **v** respectively when the plural ending is added:

huis (house) → **huizen** (houses)
wolf (wolf) → **wolven** (wolves)

PRONUNCIATION NOTE: At the end of a word, **-d** and **-b** are pronounced like t and p respectively. But when the plural ending is added, **d** and **b** are pronounced as in the English d and b:

het bed (the bed) → **bedden** (beds)
ik heb (I have) → **wij hebben** (we have)

A few nouns that add **-en** in the plural also have a change in the vowel sound. The most common of these are:

de dag (day)	→	dagen
het dak (roof)	→	daken
het glas (glass)	→	glazen
het schip (ship)	→	schepen
de stad (town)	→	steden
de weg (road)	→	wegen

Compare these with the examples in section 1.4. If the vowel sound of **dag** had to be retained, the **g** would need to be doubled in the plural, in the same way as the **n** in

mannen. But the vowel sound in **dagen** is the same as the vowel sound in **maan**. The same applies to **dak** and **glas** and **weg**. In other words, category (2) vowels in the singular become category (1) vowels in the plural.

IMITATED PRONUNCIATION

mahn; mahn-uh; man; man-nuh; h**OW**ss; h**OW**-zuh;
volff; volf-uh; bet; bed-duh; hep; heb-buh; da**HG**; dah-
HGuh; dak; dah-kuh; **HG**lass; **HG**lah-zuh; s**HG**ip;
HGay-puh; stat; stay-duh; ve**HG**; vay-guh

2.6 NOUN PLURALS ENDING IN -S

Some Dutch nouns form the plural by adding **-s**. They are:

(1) Nouns ending in **-el**, **-em**, **-en**, **-er** or **-je**.

For example:

de tafel (table)	tafels
de bezem (broom)	bezems
het laken (sheet)	lakens
de vader (father)	vaders
het meisje (girl)	meisjes

(2) Nouns ending in **-a**, **-o** or **-u**. The plural ending is always preceded by an apostrophe in this case.

For example:

de foto (photograph)	foto's
de paraplu (umbrella)	paraplu's

(3) Most nouns ending in an unstressed vowel:

de tante (aunt)	tantes
de ambitie (ambition)	ambities

(4) Most loanwords (usually English or French).

For example:

de tram (tram)

trams

het perron (platform)

perrons

IMITATED PRONUNCIATION

tah-fuhl; tah-fuhls; bay-zem; bay-zems; lah-kuh; lah-kens; fah-der; fah-ders; mey-shuh; mey-shess; ffoh-toh; ffoh-tohs; pah-rah-'plEW; pah-rah-'plEWs; tan-tuh; tan-tuhs; am-'bee-tsee; am-'bee-tsees; trem; trems; pehr-'ron; pehr-'rons

2.7 NOUN PLURALS ENDING IN -EREN

A small group of neuter nouns add **-eren** in the plural.

The most common are listed below:

het blad (leaf)

bladeren

het ei (egg)

eieren

het kind (child)

kinderen

het lied (song)

liederen

het volk (nation, people)

volkeren (also **volken**)

het been (bone)

beenderen (inserts a **d**

before the suffix)

NOTE: **het been** (leg)

benen (legs)

IMITATED PRONUNCIATION

blat; blah-duh-ruh; ey; ey-uh-ruh; kint; kin-duh-ruh; leet; lee-duh-ruh; folk; fol-kuh-ruh/fol-kuh; bayn; bayn-duh-ruh; bayn; bay-nuh

2.8 FEMININE NOUNS

Words that refer to occupations, nationalities, animals, etc. typically have an equivalent feminine form. This is usually created by adding one of four endings to the masculine word.

Examples of the feminine suffixes are given below:

(1) -in (plural **-nen**) This suffix is always stressed, as in:

boer (farmer)	boerin (farmer, farmer's wife)
leeuw (lion)	leeuwin (lioness)
Rus (Russian man)	Russin (Russian woman)
koning (king)	koningin (queen)

(2) -es (plural **-sen**) This suffix is stressed:

leraar (male teacher)	lerares (female teacher)
prins (prince)	prinses (princess)

(3) -e (plural **-n** or **-s**) This suffix is unstressed:

student (male student)	studente (female student)
bloemist (male florist)	bloemiste (female florist)

For most nationalities, an unstressed **-e** is added to the adjective of nationality, as in:

Engels (English)	Engelse (English woman)
Nederlands (Dutch)	Nederlandse (Dutch woman)

(4) -ster (plural **-s**) This ending is added to the stem of a verb. It is unstressed:

schrijf (write)	schrijfster (female writer)
verpleeg (nurse)	verpleegster (female nurse)

Other endings exist, but are less frequently used. These include **-trice** (plural **-s**) (stressed), **-euse** (plural **-s**) (stressed), and **-esse** (plural **-n**) (stressed).

acteur (actor)	actrice (actress)
regisseur (male director)	regisseuse (female director)
bibliothecaris (male librarian)	bibliothecaresse (female librarian)

IMITATED PRONUNCIATION

boor; boor-'in; lay' oo; lay' oo-'in; ruhss; ruhss-'in; koh-ning; koh-ning-'in; lay-rahr; lay-rahr-'ess; prins; prin-'sess; stEW-'dent; stEW-'dent-uh; bloom-'ist; bloom-'ist-uh; eng-els; eng-els-uh; nay-der-lants; nay-der-lant-suh; sHGreyff; sHGreyff-ster; fer-'playHG; fer-'playHG-ster; ak-'ter; ak-'tree-suh; ray-HGee-'shuhr; ray-HGee-'shuh-zuh; bee-blee-oh-tay-'kah-riss; bee-blee-oh-tay-kah-'ress-uh

VOCABULARY 2

		Luistert u eens ...	Listen here...
alles	everything	mijn	my
altijd	always	moeilijk	difficult
de biografie (plural: biografieën)	biography	de naam	name
het boek	book	de oom / (plural: ooms)	uncle
de dag	day	de tante (plural: tantes)	aunt
Dag!	Hello! & Goodbye!	over	about
goed	good	de roman	novel
Goedemorgen!	Good morning! (When an e is added to goed , the d can be pronounced as a Dutch j .)	saai	dull, boring
heel	very	de schrijver / schrijfster	author
hier	here	de verpleger / verpleegster	nurse
jazeker	of course	uit	from, out of
kieskeurig	choosy, fussy	Weet ik veel?	How should I know?

IMITATED PRONUNCIATION

al-luhs; al-teyt; bee-oh-HGrahf-'fee; bee-oh-HGrahf-'fee-uh; book; daHG; HGoot; HGoo-yuh mor-HGuh; hayl; heer; yah-'zay-ker; kees-'kuw-ruHG; lOWss-tert EW ayns; meyn; moo'ee-luhk; nahm; ohm; ohms; tan-tuh; tan-tuhs; oh-ver; roh-'man; sah'ee; sHGrey-ver; sHGreyff-ster; fer-'play-HGer; fer-'playHG-ster; OWt; vayt ick fayl

Exercise 4

Translate the following sentences into English:

- 1 Ik heb twee pennen.
- 2 De boer heeft veel penen.
- 3 Wolven en leeuwen zijn dieren.
- 4 Huizen hebben daken.
- 5 De steden hebben veel wegen en straten.
- 6 Die vrouwen hebben heel veel boeken.
- 7 Studenten hebben altijd veel boeken.
- 8 Biografieën zijn niet altijd saai.

Exercise 5

Translate the following sentences into English:

- 1 Dit zijn de jongens en meisjes van de buurvrouw.
- 2 Zij heeft twee tantes en twee ooms.
- 3 Deze foto's zijn erg goed.
- 4 De vaders en de moeders van die kinderen hebben allebei veel ambities.
- 5 Die liederen zijn erg mooi.
- 6 Deze paraplu's zijn groot.
- 7 De stad heeft veel trams.
- 8 Die tafels zijn nieuw.

Exercise 6

Translate the following sentences into English:

- 1 De bibliothecaresse heeft veel romans.
- 2 De schrijfster heeft twee huizen.
- 3 De lerares is erg aardig.
- 4 Dit is mijn personal assistant.
- 5 De vader van de studente heeft een boot.
- 6 De boerinnen zijn vriendelijk.
- 7 Zijn prinsessen altijd mooi?
- 8 De Engelse is ziek: zij heeft koorts.

Exercise 7

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 These pears are expensive.
- 2 I have two dresses.
- 3 Are those novels dull?
- 4 The author (f.) has a lot of books.
- 5 Biographies are difficult.
- 6 The Dutch woman has two children.
- 7 Nurses are always kind.
- 8 The photographs of the lioness are very good.
- 9 The boys and girls are in the garden.
- 10 Are the roads good here?
- 11 Do you (informal sing.) see those skirts in the shop window?
- 12 I have a book about ships and boats.
- 13 Is the teacher (f.) very tired?
- 14 Aunts and uncles are nice.

Drill 2

1 Stimulus-response drill

- S Dit boek is saai.
R Deze boeken zijn ook saai.
- S Deze roman is slecht.
R Deze romans zijn ook slecht.
- S Deze weg is nieuw.
R Deze wegen zijn ook nieuw.
- S Dit kind is aardig.
R Deze kinderen zijn ook aardig.
- S Deze etalage is groot.
R Deze etalages zijn ook groot.
- S Dit huis is klein.
R Deze huizen zijn ook klein.

2 Stimulus-response drill

- S De leraar zit in de tuin.
 R De lerares zit in de tuin.
- S De bibliothecaris zit in de tuin.
 R De bibliothecaresse zit in de tuin.
- S De schrijver zit in de tuin.
 R De schrijfster zit in de tuin.
- S De boer zit in de tuin.
 R De boerin zit in de tuin.
- S De student zit in de tuin.
 R De studente zit in de tuin.
- S De bloemist zit in de tuin.
 R De bloemiste zit in de tuin.

CONVERSATION 2*Een tevreden klant*

- MENEER DE BRUIN **Goedemorgen. Heeft u dat boek over de prinses?**
 BIBLIOTHECARESSE **Ik heb veel boeken over prinsessen.**
 MENEER DE BRUIN **Deze is Engels.**
 BIBLIOTHECARESSE **Is het een biografie of een roman?**
 MENEER DE BRUIN **Biografieën zijn saai.**
 BIBLIOTHECARESSE **Ook die over prinsen en prinsessen?**
 MENEER DE BRUIN **Heeft u een roman over een prinses uit Engeland?**
 BIBLIOTHECARESSE **Jazeker. En de naam van de schrijver is ...?**
 MENEER DE BRUIN **Weet ik veel? U bent de bibliothecaresse.**
 BIBLIOTHECARESSE **Dat maakt het een beetje moeilijk.**
 MENEER DE BRUIN **Luistert u eens. Het is niet voor mij. Het is voor mijn vrouw. Die is niet zo kieskeurig.**

BIBLIOTHECARESSE Hier heeft u een roman over een
Egyptische koningin. Is dat goed?
MENEER DE BRUIN Ja. Dat is best. Dank u. Dag!

TRANSLATION 2

A satisfied customer

- MR DE BRUIN Good morning. Do you have that book about the princess?
- LIBRARIAN I have a lot of books about princesses.
- MR DE BRUIN This one is English.
- LIBRARIAN Is it a biography or a novel?
- MR DE BRUIN Biographies are boring.
- LIBRARIAN Even those about princes and princesses?
- MR DE BRUIN Do you have a novel about a princess from England?
- LIBRARIAN Of course. And the writer's name is ...?
- MR DE BRUIN How should I know? You're the librarian.
- LIBRARIAN That makes it a bit difficult.
- MR DE BRUIN Listen here. It isn't for me. It's for my wife. She's not that fussy.
- LIBRARIAN Here's a novel about an Egyptian queen. Is that all right?
- MR DE BRUIN Yes. That's fine. Thank you. Goodbye!

Week 3

At the end of this week, you'll get a chance to review what you've learned so far in the revision exercises.

New material you'll learn includes:

- how to form the present tense
- some useful verbs, including **komen** ('to come')
- asking questions: 'Where?', 'What?', 'Who?', etc.

3

3.1 FORMING THE PRESENT TENSE

The present tense in Dutch can also translate to the present continuous: thus, **hij drinkt** can mean 'he drinks' or 'he is drinking', depending on the context.

As in most verb conjugations, this tense is formed by adding specific conjugation endings to the stem of the verb. Let's start with the infinitive form of the verb, e.g.:

drinken (to drink)

wonen (to live)

liggen (to lie) (i.e. lay horizontally)

The stem is formed by removing the **-en** infinitive ending, in this case leaving:

drink-, **woon-**, **lig-**

SPELLING NOTE: The verb **wonen** requires a doubled vowel in closed syllables (which is the case of the stem **woon-**). The verb **liggen** requires a double consonant in the infinitive, but a single consonant in the stem. For a reminder of these spelling rules, see section 1.4.

Here is the present tense of **drinken** (to drink), showing the conjugation for regular verbs:

singular

ik drink	I drink
jij drinkt	you drink (informal)
u drinkt	you drink (formal)
hij drinkt	he drinks

zij drinkt she drinks
het drinkt it drinks

plural

wij drinken	we drink
jullie drinken	you drink (informal)
u drinkt	you drink (formal)
zij drinken	they drink

The first-person singular is the stem with no ending. The second- and third-person singular add **-t** to the stem, and **-en** is added for all plural forms (except the formal ‘you’).

NOTE: When inversion occurs (see section 1.9), the second-person singular form drops its **-t** ending. This is the only form affected in this way:

Jij woont in Amsterdam. You live in Amsterdam.

But:

Woon jij in Amsterdam? Do you live in Amsterdam?

Hij woont in Londen. He lives in London.

And:

Woont hij in Londen? Does he live in London?

When the stem of a verb already ends in **-t**, a second **-t** is never added in the singular of the present tense:

infinitive	stem	3rd-person singular
zitten (to sit)	zit-	hij/zij zit (he/she sits)
praten (to talk)	praat-	hij/zij praat (he/she talks)

In verbs with a **z** or **v** before the infinitive ending (such as **lezen** and **blijven**), this letter changes to **s** or **f** respectively in the stem and throughout the present tense singular, but not in the plural:

infinitive	stem	3rd-person sing.	3rd-person plural
lezen (to read)	lees-	hij leest	zij lezen
blijven (to stay)	blijf-	hij blijft	zij blijven

PRONUNCIATION NOTE: When the stem of a verb ends in **-d**, this is pronounced as a t (see section 2.5).

So in **worden** (to become), the stem is **word-** (pronounced ‘vort’). When the second- and third-person singular ending **-t** is added to this stem, the resulting **-dt** retains the sound of t: **hij/zij wordt** (pronounced ‘vort’) (he/she becomes).

In spoken Dutch, verbs whose stem ends in **-d** preceded by either **ij** (e.g. **rijden**) or **ou** (e.g. **houden**) drop the **-d** in the first-person singular and in the inverted question form of the second-person singular:

infinitive	stem	1st-person sing.	2nd-person sing.
rijden (to drive)	rijd-	ik rij(d)	rij(d) jij?
houden (to hold)	houd-	ik hou(d)	hou(d) jij?

The **-d** may be written, but it is not pronounced.

IMITATED PRONUNCIATION

drink-uh; voh-nuh; li**HG**-uh; ick drink; ye^y etc. drinkt;
 vey etc. drink-uh; zit-tuh; hey zit; prah-tuh; hey prah;
 lay-zuh; hey layst; zey lay-zuh; bley-fuh; hey blayfft; zey
 bley-fuh; vor-duh; hey vort; rey-uh; ick rey; rey ye^y;
 how-uh; ick how; how ye^y

3.2 SOME USEFUL VERBS

(1) komen to come

This verb has a change of vowel sound in the singular of the present tense. Given the spelling rules explained in section 1.4, one would expect the stem to change to **oo**, but it remains **kom**.

singular	plural
ik kom (I come)	wij komen
jij komt (kom jij?)	jullie komen
u komt (formal)	u komt (formal)
hij/zij komt	zij komen

(2) There are five monosyllabic verbs whose infinitives end in **-n** rather than **-en**:

infinitive	stem
gaan (to go)	ga-
staan (to stand)	sta-
slaan (to hit)	sla-
doen (to do)	doe-
zien (to see)	zie-

They form the present tense following the regular pattern in the singular and just add **-n** in the plural. Remember to apply the spelling rules to **gaan**, **staan** and **slaan**.

For example:

ik ga (I go)	wij gaan
jij gaat (ga jij?)	jullie gaan
u gaat	u gaat
hij/zij gaat	zij gaan

IMITATED PRONUNCIATION

koh-muh; ick kom; yey etc. komt; kom yey; vey etc. koh-muh; **HGahn**; stahn; slahn; doon; zeen; ick **HGah**; yey etc. **HGaht**; **HGah** yey; vey etc. **HGahn**

3.3 QUESTIONS: 'WHERE?', 'WHAT?', 'WHO?', ETC.

As we've seen in section 1.9, to ask a question in Dutch you simply switch around the subject and the verb. There is no equivalent in Dutch to the English interrogative 'Do ...?'. So **Drinkt u?** means 'Do you drink?'

In the previous section, we also saw that the Dutch present tense can also translate to the present continuous (i.e. an ongoing action). So **Drinkt u?** can mean 'Do you drink?' (generally) or 'Are you drinking?' (right now).

Questions can also be introduced with question words such as **waar** (where), **wat** (what), **wie** (who), **hoe** (how), **waarom** (why), and **wanneer** (when). These words still require the inversion of the subject and verb:

Waar woont hij? Where does he live?

Wat drink je? What are you drinking?

Wie is die man? Who is that man?

Hoe gaat het? How are things? ('How goes it?')

Waarom doe je dat? Why are you doing that?

Wanneer komt hij? When is he coming?

To ask 'Where ... to?' **naartoe** is added to the end of a 'Where' question:

Waar ga je naartoe? Where are you going (to)?

Similarly, to ask 'Where ... from?' **vandaan** is added to the end of a 'Where' question:

Waar komt zij vandaan? Where does she come from?

'Which' questions are introduced by **welk** or **welke**.

Welk is used in front of **het**-nouns, and **welke** in front of **de**-nouns (which include plural nouns). For example:

Welk huis bedoel je? Which house do you mean?

Welke jurk bedoel je? Which dress do you mean?

Welke huizen bedoel je? Which houses do you mean?

IMITATED PRONUNCIATION

vahr; vat; vee; hoo; vah-'rom; van-nayr; nahr-'too;
fan-'dahn; welk; wel-kuh

VOCABULARY

achter	behind	naar	to
het bezoek	visit	naar huis	(towards) home
op bezoek	on a visit	nooit	never
het bier	beer	het	restaurant
denken	to think	restaurant	
echt	real, really	reuze gezellig	great fun
het feest	party	thuis	at home
gezellig	pleasant	uit	from, out of
het glas	glass	vanavond	this evening
houden van	to like, to love	vinden	to find
het idee	idea	Hoe vind	What do
jawel	oh yes, yes indeed	je ...?	you think of ...?
kennen	to know, to be acquainted with	voor	for
leuk	nice, lovely	vóór (stressed)	in front of
maken	to make	de wijn	wine
na	after	zo	so

IMITATED PRONUNCIATION

a**HG**-tuh; buh-'zook; beer; den-kuh; e**HGt**; ffayst; **HGuh-**'zel-lu**HG**; **HGlas**; how-uh fan; ee-'day; yah-'vel; ken-nuh; luwk; mah-kuh; nah; nahr; nahr **hOWss**; noy-eet; res-toh-'rahn; 'ruw-zuh-guh-'zel-lu**HG**; **tOWss**; **OWt**; fan-'ah-font; fin-duh; hoo fint yuh; fohr; foohr; veyn; zoh

3

Exercise 1

Write the first- and third-person singular present tense of these verbs:



- 1 liggen 2 wonen 3 praten 4 drinken
- 5 worden 6 zitten 7 rijden 8 komen
- 9 slaan 10 zien 11 houden 12 gaan

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Wij wonen in Londen.
- 2 Waar woon jij?
- 3 Hij ligt in bed.
- 4 Drinken jullie veel koffie?
- 5 Ik vind het feest erg gezellig.
- 6 Zij zitten in de tuin achter het huis.
- 7 Zij praat veel.
- 8 Wie woont in dat huis?
- 9 Wij houden van feesten.
- 10 Hoe vind je de wijn in dit restaurant?

Exercise 3

Translate the following sentences into English:

- 1 Waar gaan de studenten naartoe?
- 2 Zie je die kinderen daar?
- 3 Zij staan vóór het huis.
- 4 Ik kom uit Londen.
- 5 Waar komen jullie vandaan?
- 6 Wat doen we vanavond?
- 7 Gaat u altijd naar dat restaurant?
- 8 Zij ziet de buurvrouw in de bus.
- 9 Dag. Ik ga naar huis.
- 10 Deze jongen slaat de hond nooit.

Exercise 4

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 What are you (inform. sing.) doing after the party?
- 2 I'm going home.
- 3 Where do they come from?
- 4 We live in that house.
- 5 Why are you (informal pl.) sitting in the garden?
- 6 I'm reading a book.
- 7 Do you (formal) know Amsterdam?
- 8 She is staying at home.
- 9 What do the children drink?
- 10 Who is standing over there?
- 11 The librarian (f.) loves parties.
- 12 You (informal sing.) are talking a lot this evening.

3

Drills

1 Substitution drill

As before, substitute the word in bold with the word in the second column and change the verb where necessary. Remember to keep the next line covered in each case.

Hij ligt in de tuin.	jullie
Jullie liggen in de tuin.	ik
Ik lig in de tuin.	jij
Jij ligt in de tuin.	wij
Wij liggen in de tuin.	zij (plural)
Zij liggen in de tuin.	zitten
Zij zitten in de tuin.	jij
Jij zit in de tuin.	wij
Wij zitten in de tuin.	zij (singular)
Zij zit in de tuin.	

2 Stimulus-response drill

S Drink je altijd koffie?

R Ja, ik drink altijd koffie.

S Woont u hier in Amsterdam?

R Ja, ik woon hier in Amsterdam.

S Houd je van feesten?

R Ja, ik houd van feesten.

S Praat u veel?

R Ja, ik praat veel.

S Ziet u de kinderen?

R Ja, ik zie de kinderen.

S Gaat u naar huis?

R Ja, ik ga naar huis.

S Vind je de tuin mooi?

R Ja, ik vind de tuin mooi.

S Kent u de bibliothecaresse?

R Ja, ik ken de bibliothecaresse.

CONVERSATION

Snel gedaan

ANNEKE **Dag Lies, hoe gaat het?**

LIES **Heel goed, dank je. Ken je Ton de Groot?**

ANNEKE **Ik denk het niet. Hallo. Ik ben Anneke Smeets.**

TON **Dag Anneke.**

LIES **Ton woont niet hier in Amsterdam.
Hij woont in Leiden.**

ANNEKE **Wat leuk! Ik vind Leiden zo mooi.
Hoe vind je het feest?**

TON **Reuze gezellig, hoor.**

LIES **Wat drinken jullie?**

ANNEKE **Ik een glas wijn.**

TON **En ik een bier, alsjeblieft.**

LIES **Ik ben zo terug.**
 TON **Zeg Anneke, vind je Leiden echt zo leuk?**
 ANNEKE **Jazeker.**
 TON **Waarom kom je dan niet op bezoek?**
 ANNEKE **Goed idee, Ton.**
 TON **Prima! Wanneer kom je?**
 ANNEKE **Vanavond na het feest? Gaan we?**
 LIES **Hier ben ik ...**
 TON EN **Dag!**
 ANNEKE

TRANSLATION

Quick work

ANNEKE Hello, Lies. How are things?
 LIES Fine, thanks. Do you know Ton de Groot?
 ANNEKE I don't think so. Hello. I'm Anneke Smeets.
 TON Hello, Anneke.
 LIES Ton doesn't live here in Amsterdam.
 He lives in Leiden.
 ANNEKE How nice. I think Leiden is so lovely.
 What do you think of the party?
 TON Oh, great fun.
 LIES What are you drinking?
 ANNEKE A glass of wine for me.
 TON And a beer for me, please.
 LIES I won't be long.
 TON Hey, Anneke, do you really think Leiden
 is that nice?
 ANNEKE Definitely.
 TON Why don't you come for a visit, then?
 ANNEKE Good idea, Ton.
 TON Great! When are you coming?
 ANNEKE This evening after the party? Shall we go?
 LIES I'm back (lit. 'Here I am') ...
 TON & Bye!
 ANNEKE

Revision exercises



Exercise 1

Make the following sentences plural. For example:

De bibliothecaresse komt uit Utrecht.

De bibliothecaressen komen uit Utrecht.

- 1 Het meisje is aardig.
- 2 Woont de student in Rotterdam?
- 3 De jurk is te kort.
- 4 Heb je misschien hoofdpijn?
- 5 Dit is de jongen.
- 6 Een leeuw is een dier.
- 7 Het kind gaat naar huis.
- 8 Wie is die man?

Exercise 2

Fill in the gaps with an appropriate verb. Change the form of the verb if necessary. For example:

(drinken) Tante ... wijn.

Tante drinkt wijn.

wonen, praten, lezen, drinken, bedoelen, houden,
zien, gaan

- 1 Tante ... in Den Haag.
- 2 Het kind ... een boek.
- 3 ... je die man daar?
- 4 Wanneer ... we naar Amsterdam?
- 5 Jullie ... te veel.
- 6 Welk huis ... je?
- 7 De studenten ... bier.
- 8 Ik ... van feesten.

Exercise 3

Fill in with **deze** or **dit**.

- 1 ... romans zijn saai.
- 2 Hoe vind je ... restaurant?
- 3 ... huis heeft een tuin.
- 4 Ik vind ... schrijver erg goed.
- 5 ... schoenen zijn veel te klein.
- 6 ... huizen zijn te duur.
- 7 Houd je van ... wijn?
- 8 ... jongen woont in Leiden.
- 9 ... meisje houdt dieren.
- 10 ... meisjes en ... jongens zijn erg vriendelijk.

Exercise 4

Fill in with **die** or **dat**.

- 1 Wie is ... man?
- 2 Ken je ... vrouw daar?
- 3 Ze woont in ... huis.
- 4 ... kind is erg moe.
- 5 Bent u de moeder van ... kinderen?
- 6 Ik vind ... stad erg mooi.
- 7 Zie je ... jurk in de etalage?
- 8 ... restaurant is veel te duur.
- 9 Heeft u ... boek?
- 10 ... boeken zijn te moeilijk.

Exercise 5

Below is a list of answers. Formulate the questions to go with them. For example:

Ik ga naar huis.

Waar ga je naartoe?

- 1 Ik kom uit Londen.
- 2 We gaan naar het feest.
- 3 Ja, ik houd van wijn.
- 4 Meneer de Vries woont in Leiden.
- 5 Ze komt vrijdag op bezoek.
- 6 Ja, hij vindt het restaurant gezellig.

Exercise 6

Answer the following questions in the affirmative, e.g.:

Leest u altijd romans?

Ja, ik lees altijd romans.

- 1 Drink je altijd koffie?
- 2 Gaat u vanavond naar het restaurant?
- 3 Zit u de hele dag hier?
- 4 Praat u over de buren?
- 5 Woon je in dat huis?
- 6 Houd je van lezen?
- 7 Heeft u hoofdpijn?
- 8 Ben je ziek?

Exercise 7

Fill in the gaps.

'De kinderen zijn Ze ... hoofdpijn en ook koorts.'

'... ze ook moe?'

'Ja, ... zijn moe. Ze liggen ... bed. De dokter ... vanavond.'

'Nou, goed zo. Ga je ... het feest vanavond?'

'Nee, ik blijf'

Week 4

Topics covered include:

- commands ('Come in!', 'Move on!', etc.)
- word order in Dutch sentences
- negation
- uses of the definite article **de/het**
- object pronouns ('me', 'you', 'him', etc.)
- reflexive pronouns ('myself', etc.)
- reflexive verbs

4.1 COMMANDS

4

The form of the verb used to give an order is simply the stem.

For example:

Drink! Drink! **Ga!** Go! **Blijf!** Stay!

This command form can be used for addressing anyone – **jij**, **jullie** or **u** – unless circumstances require being especially polite. In this case, the **u** form of the verb is used with inversion.

For example:

Komt u binnen! Come in!

Blijft u hier! Stay here!

An impersonal command or prohibition can be given using the infinitive:

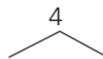
Niet roken. Don't smoke.

Doorlopen. Move on.

4.2 WORD ORDER

The structure of a Dutch sentence can be quite different from an English sentence.

One of the key rules in Dutch is that the main verb must always be the SECOND element in the sentence.

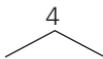


De jongen gaat vanavond met de trein naar huis.

The young man is going home by train this evening.

Note that an ‘element’ can consist of more than one word. The verb is followed by an element telling ‘when’ (TIME: element 3), an element telling ‘how’ (MANNER: element 4) and an element telling ‘where’ the action takes place (PLACE: element 5). The elements always occur in this order. So, of the three – time, manner, and place – ‘time’ is always first and ‘place’ last.

It is possible to start a sentence with an element other than the subject: for example, an expression of time:



Vanavond gaat de jongen met de trein naar huis.

Note that **de jongen**, the subject of the sentence, is now element 3 because the verb must remain second; but time (**vanavond**), manner (**met de trein**), and place (**naar huis**) remain in the ‘time, manner, place’ order.

4.3 NEGATION: NEE, NIET, GEEN

The Dutch for ‘no’ is **nee**, and ‘not’ is **niet**.

Nee, ik drink niet.

No, I don’t drink.

Note that **nee** is tagged on to the front of the sentence and does not affect the word order.

The position of **niet** varies. It often comes at the end of the sentence:

Ik zie de man niet.

I don’t see the man.

Zij komt vanavond niet.
She isn't coming this evening.

But **niet** always precedes:

(1) a preposition, as in:

Hij woont niet in Amsterdam.
He doesn't live in Amsterdam.

(2) an adjective that follows the noun:

Het huis is niet groot.
The house is not large.

(3) binnen (inside), **buiten** (outside), **beneden** (downstairs), **boven** (upstairs), and **thuis** (at home)

For example:

De kinderen spelen niet boven.
The children aren't playing upstairs.

Another word used for negation is **geen**, which replaces an indefinite article. So:

Ik heb een pen. I have a pen.
is negated as follows:

Ik heb geen pen. I don't have a pen. ('I have no pen.'

Things that can't be counted, such as **water**, **bier**, **wijn**, etc., are also negated using **geen**. So:

Ik drink wijn. I drink wine.
becomes:

Ik drink geen wijn. I don't drink wine.

IMITATED PRONUNCIATION

nay; neet; bin-nuh; b**OW**-tuh; buh-'nay-duh; boh-vuh;
tOWss; **HGayn**

4.4 USE OF THE DEFINITE ARTICLE

As a general rule, the definite article **de** or **het** is used more frequently in Dutch than in English. It is often used before abstract nouns, whereas this is not the case in English.

For example:

De klassieke literatuur

Classical literature

Hij is hoogleraar in de geschiedenis.

He is a professor of history.

De liefde is blind.

Love is blind.

Het leven is moeilijk.

Life is hard.

4

It is always used before the names of the seasons:

Ik houd meer van de zomer dan van de winter.

I like summer more than winter.

In de herfst or In het najaar

In autumn

In de lente or In het voorjaar

In spring

It is always used before street names:

Ik woon in de Julianalaan.

I live in Juliana Street.

De tram stopt op het Rembrandtplein.

The tram stops in Rembrandt Square.

Other than this, it is difficult to give hard and fast rules about when the definite article is used, but try to listen out for Dutch phrases containing **de** or **het** that would not contain an article in English. Here are a few:

in het Nederlands

in Dutch

in de stad

in town

in het zwart

in black

met de auto	by car
met de tijd	in time, with time

Conversely, there are some common phrases that do not require a definite article in Dutch, whereas they do in English. A few are listed below to give you an idea of what to look out for:

op tafel	on the table
in zee	in the sea
op kantoor	at the office
in bad	in the bath
op straat	in the street

IMITATED PRONUNCIATION

klas-'seek-uh; lit-er-ah-'tEWr; hohHG-'lay-rahr; HGuh-'sHGe-duh-niss; leeff-duh; blint; lay-fuh; moo'ee-luhk; zoh-mer; hehrfst; nah-yahr; len-tuh; fohr-yahr; zwart; ow-toh; teyt

VOCABULARY 1

anders	otherwise
het bad	bath
beloven	to promise
het Engels	English
eten	to eat
de fiets	bicycle
gevaarlijk	dangerous
het kantoor	office
laten	to let, to leave
de mens	person (also: humankind)
met	with, by
morgen	tomorrow
het Nederlands	Dutch
op	on, in
de poes	cat
poesje	pussycat, kitty
de rust	rest, peace

spelen	to play
het strand	beach
stoppen	to stop
studeren	to study
vandaag	today
het vlees	meat
Wees!	Be! (irregular imperative of zijn)
weten	to know (a fact)
de zee	sea
zeuren	to whine, to nag
zoet	sweet, good
zwemmen	to swim

IMITATED PRONUNCIATION

an-derss; bat; ber-loh-vuh; eng-uhls; ay-tuh; ffeets;
HGuh-'fahr-luhk; kan-'tohr; lah-tuh; menss; met;
 mor-**H**Guh; nay-der-lants; op; pooss; pooss-yuh; ruhst;
 spay-luh; strant; stop-puh; st**EW**'-day-ruh; fan-'da**H**G;
 flayss; vayss; vay-tuh; zay; zuw-ruh; zoot; zvem-muh

Note that **nietwaar** can be tagged on to the end of a statement to turn it into a question: the equivalent of English question tags such as 'doesn't he?' etc.:

Hij woont daar, nietwaar?

He lives there, doesn't he?

Zij komt morgen, nietwaar?

She's coming tomorrow, isn't she?

Also, the word **graag** (gladly) can be used with any verb to mean 'like':

Ik zwem graag.

I like swimming.

Ik speel graag.

I like playing.

It can also be used to mean 'please', 'willingly'.

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 Lees dat boek.
- 2 Maar ik houd niet van romans.
- 3 Die mensen hebben geen auto.
- 4 Zij komt niet met de fiets: zij komt met de tram.
- 5 Jullie eten geen vlees, nietwaar?
- 6 Weet u dat echt niet?
- 7 De kinderen spelen niet op straat.
- 8 Morgen gaan wij met de trein naar het strand.
- 9 Deze bus stopt niet in de Beatrixstraat.
- 10 In de zomer zit ik graag in de tuin.

Exercise 2

Rearrange the following sentences to start with the subject:

- 1 Morgen gaan wij naar huis.
- 2 In de winter zwem ik niet in zee.
- 3 Vandaag komt de Engelsman op bezoek.
- 4 Hier zit ze altijd.
- 5 Daar wonen zij, nietwaar?
- 6 In de zomer spelen de jongens graag buiten.
- 7 Nee, vanavond blijf ik niet thuis.
- 8 Dat weet ik niet.
- 9 Op het Koningsplein stopt de tram niet.
- 10 Aardig is die man niet.

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 Do that.
- 2 Don't do that.
- 3 Stay here.
- 4 He is at the office.
- 5 We are going to Amsterdam by train.
- 6 She is reading that book in Dutch.
- 7 They aren't coming to the party this evening.
- 8 He is a professor of history, isn't he?
- 9 No, I am not a professor of history.
- 10 Don't you (informal pl.) drink wine?
- 11 That bus doesn't stop here.
- 12 I like lying in the bath.
- 13 The cat isn't upstairs.
- 14 Don't they have a garden?
- 15 Don't play in the street – it's too dangerous.

Drill 1

1 Stimulus-response drill

S Heeft u een auto?

R Nee, ik heb geen auto.

S Heb je een poes?

R Nee, ik heb geen poes.

S Heeft u kinderen?

R Nee, ik heb geen kinderen.

S Heb je een fiets?

R Nee, ik heb geen fiets.

S Eet u vlees?

R Nee, ik eet geen vlees.

S Drink je bier?

R Nee, ik drink geen bier.

S Heeft u buren?

R Nee, ik heb geen buren.

2 Stimulus-response drill

S Ga je met de trein?

R Nee, ik ga niet met de trein.

S Woont u in Amsterdam?

R Nee, ik woon niet in Amsterdam.

S Speelt hij met de poes?

R Nee, hij speelt niet met de poes.

S Blijft zij morgen thuis?

R Nee, zij blijft morgen niet thuis.

S Is deze roman goed?

R Nee, deze roman is niet goed.

S Gaan wij morgen met de auto?

R Nee, wij gaan morgen niet met de auto.

S Is de buurman aardig?

R Nee, de buurman is niet aardig.

CONVERSATION 1

De kleine tiran / The little tyrant

- NICOLAAS **Mamma, waar is pappa?**
 MAMMA **Op kantoor, natuurlijk. Ga maar even naar buiten. Speel met poesje in de tuin.**
 NICOLAAS **Maar waarom niet op straat? Met de jongens.**
 MAMMA **Dat is veel te gevaarlijk. Dat weet je.**
 NICOLAAS **Gaat pappa met de auto?**
 MAMMA **Nee, hij gaat niet met de auto, hij gaat altijd op de fiets. Dat weet je toch?**
 NICOLAAS **Gaan wij met de auto, mam?**
 MAMMA **Waarnaartoe?**
 NICOLAAS **Naar het strand?**
 MAMMA **Maar ik heb geen tijd, jongen.
Morgen misschien.**
 NICOLAAS **Rijden we morgen met de auto naar het strand? Beloof je dat?**
 MAMMA **Ja. Ik beloof het. Wees vandaag dan maar zoet, anders gaan we niet. Afgesproken?**
 NICOLAAS **Mamma, ik speel graag in de tuin, maar ik ga niet graag in bad en morgen zwem ik in zee, dus**
 MAMMA **Vanavond geen bad. Laat me nu maar met rust – en niet zeuren!**
 NICOLAAS **Kom maar, poesje!**

TRANSLATION 1

- NICOLAAS Mummy, where is Daddy?
 MOTHER At the office, of course. Go outside for a while.
 Play with kitty in the garden.
 NICOLAAS But why not in the street, with the boys?
 MOTHER That's much too dangerous. You know that.
 NICOLAAS Does Daddy go by car?
 MOTHER No, he doesn't go by car, he always goes by bike.
 You know that, don't you?
 NICOLAAS Are we going by car, Mum?

MOTHER Where to?
 NICOLAAS To the seaside?
 MOTHER But I don't have time, sweetie. Tomorrow maybe.
 NICOLAAS Are we driving to the beach tomorrow by car?
 Do you promise?
 MOTHER Yes. I promise. But be good today then,
 otherwise we won't go. Agreed?
 NICOLAAS Mummy, I like playing in the garden, but I don't
 like going in the bath, and tomorrow I'll be
 swimming in the sea, so
 MOTHER No bath tonight. But leave me in peace now, and
 don't nag!
 NICOLAAS Come on, kitty!

4.5 OBJECT PRONOUNS: 'ME', 'YOU', 'HIM', ETC.

The subject pronouns ('I', 'you', 'he', 'she', etc.) were introduced in section 1.7 in both their stressed and unstressed forms. Below are the object pronouns in their stressed forms followed by their unstressed forms. Brackets indicate a form that is spoken but not written.

	singular	stressed	unstressed	
<i>1st person</i>	mij	me	me	
<i>2nd person</i>	jou	je	you	
<i>2nd person (formal)</i>	u		you	
<i>3rd person</i>	hem	('m)	him	
	haar	(d'r)	her	
	het	('t)	it	
	plural	stressed	unstressed	
<i>1st person</i>	ons		us	
<i>2nd person</i>	jullie	(je)	you	
<i>2nd person (formal)</i>	u		you	
<i>3rd person</i>	hun or hen (ze)		them	

The unstressed forms are always used in speech unless emphasis is needed. The third-person plural object pronoun ('them') has two stressed forms for referring to people.

4

In writing, **hen** is used for direct objects and objects after a preposition, and **hun** for indirect objects (both only when referring to people). The unstressed **ze** is the only possible pronoun for referring to things (i.e. them).

An important difference between Dutch and English is that **hij** and **hem** (and occasionally **zij** and **haar**) refer to things as well as people. This is because **het** is only used to refer to neuter nouns.

So **het boek** is referred to as:

De jongen leest het. The boy is reading it.

But **hij** and **hem** are used to refer to common nouns.

So **de pen** is referred to in the following way:

De jongen heeft hem. The boy has it.

And **de pennen** (plural) as:

De jongen heeft ze. The boy has them.

IMITATED PRONUNCIATION

mey; muh; yow; yuh; **EW**; hemm; 'uhm; hahr; d'r; het;
uht; onss; yuhl-lee; yuh; huhn; hen; zuh

4.6 DIRECT AND INDIRECT OBJECT PRONOUNS

To help you work out which personal pronoun to use, remember that the subject of a sentence is the person or thing that performs the action denoted by the verb.

The direct object is the person or thing the action is performed on. So in the sentence:

De jongen ziet de buren.

The boy sees the neighbours.

'The boy' is the subject and 'the neighbours' are the direct object. If pronouns are substituted for the nouns, this would be:

Hij ziet hen. He sees them. (**hen** = human direct object)

An indirect object is the person or thing that receives or is given a direct object. So in the sentence:

De jongen geeft de buren een taart.

The boy gives the neighbours a cake.

The direct object is the cake, which is given to the neighbours, who are therefore the indirect object. The pronoun 'them' (when referring to people) has two forms in Dutch. As mentioned, when it refers to a human direct object it is **hen**, but when it refers to a human indirect object, **hun** is required:

Hij geeft hun een taart.

He gives them a cake. (**hun** = human indirect object)

4.7 OBJECT PRONOUNS AFTER A PREPOSITION

When referring to people after a preposition, the object form of the pronoun is used. Some examples of Dutch prepositions you have already encountered include: **met, naar, voor, achter, in**.

Here are some examples of object pronouns referring to people used after prepositions:

Wij doen het voor haar. We are doing it for her.

Zij komt met hen. She's coming with them.

Geef het aan mij. Give it to me.

The personal pronoun is not used in Dutch if the object after a preposition is a thing. Instead, **er** is attached to the front of the preposition. So referring to **het huis**, for example, this would be:

Zij staan ervoor. They are standing in front of it.

Similarly, referring to **de bal**, this would be:

Hij speelt ermee. He is playing with it.

Note that **met** (with) changes to **mee** in this construction (not **ermet**, but **ermee** 'with it').

4.8 REFLEXIVE PRONOUNS: 'MYSELF', ETC.

singular

<i>1st person</i>	me	myself
<i>2nd person</i>	je	yourself
<i>2nd person (formal)</i>	zich/u	yourself
<i>3rd person</i>	zich	himself, herself, itself

plural

<i>1st person</i>	ons	ourselves
<i>2nd person</i>	je	yourselves
<i>2nd person (formal)</i>	zich/u	yourselves
<i>3rd person</i>	zich	themselves

The reflexive pronoun is used when the object is the same as the subject of the sentence. After a preposition, in English, the '-self' part of the pronoun is omitted:

Heeft hij geld bij zich?

Does he have any money on him?

Heb je een pen bij je?

Do you have a pen with you?

IMITATED PRONUNCIATION

muh; yuh; zi**HG**; **EW**; onss

4.9 REFLEXIVE VERBS

The subject and the object are the same in a reflexive verb: the action 'reflects back' on the subject. While English has some reflexive verbs (e.g. 'to enjoy oneself', 'to hurt oneself'), they are not very common.

In English, the reflexive pronoun that refers to the object is usually omitted; however, in Dutch, this pronoun is required. For example, the verb **zich wassen** (to wash oneself) must include the **zich** in Dutch:

Zij wast zich. She is washing (herself).

Moreover, **-zelf** may be added to the reflexive pronoun for emphasis:

Zij wast zichzelf.

Note that the reflexive pronoun for the formal 'you' is **zich**, for example:

U vergist zich.

You are mistaken.

Except in a command, for example:

Haast u!

Hurry up!

In addition to **zich wassen**, there are a number of verbs in Dutch that always include a reflexive pronoun as the object if no other object is present. There are also a few (indicated below by an asterisk*) that have both a reflexive pronoun and an object.

Some common reflexive verbs are:

zich amuseren	to amuse oneself, to enjoy oneself
zich gedragen	to behave
zich haasten	to hurry
zich herinneren*	to remember
zich verbazen	to be amazed
zich verbeelden*	to imagine
zich vergissen	to be mistaken, to be wrong
zich vervelen	to be bored
zich voelen	to feel

IMITATED PRONUNCIATION

zi**H** ... a-mEW-'say-ruh; **H**Guh-'drah-**H**Guh
 hahss-tuh; heh-'rin-uh-ruh; fer-'bah-zuh; fer-'bayl-duh;
 fer-'**H**gis-suh; fer-'fay-luh; foo-luh

VOCABULARY 2

aan	to, at
afrekenen	to pay the bill
de appeltaart	apple cake
het cadeau	present, gift
het cadeautje	small present
druk	busy
ik heb het druk	I am busy
eigenlijk	actually
fris	fresh, refreshing
geven	to give
de koffie	coffee
kopen	to buy
het kopje	cup
krijgen	to receive, to get
lekker	nice, tasty
meteen	immediately
het mobielte	mobile (phone)
de middag	afternoon, midday
nemen	to take
niets	nothing
nog een	another
de ober / de serveerster	waiter / waitress
ook nog	as well
ontzettend	very, extremely
smaken	to taste
het stuk	piece
het terrasje	terrace
de thee	tea
van	of, from
de zon	sun

IMITATED PRONUNCIATION

'af-ray-kuh-nuh; ap-puhl-tahrt; kah-'doh; kah-'doht-yuh; druhk; ey-HGuh-luhk; ffriss; HGay-fuh; koff-ee; koh-puh; kop-yuh; krey-HGuh; leck-ker; met-'ayn; moh-beel-tyuh; mid-daHG; nay-muh; neets; noHG ayn; oh-ber; ser-'vayr-ster; ohk noHG; ont-'zet-tent; smah-kuh; stuhk; teh-'rass-yuh; tay; fan; zon

Exercise 4

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij zien ons altijd in het café.
- 2 Geef mij een kopje thee.
- 3 Hier is de brief. Zij krijgt hem morgen.
- 4 Wij doen het voor jou.
- 5 Hij geeft het cadeau aan haar.
- 6 Daar zijn de buurkinderen. De poes speelt graag met hen.
- 7 De boeken liggen op tafel. Zie je ze?
- 8 Ligt de tuin achter het huis? Nee, hij ligt ervoor.
- 9 Wat doe je met die fiets? Ik rijd ermee naar de stad.
- 10 Wat doet het meisje met de pen? Zij schrijft ermee.

Exercise 5

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij heeft de kinderen bij zich.
- 2 Zij hebben veel geld bij zich.
- 3 Heb je een mobiel bij je?
- 4 Wij hebben geen foto's bij ons.
- 5 Voel je je moe?
- 6 Hij verveelt zich op kantoor.
- 7 Jullie amuseren je op het feest, nietwaar?
- 8 Wij haasten ons niet.
- 9 Houdt ze niet van appeltaart? Dat verbaast me.
- 10 Was je meteen!

Exercise 6

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 We always see you (informal pl.) on the bus.
- 2 That apple cake is tasty. Where do you (informal sing.) buy it?
- 3 How do you (formal) feel?
- 4 The children are giving us a present.
- 5 Give that cup of coffee to me.
- 6 There's the car – do you (informal sing.) see it?
- 7 We are eating with them.
- 8 I give you (inf. sing.) the pen and you write with it.
- 9 There's the librarian. Do you (inf. pl.) know her?
- 10 The children are behaving well.
- 11 You (formal) like novels, don't you? Do you always read them?
- 12 Do you (inf. pl.) have any money with you?
- 13 She is having a wash upstairs.
- 14 We are enjoying ourselves here on the terrace in front of the café.
- 15 I remember that man.

Drill 2

1 Substitution drill

Replace the word in bold with the word in the second column. Remember to make any other necessary changes and to cover the line below.

Ik verveel me	zij (singular)
Zij verveelt zich	wij
Wij vervelen ons	jullie
Jullie vervelen je	jij
Jij verveelt je	zij (plural)
Zij vervelen zich	hij
Hij verveelt zich	u
U verveelt zich	

2 Stimulus-response drill

S Dit is het buurmeisje.

R Ken je haar?

S Dit is de buurman.

R Ken je hem?

S Dit is de leraar.

R Ken je hem?

S Dit zijn de buren?

R Ken je ze?

S Dit is de schrijfster.

R Ken je haar?

S Dit zijn de leraren.

R Ken je ze?

S Dit is de student.

R Ken je hem?

3 Stimulus-response drill

S Waar is het boek?

R Ik heb het.

S Waar zijn de kopjes?

R Ik heb ze.

S Waar is de paraplu?

R Ik heb hem.

S Waar is het geld?

R Ik heb het.

S Waar is dat glas?

R Ik heb het.

S Waar is die brief?

R Ik heb hem.

CONVERSATION 2

De klaploper

- MARIE **Wat neem je?**
- MAARTEN Een thee en een stukje appeltaart, graag.
- MARIE Ober, één thee en één koffie en twee stukken appeltaart, alstublieft. Zo, Maarten, gefeliciteerd met je verjaardag.
- MAARTEN Dank je wel. En bedankt ook nog voor het cadeautje. Erg aardig van je.
- MARIE Niets te danken, hoor. Ik geef graag cadeaus.
- MAARTEN En ik krijg ze graag! Dit is ook een goed idee van jou. Ik voel me zo lekker hier op het terrasje in de zon.
- MARIE Hier is de ober. Dank u wel Smaakt het? Ja, ik zie het. Nog een stuk?
- MAARTEN Ja, graag. Ik vond het erg lekker.
- MARIE Ober, nog een stuk taart voor meneer.
- MAARTEN Met slagroom.
- MARIE Met slagroom, dus Voor mij? Niets, dank u. Ik eet nooit veel bij de thee. En nog een kopje thee voor meneer.
- MAARTEN Met citroen deze keer. Het smaakt lekker fris zo.
- MARIE Dat is alles. Amuseer je je?
- MAARTEN Ik vind dit café zo gezellig – ik blijf de hele middag hier.
- MARIE O ja? Ik heb het eigenlijk erg druk. Wat jammer! Ober, ik reken meteen af.

TRANSLATION 2

The freeloader

- MARIE What are you having?
- MAARTEN A tea and a small piece of apple cake, please.
- MARIE Waiter, one tea and one coffee, and two pieces of apple cake, please. Well, Maarten, happy birthday (lit. 'congratulations with your birthday').
- MAARTEN Thank you. And thanks for the present as well. It's very nice of you.
- MARIE Not at all. I like giving presents.
- MAARTEN And I like getting them! This is a good idea of yours too. I feel so good here on the terrace in the sun.
- MARIE Here's the waiter. Thank you Does it taste good? Yes, I can see it does. Another piece?
- MAARTEN Yes, please. It was very nice.
- MARIE Waiter, another piece of cake for the gentleman.
- MAARTEN With whipped cream.
- MARIE With whipped cream, then For me? ... Nothing, thank you. I never eat much at teatime. And another cup of tea for the gentleman.
- MAARTEN With lemon this time. It's nice and refreshing like that.
- MARIE That's all. Are you enjoying yourself?
- MAARTEN I think this café's so pleasant (lit. 'cosy') – I'm going to stay here all afternoon.
- MARIE Really? Actually, I'm very busy. Such a shame. Waiter, I'll pay right away.

Week 5

This week you'll learn about:

- possessive adjectives ('my', 'your', 'his', 'her', etc.)
- ways of expressing possession
- three verbs used to indicate position (**staan, liggen, zitten**)
- the use and formation of the present perfect tense
- the past participle of weak verbs

5

5.1 POSSESSIVE ADJECTIVES ('MY', 'YOUR', ETC.)

singular	stressed	unstressed	
1st person	mijn	(m'n)	my
2nd person	jouw	je	your
2nd person (formal)	uw		your
3rd person	zijn	(z'n)	his/its
	haar	(d'r)	her
plural	stressed	unstressed	
1st person	ons/onze		our
2nd person	jullie	je	your
2nd person (formal)	uw		your
3rd person	hun	(d'r)	their

As in English, a possessive adjective is used in front of a noun to indicate who an object belongs to.

Dit is mijn paraplu. This is my umbrella.

Dat is jullie auto. That is your car.

The first-person plural pronoun ('our') has two stressed forms: **ons** is used before neuter singular nouns:

Dat is ons huis. That is our house.

And **onze** is used before plural neuter nouns and common gender nouns:

Dit zijn onze boeken. These are our books.

Dit is onze poes. This is our cat.

Dit zijn onze poezen. These are our cats.

PRONUNCIATION NOTE: **uw** is pronounced like the Dutch **u** followed by the sound **oe** as in **boek** (**EW-oo**).

5.2 EXPRESSING POSSESSION ('JOHN'S BOOK')

The equivalent of apostrophe + s (e.g. 'John's book') to convey possession can take a variety of forms in Dutch.

The most common method uses the preposition **van** (of):

Het boek van Jan John's book

Het kind van de buren The neighbours' child

De auto van mijn zus My sister's car

But **-s** may be added to proper names and to members of the family (without an apostrophe):

Jans boek John's book

Moeders boek Mother's book

You might also hear the more colloquial construction (which is not usually found in writing):

Jan z'n boek John's book

Mijn zus d'r auto My sister's car

If in doubt, use the **van** construction.

5.3 POSSESSIVE PRONOUNS ('MINE', ETC.)

There are two ways of expressing the English possessive pronouns 'mine', 'yours', etc. in Dutch.

The more common (and more informal) method uses **die/dat + van + object pronoun**.

Die is used to refer to common gender nouns and plural neuter nouns:

Heb je een pen? Die van mij ligt thuis.

Do you have a pen? Mine's at home.

Dat is used to refer to neuter singular nouns:

Mijn huis is klein: dat van hem is erg groot.

My house is small: his is very large.

Die and **dat** are omitted when the noun is present:

Die pen is van mij. That pen is mine.

Note that the English 'of mine' etc. is translated by **van** + object pronoun:

Vrienden van ons Friends of ours

The second, more formal method uses the appropriate definite article followed by a possessive pronoun, which has the ending **-e** (always pronounced as a weak vowel – see section 1.3).

De is used to refer to common gender nouns and plural neuter nouns:

Heb je een pen? De mijne ligt thuis.

Do you have a pen? Mine is at home.

Het is used to refer to neuter singular nouns:

Mijn huis is klein: het zijne is erg groot.

My house is small: his is very large.

This construction is not possible with the second-person plural possessive pronoun **jullie**.

5.4 USEFUL VERBS: STAAN, LIGGEN, ZITTEN

In Dutch, different verbs are used to indicate the position of an object rather than simply saying 'is'.

When an object is in an upright position, **staan** (to stand) is used. For example:

De auto staat voor het huis.

The car is in front of the house.

Het boek staat in de boekenkast.

The book is in the bookcase.

When an object is lying down, **liggen** (to lie) is used:

De krant ligt op tafel. The newspaper is on the table.

De pen ligt op de grond. The pen is on the floor.

When an object is inside something, **zitten** (to sit) is used:

De pen zit in de tas. The pen is in the bag.

It's important to keep in mind that there is not one translation of the English verb 'to be' in Dutch, but four possible translations: **zijn, staan, liggen, or zitten**.

VOCABULARY 1

al	already
de broer / de zus	brother / sister
de dochter / de zoon	daughter / son
dragen	to carry
geloven	to believe, to think
haast hebben	to be in a hurry
de ingang	entrance
de kaart	ticket
klaar	ready
de koffer	suitcase
de krant	newspaper
het kwartier	quarter, quarter of an hour

het loket	ticket office, ticket window
de man /	man, husband /
de vrouw	woman, wife
nodig hebben	to need
over	over, above, in
het pakje	packet, package
het perron	platform
het retourtje	return ticket
de sigaret	cigarette
het spoor	track
spoor vijf	platform five
de tas	bag
vaak	often
vergeten	to forget
vertrekken	to depart
volgens	according to
de vriend /	friend, boyfriend / girlfriend
de vriendin	
de wc	lavatory, restroom, etc.
zoeken	to look for
zwaar	heavy

Exercise 1

Translate the following sentences into English, and then substitute the formal independent possessive (**het mijne** etc.) for the construction with **van**:

- 1 Deze auto is van ons.
- 2 Deze boeken zijn van hen.
- 3 Dit stuk taart is van haar.
- 4 Die fietsen zijn van ons.
- 5 Dit kopje thee is van jou.
- 6 Deze krant is van mij.
- 7 Die paraplu is van u.
- 8 Dat geld is van hem.

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Kent u mijn man?
- 2 Zijn vrouw is erg aardig.
- 3 Uw krant ligt op tafel.
- 4 Heb jij je mobiel bij je?
- 5 Haar schoenen liggen op de grond.
- 6 Onze koffers staan daar op het perron.
- 7 Ik vind hun tuin erg mooi.
- 8 Waar staat jullie auto?

Exercise 3

Translate the following sentences into English:

- 1 Ik ben met mijn moeders auto vanavond.
- 2 Haar broers vriendin komt uit Utrecht.
- 3 De poes van de buren speelt in onze tuin.
- 4 Hij heeft de fiets van zijn zus.
- 5 Zij hebben geld nodig.
- 6 Heeft u een pen nodig? Neemt u die van mij.
- 7 Dat boek van jou ligt op de stoel.
- 8 Ik zoek een tas. Waar is die van jullie?

Exercise 4

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 Here are your (informal sing.) packages.
- 2 My suitcase is over there.
- 3 Do you (informal pl.) know their daughter?
- 4 Are those children hers?
- 5 Our house is much too big for us.
- 6 We have your (formal) train tickets. Who has ours?
- 7 His wife is very kind. Do you (inf. sing.) know her?

Drill 1

1 Stimulus-response drill

S Is dit boek van jou?

R Ja, het is mijn boek.

S Is deze pen van mij?

R Ja, het is jouw pen.

S Is deze paraplu van hen?

R Ja, het is hun paraplu.

S Zijn deze koffers van ons?

R Ja, het zijn jullie koffers.

S Is deze tas van haar?

R Ja, het is haar tas.

S Zijn deze kranten van hem?

R Ja, het zijn zijn kranten.

S Is dit pakje van ons?

R Ja, het is jullie pakje.

2 Stimulus-response drill

S Ik heb een pen nodig.

R Neem die van mij.

S Ik heb geld nodig.

R Neem dat van mij.

S Wij hebben een paraplu nodig.

R Neem die van mij.

S Wij hebben kaarten nodig.

R Neem die van mij.

S Ik heb een glas nodig.

R Neem dat van mij.

S Wij hebben twee koffers nodig.

R Neem die van mij.

S Ik heb een tas nodig.

R Neem die van mij.

CONVERSATION 1

Te laat!

[mevrouw Schoenmaker = mevr. S, meneer Schoenmaker = meneer S]

MEVR. S **Ik heb de treinkaartjes. Twee retourlijnen naar Den Haag. Volgens de man achter het loket vertrekt de trein over een kwartier van spoor vijf.**

MENEER S **Goed zo. Ik ga even naar de wc.
Weet jij waar die is?**

MEVR. S **Ja. Daar bij de ingang. Ik blijf hier bij de koffers.**

MENEER S **Ik ben zo terug
Klaar?**

MENEER S **Ik koop eerst even een krant.**

MEVR. S **Waarom lees je die van mij niet?
Ik heb ook een boek bij me.**

MENEER S **Ja, goed. Maar ik heb een pakje sigaretten nodig.**

MEVR. S **Heb je nu alles? Gaan we naar het perron?**

MENEER S **Is deze koffer van mij of van jou?
Hij is erg zwaar.**

MEVR. S **Die is van jou, geloof ik. Neem jij hem maar en schiet op! We hebben haast.**

MENEER S **Vergeet je tas niet! O, wat is deze zwaar.**

MEVR. S **Daar heb je spoor vijf en daar staat onze trein. Waarom haast je je niet?**

MENEER S **Draag jij dan deze koffer. Ik stop even.**

MEVR. S **Geef hem aan mij en neem de mijne.**

MENEER S **Ik zie de trein niet. Hij is er toch nog niet.**

MEVR. S **Hij is al weg!**

TRANSLATION 1

Too late!

MRS S I have the train tickets. Two returns to The Hague. According to the man behind the ticket window, the train leaves in a quarter of an hour from platform 5.

MR S Right. I'm just going to the loo.
Do you know where it is?

MRS S Yes. Over there by the entrance.
I'll stay here with the suitcases.

MR S I won't be a minute ...

MRS S Ready?

MR S I'm just going to buy a newspaper first.

MRS S Why don't you read mine? I have a book with me too.

MR S All right. But I need a packet of cigarettes ...

MRS S Do you have everything now? Shall we go to the platform?

MR S Is this suitcase mine or yours? It's very heavy.

MRS S It's yours, I think. You take it, and get a move on. We're in a hurry.

MR S Don't forget your bag! Oh, this one's so heavy.

MRS S There's platform 5, and there's our train.
Why don't you hurry?

MR S You carry this case, then. I'm stopping for a minute.

MRS S Give it to me and take mine.

MR S I can't see the train. It isn't there yet after all.

MRS S It's gone!

5.5 THE PRESENT PERFECT ('I HAVE TAKEN')

This tense is used to talk about an event that happened in the past. It is the most frequently used past tense in Dutch and can translate to either the present perfect or the simple past in English. For example: **Ik heb een foto gemaakt.** 'I have taken a photograph' or 'I took a photograph'.

Perfect tenses consist of an auxiliary verb – either **hebben** or **zijn** – and a past participle. For example:

Ik heb gemaakt. I have made.

In the present perfect, the auxiliary verb is conjugated in the present tense according to the subject of the sentence (see sections 1.8 and 1.10). If the subject is **hij**, for example, then **heeft** is required. However, the past participle is invariable.

For example:

Hij heeft gemaakt. He has made.

The auxiliary verb is always the second element in the sentence (see section 4.2) and the past participle comes last.

For example:

Wij hebben gisteren veel foto's gemaakt.

We took a lot of photos yesterday.

For more about auxiliary verbs, see section 6.2.

5.6 PAST PARTICIPLES OF WEAK VERBS

Dutch verbs are divided into three groups according to how they form the perfect tenses. The first group is described as 'weak', the second as 'strong', and the verbs in the third group are considered 'irregular', or a mixture of weak and strong.

The past participle of most weak verbs consists of:

ge + stem + **t** as in **gemaakt** (made) or

ge + stem + **d** as in **gewoond** (lived)

-**t** is added to stems ending in **p, t, k, s, f, ch.**

5

infinitive	stem	past participle
hopen (to hope)	hoop	gehoopt (hoped)
praten (to talk)	praat	gepraat (talked)
koken (to cook)	kook	gekookt (cooked)
missen (to miss)	mis	gemist (missed)
blaffen (to bark)	blaf	geblaft (barked)
kuchen (to cough)	kuch	gekucht (coughed)

Try to remember the mnemonic '**t kofschip**' (a kind of sailing ship), as this word contains all the consonants followed by **-t** in the past participle.

SPELLING NOTE: Dutch never has a doubled consonant at the end of a word, so if the stem of a verb already ends in **-t**, the final **-t** is not added. Hence:

praten

praat

gepraat

All other weak verbs add **-d** to the stem. For example:

infinitive	stem	past participle
bouwen (to build)	bouw	gebouwd (built)
horen (to hear)	hoor	gehoord (heard)
bellen (to ring)	bel	gebeld (rung)
branden (to burn)	brand	gebrand* (burned)

*In this case, a second **-d** is not added.

PRONUNCIATION NOTE: Remember that both **d** and **t** are pronounced as a t at the end of a word, so the difference between past participles with a **d** or with a **t** is only in the spelling.

Weak verbs that have one of the following prefixes do not form their past participle with the prefix **ge-**: **be-**, **er-**, **ge-**, **her-**, **ont-**, **ver-**. These are called inseparable prefixes because they are never separated from the rest of the verb, and the verb is called an inseparable verb:

infinitive	stem	past participle
bedoelen (to mean)	bedoel	bedoeld
bepraten (to discuss)	bepraat	bepraat
geloven (to believe)	geloof	geloofd
verbranden (to burn)	verbrand	verbrand
verhuizen (to move house)	verhuis	verhuisd

Because of the absence of the prefix **ge-**, inseparable verbs with a stem already ending in **-t** or **-d** have a past participle that is identical in form to the stem. (Other past participles are usually indicated by the prefix **ge-**.)

SPELLING NOTE: Verbs such as **geloven** and **verhuizen** that have a **v** or a **z** in the infinitive and a stem ending in **-f** or **-s** respectively, add **-d** to the stem to form their past participle: **geloofd** (believed).

PRONUNCIATION NOTE: Whether the verb is weak or strong, it is the second syllable that takes the stress when one of these prefixes is added.

VOCABULARY 2

beginnen	to begin
binnenkort	soon
daarna	afterwards
de doos	box
het eind	end
gisteren	yesterday

hard	hard, fast, loud
heel/hele	whole (see section 7.1 on forms of adjectives)
de hond	dog
het hout	wood
het huiswerk	homework
iets	something, anything
de juf	primary school teacher (f.)
kloppen	to knock; to be right, correct
de les	lesson
oma / opa	grandma / grandpa
ontmoeten	to meet
over	about (after verbs like praten)
het park	park
de rekenles	maths lesson
de school	school
op school	at school
de stapel	pile
het station [stah-’see’on]	station
op het station	at the station
uitstekend	excellent
vertellen	to say, to tell
vragen	to ask
werken	to work
zeggen	to say
zelf	myself, yourself, etc. (when the verb is not reflexive)

Exercise 5

Write the past participles of the following verbs:

maken, kloppen, bellen, vertellen, werken, koken,
ontmoeten, beloven, verhuizen, branden



Exercise 6

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij heeft gisteren een foto van het huis gemaakt.
- 2 Wij hebben over alles gepraat.
- 3 Mijn broer heeft vanavond gekookt.
- 4 Heeft u altijd in Utrecht gewoond?
- 5 Wat jammer! Je hebt de trein gemist.
- 6 De kinderen hebben een huisje in de tuin gebouwd.
- 7 Ik heb de stapel hout verbrand.
- 8 Opa heeft gisteren gebeld.
- 9 Hebben jullie alles aan je moeder verteld?
- 10 Zij hebben haar in het park ontmoet.
- 11 Gisteren heeft hij met zijn vrienden op straat gespeeld.
- 12 Daarna heeft hij thuis gestudeerd.

Exercise 7

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 I worked hard yesterday.
- 2 You've (informal pl.) lived in Holland, haven't you?
- 3 She made that dress herself.
- 4 They took a photograph of our house.
- 5 Whom did she meet at the station?
- 6 I was amazed.
- 7 He told us about the party.
- 8 Have you (formal) heard anything about it?
- 9 We have always believed it.
- 10 I felt very tired yesterday.

Drill 2

1 Substitution drill

Ik heb het zelf gezegd.	jullie
Jullie hebben het zelf gezegd.	zij (singular)
Zij heeft het zelf gezegd.	u
U hebt het zelf gezegd.	wij
Wij hebben het zelf gezegd.	jij
Jij hebt het zelf gezegd.	hij
Hij heeft het zelf gezegd.	zij (plural)
Zij hebben het zelf gezegd.	

2 Stimulus-response drill

- S Ik werk hard.
R Ik heb gisteren hard gewerkt.
- S Ik maak een foto.
R Ik heb gisteren een foto gemaakt.
- S Ik voel me ziek.
R Ik heb me gisteren ziek gevoeld.
- S Ik speel met de hond.
R Ik heb gisteren met de hond gespeeld.
- S Ik hoor het van haar.
R Ik heb het gisteren van haar gehoord.
- S Ik ontmoet hem op straat.
R Ik heb hem gisteren op straat ontmoet.
- S Ik studeer thuis.
R Ik heb gisteren thuis gestudeerd.

CONVERSATION 2

Opdracht

5

- PIET **Juf! Ik vind de opdracht erg moeilijk. Hoe schrijf je een brief? Ik weet het niet.**
- LERARES **Je begint met 'Beste oma, hoe gaat het met u? Mij gaat het goed' en dan vertel je iets over jezelf. Heb je gisteren hard gewerkt?**
- PIET **Ja, en ik heb ook gespeeld.**
- LERARES **Goed, dan schrijf je 'Ik heb gisteren op school erg hard gewerkt en daarna heb ik met de jongens in het park gespeeld.' Klopt dat?**
- PIET **Ja, en wij hebben een jongen met een hond ontmoet en de hond heeft de hele tijd geblafte. We hebben een huisje van dozen gebouwd en we hebben erin gespeeld.**
- LERARES **Waarom schrijf je dat dan niet? Maar de rekenles begint over vijf minuten.**
- PIET **Juf! Wat zeg je aan het eind van een brief?**
- LERARES **Vraag het maar aan je moeder vanavond.**
- PIET **Dan schrijf ik zelf iets: 'U komt binnenkort op bezoek, zegt mam. Ik hoop het. Groetjes, Piet.' Zo! Juf! Ik ben klaar.**
- LERARES **Uitstekend, Piet! En schrijf nu voor je huiswerk een brief aan een oom.**

TRANSLATION 2

Assignment

- PETE Teacher! I think the assignment's very difficult.
How do you write a letter? I don't know.
- TEACHER You start with 'Dear Grandma, how are you? I am fine' and then you say something about yourself. Did you work hard yesterday?
- PETE Yes, and I played too.
- TEACHER Fine. Then you write 'I worked very hard yesterday at school, and afterwards I played with the boys in the park.' Is that right?
- PETE Yes, and we met a boy with a dog, and the dog barked the whole time. We built a house from boxes and played in it.
- TEACHER Why don't you write that then? But the maths lesson begins in five minutes.
- PETE Miss! What do you say at the end of a letter?
- TEACHER Ask your mother this evening.
- PETE Then I'll write something myself: 'You're coming to visit us soon, Mum says. I hope so. Love, Pete.' There! Miss! I've finished.
- TEACHER Excellent, Pete. And now write a letter to an uncle for your homework.

Week 6

At the end of this week, you can review what you've learned in the revision exercises. New topics covered:

- the past participle of strong verbs
- use of auxiliary verbs in forming the perfect tenses
- some irregular verbs

6.1 THE PAST PARTICIPLE OF STRONG VERBS

The past participle of strong verbs has the prefix **ge-** (except in the case of inseparable verbs – see section 5.6) and the ending **-en**. Note that the vowel sound of the stem often changes from that in the infinitive:

infinitive	past participle
blijven (to stay)	gebleven (stayed)
eten (to eat)	gegeten (eaten)
komen (to come)	gekomen (come)
lezen (to read)	gelezen (read)
liggen (to lie)	gelegen (lain)
schrijven (to write)	geschreven (written)
vertrekken (to leave)	vertrokken (left)

As can be seen in the list above, there is no one rule for forming the past participle of strong verbs. (The English past participles are pretty irregular too!) There is a list of commonly used strong verbs on pages 230–232. Try to learn these as you encounter them.

6

6.2 HEBBEN OR ZIJN AS AUXILIARIES FOR FORMING THE PERFECT TENSES

To form the perfect tenses, **hebben** (to have) is the auxiliary used with weak verbs. Some strong verbs also form the perfect tense with **hebben**. For example:

Ik heb gelezen. I have read.

Wij hebben gegeten. We have eaten.

So far this is similar to English. But there is a group of both strong and weak verbs that always form the perfect tense using **zijn** (to be) as the auxiliary verb.

strong

De trein is vertrokken. The train has departed.

Zij zijn gekomen. They have come.

weak

De trein is gestopt. The train has stopped.

Zij zijn ontsnapt. They have escaped.

Verbs that use **zijn** as the auxiliary denote a change of place, as in the examples above, or a change of state:

strong

Hij is gestorven. He has died.

weak

Zij is geslaagd. She has succeeded.

NOTE: The verb **blijven** (to stay, to remain) also always forms the perfect tenses with **zijn** even though it conveys the opposite of a change of place or state!

There is another group of both strong and weak verbs that sometimes use **hebben** and sometimes **zijn**. These verbs denote means of locomotion, such as **lopen** (to walk), **rijden** (to drive), and **fietsen** (to cycle).

When a destination is given, these verbs form their perfect tenses with **zijn**. (Remember that in Dutch, the present perfect can translate to the simple past.)

strong

Ik ben naar huis gelopen. I walked home.

Hij is naar de stad gereden. He drove into town.

weak

Wij zijn naar Amsterdam gefietst.

We cycled to Amsterdam.

(Note that the past participle of **rijden** is **gereden**.) When the emphasis is on the means of locomotion and no destination is given, **hebben** is used.

For example:

Ik heb vandaag veel gereden.

I have driven a lot today.

Hebben jullie gefietst of gelopen?

Did you cycle or walk?

6.3 IRREGULAR VERBS

This is the third group of Dutch verbs described in section 5.6. No rules can be given for the formation of the past participle, so you just have to learn them. Some common irregular verbs include:

infinitive

brengen (to bring)
denken (to think)
doen (to do)
gaan (to go)
hebben (to have)
kopen (to buy)
nemen (to take)
slaan (to hit)
staan (to stand)
zien (to see)
zijn (to be)
zoeken (to seek)

past participle

gebracht (brought)
gedacht (thought)
gedaan (done)
gegaan (gone)
gehad (had)
gekocht (bought)
genomen (taken)
geslagen (hit)
gestaan (stood)
gezien (seen)
geweest (been)
gezocht (sought)

NOTE: **zijn** always uses **zijn** as its auxiliary verb.

As **gaan** denotes a change of place, it also uses **zijn**.

All the others form the perfect tenses with **hebben**.

VOCABULARY

af en toe	now and again
de avond	evening
's avonds	in the evening
de bioscoop	cinema
duur	expensive
de film	film
het geval	case, instance
in ieder / elk geval	anyway, at any rate
interessen	to interest
de kleren	clothes
(always plural)	
ik eet liever ...	I prefer to eat ... ('I eat rather')
ik eet graag ...	I like to eat ... ('I eat gladly')
lunchen	to have lunch
's middags	in the afternoon
het museum	museum, gallery
niks = niets	nothing
de ondertitel	subtitle
het paar	pair
het plezier	pleasure
plezier hebben	to enjoy oneself, to have fun
reizen	to travel
de stad in	into town
sterven	to die
het uitstapje	outing, trip
vallen	to fall (past part.: gevallen)
vanochtend	this morning
want	because, for
winkelen	to shop, to go shopping

Exercise 1

Read through the list of strong verbs again and then try to write the past participles of the following verbs from memory:



komen, hebben, liggen, gaan, zijn, lezen, eten,
kopen, schrijven, denken, blijven, doen

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Bent u gisteren thuis gebleven?
- 2 De kinderen hebben hun huiswerk al gedaan.
- 3 De bibliothecaris heeft zelf een boek geschreven.
- 4 Waarom zijn jullie niet gekomen?
- 5 Ik heb erg veel boeken gelezen.
- 6 Heb je gisteren in dat restaurant gegeten?
- 7 Wij zijn vandaag naar de bioscoop gegaan.
- 8 Wij hebben allebei gelopen.
- 9 Je hebt het erg druk gehad, nietwaar?
- 10 Ze heeft die film al gezien.
- 11 De zoon van de buren is geslaagd voor zijn examen.
- 12 Mijn broer is vanochtend in de stad geweest.

6

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 Why did you (formal) come by bus?
- 2 They drove to the station.
- 3 I walked into town yesterday.
- 4 Have you (inf. pl.) already been in the museum?
- 5 What did she buy in town?
- 6 Who did you (informal sing.) see in the park?
- 7 We stayed at home today.
- 8 My sister bought a car this morning.
- 9 The cat has been lying in the sun.
- 10 Where did you (informal pl.) eat in the evening?

Drills

1 Substitution drill

U bent thuis gebleven.	wij
Wij zijn thuis gebleven.	hij
Hij is thuis gebleven.	ik
Ik ben thuis gebleven.	jullie
Jullie zijn thuis gebleven.	zij (singular)
Zij is thuis gebleven.	jij
Jij bent thuis gebleven.	zij (plural)
Zij zijn thuis gebleven.	

2 Stimulus-response drill

- S Hij schrijft een brief.
R Ik heb ook een brief geschreven.
- S Hij blijft thuis.
R Ik ben ook thuis gebleven.
- S Hij ligt in bed.
R Ik heb ook in bed gelegen.
- S Hij eet veel.
R Ik heb ook veel gegeten.
- S Hij gaat naar de bioscoop.
R Ik ben ook naar de bioscoop gegaan.
- S Hij koopt een boek.
R Ik heb ook een boek gekocht.
- S Hij leest veel.
R Ik heb ook veel gelezen.

CONVERSATION

De spelbreker

- MEVR. DE VRIES **Goedemorgen, meneer Bakker. Hoe gaat het met u?**
- MENEER BAKKER **Goed, dank u. Bent u gisteren naar Amsterdam gegaan?**
- MEVR. DE VRIES **Ja, we hebben de auto genomen, want mijn man reist niet zo graag met de trein.**
- MENEER BAKKER **Ik vind zo'n uitstapje af en toe leuk, maar de stad is niks voor mij.**
- MEVR. DE VRIES **Nou ja, er valt altijd zo veel te doen, daar. Ik heb gewinkeld en mijn man is naar een museum geweest. Daarna hebben we in een restaurant geluncht. Niks voor mij, hoor. Ik eet liever thuis. Dan weet je tenminste wat je krijgt. Wat heeft u 's middags gedaan?**
- MEVR. DE VRIES **We hebben een film gezien – een film uit Engeland, denk ik, met ondertitels in het Nederlands.**
- MENEER BAKKER **Ik ga nooit naar de bioscoop. Het interesseert mij niet.**
- MEVR. DE VRIES **Nou ja, ik heb in ieder geval veel gekocht: kleren voor mezelf en een paar schoenen voor mijn man.**
- MENEER BAKKER **Dan heeft u zeker te veel betaald. Alles in de stad is duur, zeggen ze.**
- MEVR. DE VRIES **Nou ja, ik heb in elk geval veel plezier gehad, meneer Bakker. Dag!**

TRANSLATION

The killjoy

- MS DE VRIES Good morning, Mr Bakker.
How are you?
MR BAKKER Fine, thanks.
Did you go to Amsterdam yesterday?
MS DE VRIES Yes, we took the car because my husband
isn't that fond of travelling by train.
MR BAKKER I like a little outing now and then,
but the city's not for me.
MS DE VRIES Well, there's always such a lot to do there.
I went shopping, and my husband went
to an art gallery. Afterwards we had lunch
in a restaurant.
MR BAKKER Not my cup of tea. I prefer to eat at home.
At least you know what you're getting
then. What did you do in the afternoon?
MS DE VRIES We saw a film – a film from England,
I think, with subtitles in Dutch.
MR BAKKER I never go to the cinema.
It doesn't interest me.
MS DE VRIES Well, I bought a lot anyway – clothes for
myself and a pair of shoes for my husband.
MR BAKKER Then you must have paid too much.
Everything is expensive in the city,
they say.
MS DE VRIES Well, I enjoyed myself anyway, Mr Bakker.
Bye!

Revision exercises



Exercise 1

Answer the questions in the negative. For example:

Zie je die man? → Nee, ik zie die man niet.

- 1 Komt ze vanavond?
- 2 Woont uw oom in Amsterdam?
- 3 Spelen de kinderen buiten?
- 4 Is meneer Smit thuis?
- 5 Heb je een fiets?
- 6 Zijn de jongens aardig?
- 7 Gaan we met de bus?
- 8 Zit Jan op het strand?
- 9 Heeft de buurvrouw een poes?
- 10 Heeft het kind koorts?

Exercise 2

Rearrange the sentences to start with the word in bold.

For example:

Ze komt **vanavond** met de bus. → Vanavond komt ze met de bus.

- 1 De studenten gaan **morgen** naar de stad.
- 2 Ik heb het ontzettend druk **vandaag**.
- 3 Ik neem een kopje thee met citroen **deze keer**.
- 4 Hij zit **de hele middag** in de bibliotheek.
- 5 De buren komen **vanavond** op bezoek.

Exercise 3

Replace the names with pronouns. For example:

Meneer en mevrouw Smit zitten op een terrasje. →

Zij/Ze zitten op een terrasje.

- 1 Ik zie mevrouw Smit altijd in de bus.
- 2 Ton praat met Anneke.
- 3 Ton en Anneke gaan vanavond naar een restaurant.
- 4 Lies gaat met Ton en Anneke naar het restaurant.
- 5 Vind je Ton aardig?

Exercise 4

Replace the nouns with a stressed pronoun or with **er**.

For example:

De kinderen eten hun eieren op. → Zij eten ze op.

De kinderen houden van eieren. → Zij houden ervan.

- 1 Hij geeft het cadeau aan zijn moeder.
- 2 De meisjes spelen met de poes.
- 3 De jongen speelt met de bal.
- 4 Geef de pen aan je broer.
- 5 De tuin ligt achter het huis.
- 6 Ik zie onze kinderen daar.
- 7 Hebben jullie alles aan de buren verteld?
- 8 Zit de krant in de tas?

Exercise 5

Write the past participles of the following verbs:

wonen, maken, horen, bellen, missen, geloven,
verhuizen, praten, blijven, eten, gaan, vertrekken,
schrijven, komen, liggen

Exercise 6

Fill in the gaps with either **hebben** or **zijn**. Change the form of the verb if necessary. For example:

Ik ... piano gespeeld. → Ik heb piano gespeeld.

- 1 ... jullie je goed geamuseerd?
- 2 Waar ... jij de hele dag geweest?
- 3 Ik ... in de stad gebleven.
- 4 Meneer en mevrouw Schoenmakers ... de trein gemist.
- 5 De trein ... al een kwartier geleden vertrokken.
- 6 We ... naar het strand gefietst.
- 7 ... u gefietst of gelopen?
- 8 Mijn tante ... gewinkeld en een nieuwe jurk gekocht.

Exercise 7

Fill in the gaps.

Gisteren ... ik met mijn vriendin naar Amsterdam gegaan. We zijn ... de trein gegaan ... mijn vriendin heeft haar auto verkocht. ... Amsterdam ... we de tram genomen.

Ik heb gewinkeld en nieuwe schoenen Mijn vriendin ... winkelen saai, dus zij is ... een tentoonstelling gegaan. Daarna hebben we ... een restaurant Het was erg goed, maar ... hebben wel veel betaald. We hebben genoeg ... gehad voor ... bioscoop. We ... met de laatste ... teruggegaan. We hebben ... goed geamuseerd.

Exercise 8

Answer the questions in Dutch.

- 1 Verveel je je in de stad?
- 2 Reis je graag met de trein?
- 3 Houd je van appeltaart?
- 4 Heb je een auto?
- 5 Heb je het druk?
- 6 Hoe gaat het met je?
- 7 Wat heb je gisteren gedaan?
- 8 Wat heb je in het cafe gedronken?
- 9 Heb je aardige buren?
- 10 Schrijf je vaak brieven?

Week 7

- how adjectives add an **-e** ending in certain circumstances
- the comparative form of adjectives (e.g. 'larger,' 'smaller')
- ways of making comparisons
- the superlative of adjectives (e.g. 'largest', 'smallest')
- adverbs
- diminutives and when to use them

7.1 ADJECTIVES BEFORE NOUNS

Adjectives are words used to describe a noun. Here are a few that we've seen so far: **groot, leuk, mooi, duur, blauw, wit**. As in English, an adjective can be used after 'to be', as in:

Het huis is groot. The house is big.

Deze schoenen zijn duur. These shoes are expensive.

Mijn tuin is mooi. My garden is beautiful.

In Dutch, when an adjective is placed in front of the noun, the ending **-e** is added:

het grote huis the big house

deze dure schoenen these expensive shoes

mijn mooie tuin my beautiful garden

SPELLING NOTE: Remember to apply the spelling rules given in section 1.4, as the addition of the final **-e** adds another syllable to the adjective (e.g. **groot** → **grote** or **wit** → **witte**).

PRONUNCIATION NOTE: The final **-e** is pronounced like the unstressed **e** in **vader** (father) (i.e. 'uh').

BUT no **-e** is added to the adjective when it precedes a neuter singular noun without an article, as in:

het weer (the weather) → **mooi weer** (lovely weather)

het water (the water) → **warm water** (hot water)

Or a neuter singular noun preceded by **een, geen, veel**:

een aardig meisje a nice girl

geen groot huis not a large house

veel warm water a lot of hot water

Adjectives that end in **-en** never add **-e**.

Here are a few examples:

gebroken broken

gesloten closed

gouden gold, golden

houten wooden

open open

zilveren silver

so:

een houten stoel a wooden chair

de zilveren ring the silver ring

linker (left) and **rechter** (right) never add **-e**, but are almost always joined to the following noun:

de linkerhand the left hand

de rechterarm the right arm

Sometimes the noun following an adjective is omitted if it has been mentioned earlier. In English, 'one' is inserted in its place, e.g. 'the blue one'. In Dutch, there is no equivalent of 'one', but the adjective still adds **-e** (or not) according to the rules on the previous page:

Koop je een jurk? Ja, ik neem de blauwe.

Are you buying a dress? Yes, I'll take the blue one.

Neemt u een groot glas bier of een klein?

Are you having a large glass of beer or a small one?

7.2 COMPARISON OF ADJECTIVES (E.G. 'LARGER', 'SMALLER')

The comparative form of the adjective is used when comparing two things. As in the English, the ending **-er** is added to the adjective.

Dat huis is groter dan dit.

That house is larger than this one.

Zijn tuin is mooier dan de mijne.

His garden is prettier than mine.

SPELLING NOTE: Remember to apply the spelling rules given in section 1.4, as this ending adds an extra syllable, so a double vowel changes to a single vowel (e.g. **groot** → **groter**) and a single consonant becomes double (e.g. **dik** → **dikker**).

The comparative **-er** is added to all adjectives in Dutch, regardless of the number of syllables. In this respect, Dutch differs from English, which uses the construction 'more' + adjective for longer words:

Die film is interessanter dan deze.

That film is more interesting than this one.

Adjectives ending in **-r** insert **d** before the comparative ending:

lekker (tasty)

lekkerder (tastier)

duur (expensive)

duurder (more expensive)

mager (thin)

magerder (thinner)

ver (far)

verder (farther)

Comparative adjectives inflect (i.e. add the ending **-e**) according to the same rules as ordinary adjectives when they consist of two syllables:

Wij hebben een grotere tuin nodig.

We need a bigger garden.

Zij hebben een kleiner huis gekocht.

They have bought a smaller house.

Note how in the example above, this adherence to the same rules means that **kleiner** does not inflect to add the **-e**, because it precedes a neuter singular noun with **een** (see section 7.1).

Comparative adjectives of three or more syllables do not add **-e**:

Ik heb een interessanter film gezien.

I have seen a more interesting film.

7.3 WAYS OF MAKING COMPARISONS

(1) Using a comparative adjective + **dan** (see section 7.2):

Dat huis is groter dan dit.

That house is bigger than this one.

(2) Using **even** + adjective + **als**. This is equivalent to the English 'as ... as':

Zijn huis is even groot als het mijne.

His house is as big as mine.

(3) Using **net zo** + adjective + **als**. This construction is more emphatic than the previous one:

Mijn tuin is net zo mooi als de zijne.

My garden is just as lovely as his.

VOCABULARY 1

ander	other
de badkamer	bathroom
een beetje	a little, a bit
donker	dark
de douche	shower
(pronounced 'doosh')	
eerst	first
het erg vinden	to mind ('to find it grievous')
Ik vind het niet erg.	I don't mind.
het gordijn	curtain
herinneren aan	to remind of
ineens	suddenly
interessant	interesting
de kamer	room
de ketel	kettle
de keuken	kitchen
de kleur	colour
licht	light
het ligbad	bath
de mens	person
de muur	wall
nieuwsgerig	inquisitive, curious
prachtig	stunning, gorgeous
het raam	window
schilderen	to paint
de slaapkamer	bedroom
slecht	bad
trek hebben in	to feel like
Ik heb trek in een kopje thee.	I feel like a cup of tea.
het uitzicht	view
het vloerkleed	carpet
vooral	especially
de woonkamer	living room
het ziekenhuis	hospital
zoals	as

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 Ik heb een grote woonkamer.
- 2 Zij hebben nieuwe gordijnen en een nieuw vloerkleed.
- 3 Het is mooi weer vandaag.
- 4 Mijn vader heeft een nieuwe auto nodig.
- 5 Heb je trek in een lekker glas bier?
- 6 Wat een prachtig uitzicht!
- 7 Wij houden niet van donkere kleuren.
- 8 Mijn zus vindt witte muren mooi.

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 De slaapkamer is veel groter dan de keuken.
- 2 Ik vind dit vloerkleed mooier dan dat.
- 3 Mijn broer vindt koffie lekkerder dan thee.
- 4 Grottere huizen zijn ook duurder.
- 5 Ik heb een veel interessanter biografie gelezen.
- 6 Hun badkamer is even klein als onze keuken.
- 7 Vind je bier net zo lekker als wijn?
- 8 Onze poes is veel magerder dan die van jullie.

7

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 This room has large windows.
- 2 Do you (informal sing.) have a new carpet?
- 3 The wooden chair is in the bedroom.
- 4 Broken windows are dangerous.
- 5 It's bad weather today.
- 6 When did you (formal) buy those white shoes?
- 7 I think the darker colour is prettier.
- 8 The bathroom is as big as the kitchen.

Drill 1

1 Substitution drill

Substitute the word in bold with the word in the second column, making any necessary changes to the adjective or article:

Ik heb een dure jurk gekocht.	auto
Ik heb een dure auto gekocht.	boek
Ik heb een duur boek gekocht.	schoenen
Ik heb dure schoenen gekocht.	vloerkleed
Ik heb een duur vloerkleed gekocht.	fiets
Ik heb een dure fiets gekocht.	gordijnen
Ik heb dure gordijnen gekocht.	kleren
Ik heb dure kleren gekocht.	

2 Stimulus-response drill

S Wij hebben een grote slaapkamer.

R Die van mij is groter.

S Wij hebben een kleine keuken.

R Die van mij is kleiner.

S Wij hebben aardige buren.

R Die van mij zijn aardiger.

S Wij hebben een interessant boek.

R Dat van mij is interessanter.

S Wij hebben een zware tas.

R Die van mij is zwaarder.

S Wij hebben een mooi huis.

R Dat van mij is mooier.

S Wij hebben een duur cadeautje.

R Dat van mij is duurder.

CONVERSATION 1

Theepauze

- GERDA **Kom binnen, pa. Dit is mijn nieuwe huis.**
Neem je eerst een lekker kopje thee?
- VADER **Welnee, ik ben veel te nieuwsgierig. Dit is de woonkamer, neem ik aan. Wat een prachtig uitzicht over de stad, zeg! Heb je de muren zelf geschilderd?**
- GERDA **Ja, en ik heb de gordijnen ook zelf gemaakt.**
- VADER **Ik vind het een gezellige kamer, vooral met dat grote raam en de lichte kleuren.**
- GERDA **We gaan nu naar de slaapkamer.**
- VADER **Tja, deze kamer is niet zo groot als de andere, en donkerder ook.**
- GERDA **Maar ik ben nog niet klaar met deze kamer, zoals je ziet.**
- VADER **Maak je de muren dan wit, denk je?**
- GERDA **Witte muren herinneren me een beetje aan een ziekenhuis. Ik vind een lichte kleur veel mooier.**
- VADER **Je hebt een vloerkleed nodig, zie ik. Ik heb iets voor je thuis.**
- GERDA **O pap! Wat aardig van je! En nu de badkamer.**
- VADER **Deze is nog kleiner dan de slaapkamer. Maar ja, heel veel mensen hebben een douche en geen ligbad.**
- GERDA **Ik vind het niet erg. Hier heb je de keuken. Wat zoek je?**
- VADER **De ketel. Ik heb ineens trek in een kopje thee.**

TRANSLATION 1

Tea break

- GERDA Come in, dad. This is my new home. Will you have a nice cup of tea first?
- FATHER Oh no, I'm much too inquisitive. This is the living room, I suppose. What a splendid view of the town! Did you paint the walls yourself?
- GERDA Yes, and I made the curtains myself, too.
- FATHER I think it's a pleasant room, especially with that large window and the light colours.
- GERDA We'll go to the bedroom now.
- FATHER Hmm, this room isn't as big as the other, and it's darker, too.
- GERDA But I haven't finished this room yet, as you see.
- FATHER Will you do the walls white, do you think?
- GERDA White walls remind me a bit of a hospital. I think a light colour is much prettier.
- FATHER You need a carpet, I see. I've got something at home for you.
- GERDA Oh dad! How nice of you! And now the bathroom.
- FATHER This one is even smaller than the bedroom. Still, lots of people have a shower and no bath.
- GERDA I don't mind. Here's the kitchen. What are you looking for?
- FATHER The kettle. I suddenly feel like a cup of tea.

7.4 SUPERLATIVE OF ADJECTIVES ('LARGEST', 'SMALLEST')

The superlative adjective indicates the highest degree of the quality or characteristic denoted by the adjective (i.e. 'biggest', 'most expensive' etc). It has the ending **-st**.

groot	grootst
mooi	mooist
klein	kleinst
duur	duurst
ver	verst

SPELLING NOTE: **-st** does not add an extra syllable, so the spelling is unaffected.

Adjectives already ending in **-s** simply add **-t**:

fris (fresh)	frist
dwaas (silly)	dwaast

All superlatives add **-e** when used in front of the noun:

Dit is de mooiste tuin van de hele buurt.

This is the loveliest garden in the whole neighbourhood.

Ik koop altijd de duurste kleren.

I always buy the most expensive clothes.

Hij heeft het grootste huis.

He has the largest house.

All superlatives add **-e** when used independently with the definite article:

Piet is de oudste van de twee.

Pete is the older of the two.

Note from the above example that, unlike the English, in Dutch the superlative is used when two things are compared.

After a noun and verb, **het** + superlative is used:

Mijn broer werkt het hardst(e).

My brother works the hardest.

De duurste kleren zijn niet altijd het mooist(e).

The most expensive clothes are not always the prettiest.

Note that in spoken Dutch, the superlative in the cases above is pronounced with a final **-e**.

Below are three common adjectives that form the comparative and superlative irregularly:

goed (good)

veel (much)

weinig (few)

beter (better)

meer (more)

minder (less)

best (best)

meest (most)

minst (least)

7.5 ADVERBS

Adverbs supply information on how, when, where, or why an action took place. They are used to describe verbs, but some also describe adjectives (e.g. 'very'). In English, they are generally formed by adding the ending '-ly' to an adjective (e.g. 'slowly', 'quickly'), although some such as 'well' or 'fast' don't follow this pattern.

Here are some examples of Dutch adverbs that we've seen so far: **erg** (very), **al** (already), **altijd** (always), **nooit** (never), **hier** (here), **daar** (there).

In Dutch, the form of many adverbs is identical to that of the adjective. For example, **goed** can translate as 'good' or 'well', depending on the context:

een goed boek a good book

Hij schrijft goed. He writes well.

Similarly:

harde muziek loud music

Zij praat hard. She talks loudly.

Adverbs that also function as adjectives have a comparative and superlative form. The superlative is always preceded by **het**:

Hij schrijft goed, maar zij schrijft beter.

He writes well, but she writes better.

Deze auteur schrijft het best.

This author writes the best.

7.6 DIMINUTIVES

A diminutive is a word that has been modified to convey notions such as smallness, intimacy or affection. They are used very frequently in Dutch, as with **poesje** (kitty) or **cadeautje** (a small gift), which also connotes a sense of lack of importance ('a little something').

The following are examples of some other Dutch diminutives we've seen: **kopje** (little cup), **pakje** (packet), **stukje** (little piece), **terrasje** (small terrace).

In Dutch, the diminutive is formed by adding a suffix such as **-je** to the noun, which denotes 'small' or 'little' (or in some cases, 'nice' or 'cute', etc.).

For example:

het huisje the little house, the cottage

Some diminutives have become separate words in their own right:

het brood (bread) →

het broodje (bread roll)

de telefoon (telephone) →

het telefoontje (telephone call)

All diminutives are **het-** nouns.

The following are the main suffixes used to form the diminutive in Dutch:

(1) The basic diminutive ending **-je** is added to nouns ending in a voiceless consonant, as in:

brood (bread)	broodje
huis (house)	huisje
kop (cup)	kopje
poes (cat)	poesje
stuk (piece)	stukje

PRONUNCIATION NOTE: When the noun ends in **-t/-d**, the combination **t/d + j** is pronounced rather like 'ch' in English: e.g. **broodje** [broh-chuh]. When the noun ends in **-s**, the combination **s + j** is pronounced rather like 'sh' in English: e.g. **poesje** [poo-shuh].

(2) -tje is added to nouns ending in a vowel (so **a, o, u** are doubled):

koe (cow)	koetje
sla (salad)	slaatje

or in a diphthong (see section 1.3):

rij (row, queue)	rijtje
trui (jumper, sweater)	truitje

or when the noun ends in **-l, -n, -r** preceded by a long vowel, diphthong, or weak vowel (see (3) on next page):

paar (pair)	paartje
tafel (table)	tafeltje
trein (train)	treintje

PRONUNCIATION NOTE: See section 1.2 for the pronunciation of **t + j**.

(3) **-etje** is added to nouns ending in **-l**, **-m**, **-n**, **-r**, **-ng** preceded by a short vowel (see section 1.3). Thus:

bal (ball)	balletje
kam (comb)	kammetje
man (man)	mannetje
ster (star)	sterretje
ring (ring)	ringetje

SPELLING NOTE: The final consonant is always doubled with the addition of the suffix, except in the case of **-ng**.

(4) **-pje** is added to nouns ending in:

-m preceded by a long vowel, as in:

boom (tree)	boompje
--------------------	----------------

-m preceded by a diphthong, as in:

rijm (rhyme)	rijmpje
---------------------	----------------

-m preceded by a weak vowel, as in:

bodem (bottom)	bodempje
-----------------------	-----------------

-m preceded by **l** or **r**, as in:

film (film)	filmpje
arm (arm)	armpje

(5) **-kje** is added to nouns ending in **-ing** when the second-to-last syllable is stressed. The **g** is dropped from the spelling:

woning (dwelling)	woninkje
--------------------------	-----------------

VOCABULARY 2

de anderen	the others
de arts / dokter	doctor (m. & f.)
de auteur	author (m. & f.)
de computer	computer
dagenlang	for days
direct	direct
elk	each, every
de familie	family (all relatives)
het gezin	family (parents & children)
gezond	healthy
goedkoop	cheap
de hoest	cough
hoesten	to cough
de kat	cat
het katje	kitten
klinken	to sound
lijken	to seem
de pil	pill
het recept	prescription, recipe
rennen	to run
slikken	to swallow
tegenwoordig	nowadays
het toetje	dessert
vreemd	strange
vreselijk	terrible
de wachtkamer	waiting room
wakker	awake
wakker blijven	to stay awake
wakker houden	to keep awake
wekenlang	for weeks

Exercise 4

Give the diminutives of the following nouns.

For example: de tuin = het tuintje

- | | | |
|--------------|------------|-------------|
| 1 de stoel | 5 de kam | 9 de woning |
| 2 de dochter | 6 de film | 10 het huis |
| 3 de brief | 7 de dag | 11 de bal |
| 4 het terras | 8 de tafel | 12 de boom |

Exercise 5

Translate the following sentences into English:

- 1 Dit is het kleinste katje.
- 2 Hun jongste kind heeft een nieuwe fiets.
- 3 Ik vind deze kamer het mooist.
- 4 Tegenwoordig hebben de meeste mensen een computer.
- 5 Mijn zoon zingt het best.
- 6 Ik heb de duurste schoenen niet gekocht.
- 7 Heb je het briefje gelezen?
- 8 Deze auteur schrijft erg goed.
- 9 Hij houdt het meest van rode wijn.
- 10 Zij eten het toetje altijd het liefst.

7

Exercise 6

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 This is the cheapest car.
- 2 Take the biggest piece.
- 3 We went to the best restaurant.
- 4 Your (informal pl.) little garden is very pretty.
- 5 She always drinks the most expensive wine.
- 6 This little dog runs the fastest.
- 7 Thank you (informal sing.) for the little present.
- 8 Did you (formal) get my note?

Drill 2

1 Stimulus-response drill

- S Deze fiets is nieuw.
R Ja, het is onze nieuwste fiets.
- S Deze auto is oud.
R Ja, het is onze oudste auto.
- S Dit boek is interessant.
R Ja, het is ons interessantste boek.
- S Deze wijn is lekker.
R Ja, het is onze lekkerste wijn.
- S Dit vloerkleed is duur.
R Ja, het is ons duurste vloerkleed.
- S Deze broodjes zijn vers.
R Ja, het zijn onze verste broodjes.
- S Dit restaurant is goed.
R Ja, het is ons beste restaurant.

2 Stimulus-response drill

- S Dat kost veel.
R Maar dit kost het meest.
- S Die zingt goed.
R Maar deze zingt het best.
- S Die zwemt snel.
R Maar deze zwemt het snelst.
- S Die leest weinig.
R Maar deze leest het minst.
- S Die fietst graag.
R Maar deze fietst het liefst.
- S Die werkt hard.
R Maar deze werkt het hardst.
- S Dat smaakt lekker.
R Maar dit smaakt het lekkerst.

CONVERSATION 2

Wie is de patiënt?

- DOKTER **Hoe gaat het met u, meneer de Ruiter?**
VADER **Het gaat best, dokter.**
DOKTER **En met het kleintje? Hij is zeker de gezondste van de hele familie.**
VADER **Nou, hij eet het minst en hij hoest 's nachts.**
DOKTER **Hij is de jongste en hij eet minder dan de anderen. Dat lijkt mij niet zo heel vreemd. Eet hij een beetje van alles?**
VADER **Hij eet zijn toetje het liefst.**
DOKTER **Tja. Houdt die hoest hem de hele nacht wakker?**
VADER **Niet direct, nee. Maar het klinkt zo vreselijk. Dat is het ergste.**
DOKTER **Dus u slaapt niet zo goed, meneer.**
VADER **Ik heb wekenlang niet geslapen, dokter.**
DOKTER **Wel, om de hoest van uw zoon te verhelpen, geeft u hem een week lang elke avond een van deze pillen en u zult allebei beter slapen.**
Hier is het recept.
VADER **Dank u wel. Dag.**
DOKTER **Dag meneer de Ruiter. Dag, jongetje.**

TRANSLATION 2

Who's the patient?

- DOCTOR How are you, Mr de Ruiter?
FATHER Fine, doctor.
DOCTOR And the little one? I'm sure he's the healthiest of the whole family.
FATHER Well, he eats the least, and he's coughing at night.
DOCTOR He's the youngest and he eats less than the others. That doesn't seem all that strange to me. Does he eat a bit of everything?
FATHER He likes his dessert best.
DOCTOR Well, yes. Does that cough keep him awake all night?
FATHER Not exactly, no. But it sounds so awful. That's the worst thing.
DOCTOR So, you're not sleeping very well.
FATHER I haven't slept for weeks, doctor.
DOCTOR Well, to cure your son's cough, give him one of these pills every night for a week and you'll both sleep better.
Here is the prescription.
FATHER Thank you very much. Bye.
DOCTOR Bye, Mr de Ruiter. Bye, little boy.

Week 8

- modal verbs: **kunnen** ('can', 'able to'), **moeten** ('must', 'have to'), **mogen** ('may', 'allowed to') and **willen** ('want')
- separable verbs
- stressed verbal prefixes
- adjectives used as nouns

8.1 MODAL VERBS: 'CAN', 'MUST', 'MAY', ETC.

Modal verbs are auxiliary verbs that are used with an infinitive to express ability, necessity, possibility, etc.

For example:

Ik moet gaan.

I must go.

In Dutch, there are four such verbs: **kunnen** (to be able to), **moeten** (to have to), **mogen** (to be allowed to), and **willen** (to want to). These verbs are irregular in the present tense, and their conjugations are as follows.

(1) kunnen to be able to, to be possible to (can):

ik kan (I can)	wij kunnen
jij kunt/kan	jullie kunnen
u kunt/kan	u kunt/kan
hij/zij kan	zij kunnen

The two second-person singular forms of the verb are both used frequently. When inverted, **jij kunt** becomes **kun jij**. The past participle is **gekund**.

(2) moeten to have to (must):

ik moet (I must)	wij moeten
jij moet	jullie moeten
u moet	u moet
hij/zij moet	zij moeten

The second-person singular form does not change when inverted. The past participle is **gemoeten**.

(3) **mogen** to be allowed to (may):

ik mag (I may)	wij mögen
jij mag	jullie mögen
u mag	u mag
hij/zij mag	zij mögen

The past participle is **gemogen**.

(4) **willen** to want (to):

ik wil (I want)	wij willen
jij wilt	jullie willen
u wilt	u wilt
hij/zij wil	zij willen

The second-person singular drops the **-t** when inversion occurs. The past participle is **gewild**.

8.2 USE OF MODAL VERBS

As well as being used with the infinitive of another verb, modal verbs in Dutch can be used on their own. Very often, a common verb, such as **doen**, is implied (usually this can't be omitted in English).

For example:

Hij kan het goed. He can do it well. (i.e. is good at it)

Ik moet wel. I have to do it.

Wij willen het wel. We want to (do it).

Kunnen, **moeten** and **mogen** also have an impersonal construction with **het/dat** + verb. For example:

Dat kan. That's possible. / That can be done.

Het moet. It must be done.

Dat mag. That's allowed.

(Often translates as 'You may.')

The past participle of modal verbs only occurs when the verb is used independently. For example:

Hij heeft het niet gekund.

He couldn't.

Ik heb het niet gemoeten.

I didn't have to.

Wij hebben het gemogen.

We were allowed to.

Zij heeft het niet gewild.

She didn't want to.

Gemoeten and **gemogen** are used infrequently.

When a modal verb is used as an auxiliary with another verb, the modal verb conjugates according to the subject, while the second verb is always an infinitive. Here are some examples with the modal verb in the present tense:

Zij kunnen morgen niet komen.

They can't come tomorrow.

Zij moet vanavond vroeg naar huis gaan.

She has to go home early this evening.

U mag hier niet roken.

You are not allowed to smoke here.

Ik wil met de auto gaan.

I want to go by car.

Note that the modal verb is always the SECOND element in the sentence, and the infinitive is always LAST.

To ask a question, simply invert the subject and the modal verb, leaving the infinitive in the final position:

Moet zij vanavond vroeg naar huis gaan?

Does she have to go home early this evening?

When a modal auxiliary used with another verb is in a perfect tense, the past participle is replaced by the infinitive. In this case, the perfect tense auxiliary verb

hebben is conjugated according to the subject and must be the second element in the sentence. For example:

Ik heb gisteren kunnen komen.

I was able to come yesterday.

Dat heeft zij altijd willen doen.

She has always wanted to do that.

Note that the two infinitives are placed at the end of the sentence, and of the two the modal infinitive always comes first.

To ask a question, invert the subject and the perfect tense auxiliary **hebben**, leaving the two infinitives in the final position. For example:

Heeft zij dat altijd willen doen?

Has she always wanted to do that?

8.3 ADJECTIVE + S

When the adjective is placed immediately after **iets** (something), **niet** (nothing), **veel** (many), **weinig** (few), **wat** (what), the ending **-s** is added.

Heb je iets moois gekocht?

Did you buy something pretty?

Niets nieuws.

Nothing new.

VOCABULARY 1

als het ware	as it were
het avondeten	evening meal
beginnen (is begonnen)	to begin (has begun)
beslist	definitely
bovendien	moreover, what's more
de coupé	compartment
het diner	dinner

enig	only, single
het hotel	hotel
lukken (is gelukt)	to succeed (has succeeded)
het lukt mij	I succeed
de meneer / de dame	gentleman / lady
met z'n tweeën	the two of us/you/them
niemand	no one
niemand anders	no one else
onder de twee jaar	under two (years of age)
onredelijk	unreasonable
de receptionist / receptioniste	receptionist
serveren	to serve
de sleutel	key
Het spijt mij/me.	I'm sorry. (spijt = regret)
de streek	region, district
de taxi	taxi
de tweepersoontkamer	double room
de eenpersoontkamer	single room
waar	true

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 Ik wil hier eten.
- 2 Wij kunnen vanavond niet komen.
- 3 Zij moet met een taxi naar huis gaan.
- 4 U mag in deze coupé niet roken.
- 5 Wij willen een tweepersoontkamer met bad.
- 6 Mag ik aan deze tafel zitten?
- 7 Kun je dit even voor me doen?
- 8 Ze moeten het museum beslist bezoeken.
- 9 Het spijt me, maar het mag niet.
- 10 Willen jullie rode of witte wijn?

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij heeft vroeg moeten gaan.
- 2 Hebben jullie gisteren niet kunnen komen?
- 3 Wat heeft u willen kopen?
- 4 Ik heb hard moeten werken.
- 5 De kinderen hebben hier niet mogen spelen.
- 6 Wij hebben niets leuks kunnen vinden.
- 7 Het heeft niet gekund.
- 8 Dat hebben wij niet mogen doen.
- 9 Heb je een hotelkamer kunnen krijgen?
- 10 Ik heb iets vriendelijks willen zeggen, maar het is me niet gelukt.

8

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 He can't come today.
- 2 May I have the key?
- 3 We must buy a new computer.
- 4 This gentleman wants a double room.
- 5 Can you (formal) do it immediately?
- 6 Do you (informal pl.) have to go home now?
- 7 We wanted to buy something cheap.
- 8 They had to take a taxi.
- 9 Were you (informal sing.) allowed to eat?
- 10 I wasn't able to carry that heavy suitcase.

Drill 1

1 Substitution drill

Ik kan het niet doen.	jullie
Jullie kunnen het niet doen.	hij
Hij kan het niet doen.	wij
Wij kunnen het niet doen.	jij
Jij kunt het niet doen.	moet
Jij moet het niet doen.	u
U moet het niet doen.	zij (plural)
Zij moeten het niet doen.	hij
Hij moet het niet doen.	mag
Hij mag het niet doen.	wij
Wij mogen het niet doen.	

2 Stimulus-response drill

- S Wat heb je gekocht?
R Ik heb niets kunnen vinden.
- S Wat hebben ze gekocht?
R Ze hebben niets kunnen vinden.
- S Wat heeft ze gekocht?
R Ze heeft niets kunnen vinden.
- S Wat heeft u gekocht?
R Ik heb niets kunnen vinden.
- S Wat hebben jullie gekocht?
R We hebben niets kunnen vinden.
- S Wat heeft hij gekocht?
R Hij heeft niets kunnen vinden.
- S Wat heeft die dame gekocht?
R Ze heeft niets kunnen vinden.

CONVERSATION 1

Snel geregeld

- MENEER DE WAARD **Goedenavond. Ik wil een eenpersoontskamer met bad.**
RECEPTIONIST **Het spijt mij, meneer, maar wij hebben alleen maar een tweepersoontskamer met douche.**
- MENEER DE WAARD **Kan ik hier eten?**
RECEPTIONIST **Ja, natuurlijk. Maar het diner is al begonnen. Het is vrij laat. U moet zich haasten – over een half uur serveren we niet meer.**
- MENEER DE WAARD **Mag ik mijn hondje op mijn kamer hebben? Hij zit buiten in de auto.**
RECEPTIONIST **Het spijt mij, maar dat mag in dit hotel niet. Wij nemen geen honden en geen kinderen onder de twee jaar.**
- MENEER DE WAARD **Dan moet ik een ander hotel zoeken.**
RECEPTIONIST **Wij zijn het enige hotel in deze streek. Weet u dat niet? En bovendien is het al laat.**
- MENEER DE WAARD **Dat is waar. Dus krijgt u nu zeker niemand anders voor die kamer.**
RECEPTIONIST **Eh ... ik denk het niet nee.**
- MENEER DE WAARD **Het is een tweepersoontskamer, zegt u? Dus moet ik voor twee personen betalen. Dan betaal ik voor mijn hond als het ware. Dat lijkt mij niet onredelijk.**
RECEPTIONIST **Goed dan. Eet u vanavond alleen, of met z'n tweeën?**

TRANSLATION 1

Quickly settled

- MR DE WAARD Good evening. I want a single room with a bath.
- RECEPTIONIST I'm sorry, sir, but we only have a double room with a shower.
- MR DE WAARD Can I eat here?
- RECEPTIONIST Yes, of course. But dinner has already begun. It's quite late. You'll have to hurry. We stop serving in half an hour.
- MR DE WAARD May I have my little dog in my room? He's outside in the car.
- RECEPTIONIST I'm sorry, but that's not allowed in this hotel. We don't take dogs or children under two.
- MR DE WAARD Then I have to look for another hotel.
- RECEPTIONIST We are the only hotel in this district. Didn't you know? And besides, it's already late.
- MR DE WAARD That's true. So you won't be getting anyone else for that room now, will you?
- RECEPTIONIST Er ... I don't suppose so. No.
- MR DE WAARD It's a double room, you say? So I have to pay for two people. Then I'm paying for my dog as it were. That doesn't seem unreasonable to me.
- RECEPTIONIST All right then. Will you be dining alone, or is it the two of you?



8.4 SEPARABLE VERBS

In section 5.6, we introduced inseparable verbs such as **vertellen**, in which the prefix **ver-** is never separated from the rest of the verb. In contrast, as their name suggests, separable verbs have prefixes that can be separated from the verb.

In these verbs, the infinitive always forms one word, as in:

- meegaan** (to go along, to go with)
- uitgaan** (to go out)
- weggaan** (to go away)

(Note how the same verb – here, **gaan** ‘to go’ – can have different prefixes that add different nuances to the basic meaning.)

In the present tense, the prefix and the verb are separated. The verb remains in second position in the sentence, and the prefix is placed in the final position:

Hij gaat vandaag weg. He's going away today.

To ask a question, simply invert the subject and verb, leaving the prefix at the end of the sentence:

Ga je vanavond met ons mee?
Are you going along with us this evening?

The past participle inserts **-ge-** between the prefix and the verb:

- meegegaan** (gone along, gone with)
- uitgegaan** (gone out)
- weggegaan** (gone away)

Note that it is written as one word.

The present perfect is formed according to the rules given in section 5.5, with the auxiliary verb the second element in the sentence and the past participle last.

Ik heb hem gisteren opgebeeld.

I rang him up yesterday.

Zij zijn vanochtend op het station aangekomen.

They arrived at the station this morning.

The rules given in section 6.2 for the use of **hebben** and **zijn** as perfect tense auxiliary verbs also apply to separable verbs.

8.5 SOME PREFIXES AND VERBS

Below is a list of stressed prefixes that are always separable:

separable

prefix	infinitive	past participle	
af-	afmaken	afgemaakt	(to finish)
in-	inbreken	ingebroken	(to break in)
mee-	meenemen	meegenomen	(to take along)
op-	opeten	opgegeten	(to eat up)
tegen-	tegenkomen	tegengekomen	(to meet, run into)
toe-	toenemen	toegenomen	(to increase)
uit-	uitsteken	uitgestoken	(to hold out one's hand)

8

The prefixes **aan-**, **door-**, **om-**, **onder-**, **over-**, **voor-** are separable when stressed and inseparable when unstressed. For example:

stressed and separable

aankomen	aangekomen	(to arrive)
ombrengen	omgebracht	(to kill)
voorstellen	voorgesteld	(to represent, propose, suggest)

unstressed and inseparable

aanvaarden	aanvaard	(to accept)
omarmen	omarmd	(to embrace)
voorkomen	voorkomen	(to prevent)

Remember that inseparable verbs form their past participle without **ge-**.

8.6 ADJECTIVES AS NOUNS

In Dutch there are two ways to turn an adjective into a noun:

(1) de + adjective + **e**, as in:

de blinde	the blind person
de rijke	the rich person

This construction is used only to refer to people. While in English a singular noun such as 'man', 'woman' or 'person' is required, in Dutch, the noun is used on its own.

To form a plural noun from an adjective in Dutch, **-en** is added. In this case, English is similar to the Dutch in that the noun referring to 'people' can often be omitted:

de blinden	the blind, blind people
de rijken	the rich, rich people

(2) het + adjective + **e**, as in:

het leuke	the nice thing
het goede	the good thing
het kwade	the evil thing

This construction is used to form an abstract noun:

het goede (good), **het kwade** (evil). There is no plural.

VOCABULARY 2

achterin	in/at the back
afhalen	to collect, to meet
de baan	job
dichtdoen (transitive)	to shut
dichtgaan (intransitive)	to shut

gastvrij	hospitable, welcoming
geleden	ago
tot vijf jaar geleden	until five years ago
de kennis	acquaintance (m. & f.)
het huwelijk	marriage
instappen	to get in
meerijden	to get a lift/ride
nergens	nowhere
opendoen (transitive)	to open
opengaan (intransitive)	to open
het portier	door (of a car)
de studie	study, studies
de studievriend / studievriendin	college/university friend
terugkomen	to come back, to return
zich terugtrekken	to withdraw, to retire
terugzien	to see again
de vakantie	holiday, vacation
het vliegtuig	aeroplane
het vliegveld	airport
het voorstel	proposal

Exercise 4

Translate the following sentences into English:

- 1 Zijn vriendin gaat vandaag weg.
- 2 Wanneer komt zij terug?
- 3 Ik moet morgen opbellen.
- 4 Gaan jullie met ons mee?
- 5 Het leuke is – wij zien elkaar binnenkort terug.
- 6 Neem de sleutel mee.
- 7 Mag ik met jullie meerijden?
- 8 Wij halen onze dochter van het station af.
- 9 Kunt u de deur even voor me dichtdoen?
- 10 Het vliegtuig komt over een half uur aan.

Exercise 5

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij is vanochtend weggegaan.
- 2 Hebben de kinderen alles opgegeten?
- 3 Wanneer heeft u hem opgebeld?
- 4 Zij zijn gisteren van hun vakantie teruggekomen.
- 5 Hij heeft haar op het perron omarmd.
- 6 Mijn zus heeft me met de auto afgehaald.
- 7 Dit dure hotel is eigenlijk alleen voor de rijken.
- 8 De bibliotheek is al dichtgegaan.
- 9 Ik ben met mijn broer meege reden.
- 10 Hebben zij zijn voorstel aanvaard?

8

Exercise 6

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 They are coming back today.
- 2 When are you (formal) going away?
- 3 Ring him up.
- 4 You (informal sing.) must eat everything up.
- 5 The library has special books for blind people.
- 6 Did they collect you (informal sing.) from the airport?
- 7 Open the door.
- 8 I never saw him again.
- 9 What did he suggest?
- 10 She wants to get a lift with us.
- 11 I've finished my studies.
- 12 Did you (informal sing.) take your brother along to the party?

Drill 2

1 Substitution drill

Ik ga met hem mee.	jullie
Jullie gaan met hem mee.	zij (singular)
Zij gaat met hem mee.	wij
Wij gaan met hem mee.	jij
Jij gaat met hem mee.	rijdt
Jij rijdt met hem mee.	u
U rijdt met hem mee.	zij (plural)
Zij rijden met hem mee.	ik
Ik rijd met hem mee.	hij
Hij rijdt met hem mee.	

2 Stimulus-response drill

- S Bel je op?
R Ik heb al opgebeld.
- S Neem je hem mee?
R Ik heb hem al meegenomen.
- S Doe je de deur dicht?
R Ik heb de deur al dichtgedaan.
- S Doe je het portier open?
R Ik heb het portier al opengedaan.
- S Eet je het op?
R Ik heb het al opgegeten.
- S Stel je iets voor?
R Ik heb al iets voorgesteld.
- S Haal je haar af?
R Ik heb haar al afgehaald.

CONVERSATION 2

Een toevallige ontmoeting

- FRANS **Wil je misschien met me meerijden? Ik ga namelijk ook naar het vliegveld. Stap maar in.**
- TINEKE **O wat aardig van je. Dankjewel. Ik heb net de bus gemist.**
- FRANS **Zet je koffer maar achterin. Goed zo. Heb je het portier goed dichtgedaan?**
- TINEKE **Ik denk het wel. Waar ga je naartoe? Ik ga naar Londen.**
- FRANS **Nergens. Ik moet mijn vrouw afhalen. Die is net uit Engeland teruggekomen. Ze heeft kennissen in Londen.**
- TINEKE **Ik ook. Ik heb Engels gestudeerd. Ik ben altijd met een studievriendin meegegaan naar Londen, het waren eigenlijk haar vrienden daar. Maar het leuke is, zij zijn ontzettend gastvrij, en ik zie ze nog steeds. Wat zijn die Engelsen gastvrij, zeg!**
- FRANS **Waar heb je gestudeerd? Niet hier in Amsterdam?**
- TINEKE **Jawel! Tot vijf jaar geleden.**
- FRANS **Marijke – mijn vrouw – ook!**
- TINEKE **Ben jij dan Frans?**
- FRANS **Ja!**
- TINEKE **Nee toch! Echt waar? Ik heb Marijke sinds jullie huwelijk niet teruggezien. Ze heeft zich een beetje teruggetrokken.**
- FRANS **Nou, ze heeft het erg druk met haar baan.**
- TINEKE **Tja, natuurlijk. Doe haar de groeten.**

TRANSLATION 2

A chance encounter

- FRANS Do you want to get a lift with me, maybe? As it happens, I'm going to the airport too. Jump in.
- TINEKE Oh, how nice of you. Thank you. I've just missed the bus.
- FRANS Just put your suitcase in the back. That's it. Did you close the door properly?
- TINEKE I think so. Where are you going? I'm going to London.
- FRANS Nowhere. I have to pick up my wife. She's just come back from England. She has friends in London.
- TINEKE Me too. I studied English. I always went along with a university friend – they were really her friends. But the nice thing is, they're very friendly and I still see them. The English are so welcoming!
- FRANS Where did you study? Not here in Amsterdam?
- TINEKE Yes! Until five years ago.
- FRANS Marijke – my wife – too!
- TINEKE You're not Frans, are you?
- FRANS Yes!
- TINEKE No way! Are you really? I haven't seen Marijke since you got married. She seems to have shut herself away a bit.
- FRANS Well, she's very busy with her job.
- TINEKE Yes, sure. Give her my best.

Week 9

At the end of this week, you'll review what you've learned so far in the revision exercises. You'll also learn about:

- the future tense and the use of the present for the future
- infinitive constructions

9.1 TALKING ABOUT THE FUTURE

The future tense in Dutch consists of the auxiliary verb **zullen** (conjugated in the present tense according to the subject) and an infinitive. For example:

Zij zullen komen. They will come.

The present tense of **zullen** is irregular:

ik zal (I will)	wij zullen
jij zult/zal	jullie zullen
u zult/zal	u zult/zal
hij/zij zal	zij zullen

When inversion occurs, **jij zult** becomes **zul jij**.

The auxiliary **zullen** is the second element in the sentence, and the infinitive is always in the final position:

Ik zal het vandaag doen.

I will do it today.

Je zult dat boek nergens krijgen.

You won't get that book anywhere.

Note that Dutch has one future auxiliary, whereas English has two ('shall' and 'will').

As in English, the future can also be expressed in Dutch using **gaan** instead of **zullen**:

Wij gaan morgen een nieuwe auto kopen.

We are going to buy a new car tomorrow.

Gaat u in Amsterdam wonen?

Are you going to live in Amsterdam?

The present tense can also be used to talk about the future. This use is much more frequent in Dutch than in English; in fact, it's more common than the future tense:

Ik ben morgen thuis.

I'll be ('I am') at home tomorrow.

The future tense is not used in Dutch unless some extra meaning needs to be conveyed. Its use often implies an intention or a promise:

Ik zal morgen thuis zijn.

I will be at home tomorrow.

9.2 VERBS: INFINITIVE CONSTRUCTIONS

Many verbs in Dutch can also be used with another verb (in the infinitive form) to add extra meaning. These verbs function as an auxiliary verb, conjugating to agree with the subject and in the second position in the sentence. The infinitive is always at the end of the sentence and may or may not be preceded by **te**.

Hij probeert te werken.

He is trying to work.

(1) The verbs listed below are used as auxiliaries in conjunction with an infinitive without **te**:

blijven	to stay, to remain
doen	to do, to make
gaan	to go
helpen	to help
horen	to hear
komen	to come
laten	to let, to have (something done)
leren	to teach, to learn
vinden	to find
voelen	to feel
zien	to see

For example:

Hij blijft staan. He is standing still.

Het doet me lachen. It makes me laugh.

Like modals, these verbs form the perfect tenses with an infinitive instead of a past participle (see section 8.2).

Note the word order in the following examples:

Ik heb mijn schoenen laten repareren.

I have had my shoes repaired. ('to let to repair')

Zij is komen helpen.

She came to help.

(2) Below is a list of the most common verbs that require the insertion of **te** when used with another verb:

beginnen

to begin

durven

to dare

hoeven

to require, used as the negative of
moeten, for example:

Dat hoeft je niet te doen.

You don't have to do that.

hopen

to hope

liggen

to lie, when used with another verb,
this often translates the English verb
'to be', for example:

Zij ligt te slapen. She is sleeping.

proberen

to try

staan

to stand, often translates 'to be', e.g.:

Zij staan in de keuken te praten.

They are talking in the kitchen.

vergeten

to forget

weten

to know, sometimes translates 'to
manage to'

zitten

to sit, often translates 'to be'

The regular way in which these verbs form the perfect tenses is **hebben/zijn** + past participle + **te** + infinitive.

For example:

Ik ben vergeten te schrijven.

I forgot to write.

Hij heeft geprobeerd me op te bellen.

He tried to ring me.

You can see in the second example that with separable verbs, the **te** is inserted between the prefix and the root, as in **op te bellen**. This is always written as three words.

NOTE: When used in the perfect tenses, **durven**, **hoeven**, **liggen**, **staan** and **zitten** are partial exceptions to these rules. They form the perfect tenses in the same way as modals: the past participle is replaced by the infinitive, and **te** is omitted, for example:

Wij hebben naar de radio zitten luisteren.

We were (sitting) listening to the radio.

VOCABULARY

als de bliksem	like lightning, like a shot
de boottocht	boat trip
een boottocht	to go on a boat trip
maken	
de broek	trousers (sing. in Dutch)
de bruiloft	wedding
de cent	cent
de das	necktie
deftig	sophisticated, posh, classy
dom	stupid
er	there
eruitzien	to look, to appear
de handtas	handbag
het hemd	shirt
de hoed	hat
de hoek	corner
Hoezo?	How's that? What do you mean?
de jas	coat

het jasje	jacket
kijken (gekeken)	to look (looked)
leren	leather (adj.)
net	tidy, neat
overhebben (overgehад)	to have left over, spare (left over)
overhouden (overgehouden)	to keep in reserve (saved)
overreden (overreed)	to persuade (persuaded)
het pak	suit
speciaal	special
geen sprake van	out of the question
stomen	to dry clean
(gestoomd)	(dry cleaned)
de televisie (tv)	television
verbaasd	amazed, in amazement
het weekend	weekend
zomerkleren	summer clothes

9

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 Ik zal hem morgen opbellen.
- 2 Hij gaat een nieuwe broek kopen.
- 3 Zullen wij naar de bruiloft gaan?
- 4 Wat gaat u nu doen?
- 5 De kinderen zullen wat zomerkleren nodig hebben.
- 6 Ze zal geen cent overhebben.
- 7 Waarom gaan ze geen boottocht maken?
- 8 De grachten zullen er mooi uitzien.
- 9 Gaan we naar de tv kijken?
- 10 Zij zal het nooit weten.

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij zit te lezen.
- 2 Ik durf niet te kijken.
- 3 Zijn jullie vergeten te komen?
- 4 Ze hebben de hele avond zitten praten.
- 5 Hoor je haar roepen?
- 6 Hij hoeft geen nieuwe kleren te kopen.
- 7 Ik ben begonnen te lezen, maar het boek interesseert me niet.
- 8 Ziet u hem in de hoek zitten?
- 9 Wij zijn meteen gaan helpen.
- 10 Ik heb mijn oude jas laten stomen.

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 What are we going to do?
- 2 I will buy a new hat.
- 3 They will never forget her.
- 4 The little tree is beginning to grow.
- 5 He tried to find a necktie.
- 6 Are the children watching television?
- 7 I am teaching him to swim.
- 8 Did you (formal) have your jacket dry cleaned?
- 9 You (informal sing.) stood watching in amazement.
- 10 We heard the neighbour (m.) singing in the bath.

9

Drills

1 Substitution drill

Ik zal het morgen proberen.	jullie
Jullie zullen het morgen proberen.	u
U zult het morgen proberen.	zij (singular)
Zij zal het morgen proberen.	wij
Wij zullen het morgen proberen.	jij
Jij zult het morgen proberen.	zij (plural)
Zij zullen het morgen proberen.	hij
Hij zal het morgen proberen.	

2 Stimulus-response drill

- S Zij zitten te praten.
R Wij hebben ook zitten praten.
- S Zij staan te kijken.
R Wij hebben ook staan kijken.
- S Zij liggen te slapen.
R Wij hebben ook liggen slapen.
- S Zij vergeten op te bellen.
R Wij zijn ook vergeten op te bellen.
- S Zij leren fietsen.
R Wij hebben ook leren fietsen.
- S Zij komen kijken.
R Wij zijn ook komen kijken.
- S Zij blijven staan.
R Wij zijn ook blijven staan.

CONVERSATION

Wie is het knapste?

- KEES **Wij gaan in het weekend naar een bruiloft.**
Het zijn deftige mensen en we zullen zeker nieuwe kleren nodig hebben.
- FRED **Je hebt in jaren geen pak gedragen.**
Ga je iets speciaals kopen?
- KEES **Ja, het moet. Ik heb een nette broek en een vrij nieuw jasje, maar die zijn niet goed genoeg volgens Gerda.**
- FRED **Waar is zij, trouwens?**
- KEES **O zij zit naar de tv te kijken. Ze is gisteren al een dure jas gaan kopen.**
- FRED **Ze zal beslist een leren handtas moeten kopen – en schoenen ook. En een hoed, en nog meer.**
- KEES **Dat wordt teveel. Daarvoor hebben we geen geld.**
- FRED **Precies!**
- KEES **Hoezo?**
- FRED **Je hoeft Gerda niet eens te overreden. Je zegt iets van 'Je gaat die schoenen toch niet dragen, hoop ik' en ze is als de bliksem weg. Ze vergeet geld voor jou over te houden en er zal geen sprake meer van dat pak zijn.**
- KEES **Ik zal met een nieuw hemd en een goedkope das tevreden zijn. Wat ben jij slim, zeg – maar ik durf het niet te proberen ... Vind jij Gerda soms zo dom?**

TRANSLATION

Who'll be the smartest?

- KEES We're going to a wedding at the weekend. They're classy people, and we'll definitely need new clothes.
- FRED You haven't worn a suit in years. Are you going to buy something special?
- KEES Yes, I have to. I have a smart pair of trousers and a fairly new jacket, but they aren't good enough according to Gerda.
- FRED Where is she, by the way?
- KEES Oh, she's watching TV. She already went and bought an expensive coat yesterday.
- FRED She will definitely have to buy a leather handbag – and shoes too. And a hat, and more besides.
- KEES That would be (lit. 'becomes') too much. We don't have the money for that.
- FRED Exactly!
- KEES What do you mean?
- FRED You won't even have to persuade Gerda. You say something like 'You're not going to wear those shoes, I hope?' and she'll be off like a shot. She'll forget to save any money for you, and then that suit will be out of the question.
- KEES I'll be satisfied with a new shirt and a cheap tie. You're a clever one, but I daren't try it ... Do you think Gerda's that stupid?

Revision exercises



Exercise 1

Fill in the gaps with an adjective from the list. Use each adjective only once, and add an **-e** where necessary.

groot, wit, aardig, interessant, duur, klein, moeilijk, lekker

- 1 Gelukkig zijn onze buren erg ...
- 2 Ik vond het een erg ... boek.
- 3 ... kinderen kunnen niet op straat spelen.
- 4 Mijn moeder houdt niet van kleuren. Ze heeft de muren ... geschilderd.
- 5 Ik heb geen geld meer. Ik heb hele ... schoenen gekocht.
- 6 Het is een lichte kamer met ... ramen.
- 7 Mijn vriendin houdt van ... eten en goede wijn.
- 8 Mijn broer vond het een ... les. Hij heeft niet veel geleerd.

Exercise 2

Fill in the correct form of the verb between brackets.

- 1 Jullie (moeten) hard werken.
- 2 Wij (kunnen) het verhaal niet geloven.
- 3 Jij (mogen) nu naar huis gaan.
- 4 Hij (willen) een nieuwe auto kopen.
- 5 Ik (kunnen) vrijdag niet komen.
- 6 Piet en Maarten (willen) naar het strand gaan.
- 7 Anneke (moeten) vanavond naar de dokter gaan.
- 8 Hij (mogen) het niet doen.
- 9 Ik (willen) een tweepersoonskamer reserveren.
- 10 (Kunnen) u misschien op zaterdag komen?

Exercise 3

Put the verb or verbs in the correct place in the sentence and change the form if necessary.

For example:

Tante Lies morgen aankomen. → Tante Lies komt morgen aan.

- 1 Ik haar vaak oppellen.
- 2 De kinderen de hele taart hebben opeten.
- 3 Tineke met ons meegaan.
- 4 Mijn broer gisteren al zijn weggaan.
- 5 We hem op straat zijn tegenkomen.
- 6 Je de deur willen dichtdoen?
- 7 Je het raam voor mij kunnen opendoen?
- 8 Ik je van het station komen afhalen.
- 9 Ik met jullie mogen meerijden?
- 10 We vanavond uitgaan.

Exercise 4

Put the verb in the future tense.

For example:

We komen wel. → We zullen wel komen.

- 1 Ik ga beslist mee.
- 2 We halen je van het vliegveld af.
- 3 Hij doet het vandaag.
- 4 Welke auto koopt zij?
- 5 Ik ben morgen de hele dag thuis.
- 6 Aanvaardt u het voorstel?
- 7 Je gaat niet weg, hoop ik?
- 8 Ze bedoelen het goed.

Exercise 5

Supply the missing verb from the following list.
You will need to use some verbs more than once.

willen, moeten, kunnen, blijven

'Ik ga zaterdag naar een feest. ... je met me
meegaan?'

'Dan ... ik een nieuwe broek kopen, vind ik.

Die oude ziet er verschrikkelijk uit.'

'Je ... geen nieuwe broek kopen, want je hebt geen
geld. En ik? ... ik niet naar de kapper? Anders
... ik niet met jou mee.'

'Dan ... we beter niet gaan, denk ik.'

'Nou, dan ... we maar thuis!'

Exercise 6

Put the sentences into the present perfect.

For example:

Ik moet lachen. → Ik heb moeten lachen.

- 1 Ik wil een taxi nemen.
- 2 Je moet veel lezen.
- 3 We willen vroeg eten.
- 4 Ze kunnen vandaag niet komen.
- 5 Ik moet hard studeren.
- 6 Ze staan te wachten.
- 7 Ze zit te lachen.
- 8 De poes ligt de hele dag te slapen.
- 9 Zitten jullie niets te doen?
- 10 We zitten naar de radio te luisteren.
- 11 Ik leer haar zwemmen.
- 12 Hij blijft op het perron staan.
- 13 We komen je in de tuin helpen.
- 14 Ze gaat een nieuwe fiets kopen.
- 15 Laat je je schoenen repareren?

Week 10

- coordinating and subordinating conjunctions
- word order in subordinate clauses
- the construction **zijn + aan + het + infinitive**
- simple past tense of both weak and strong verbs
- simple past tense of **hebben** and **zijn**
- uses of the past tense

10.1 COORDINATING CONJUNCTIONS

Conjunctions are words that join two clauses together. One of the most frequent is 'and' (**en**).

De hond slaapt en de kat speelt.

The dog is sleeping and the cat is playing.

A coordinating conjunction joins two clauses of equal importance. In Dutch, the word order is the same in both clauses. Besides **en**, some other frequent coordinating conjunctions are:

dus	so, thus
maar	but
of	or
want	for, because

Ga je mee of blijf je thuis?

Are you coming along or are you staying at home?

Ik zie haar nooit want ze woont zo ver weg.

I never see her because she lives so far away.

10

10.2 SUBORDINATING CONJUNCTIONS

Subordinating conjunctions introduce subordinate clauses (see section 10.3). One very frequent one is:

dat that

In English, 'that' is often left out although it's implied: for example, 'He says (that) he's coming tomorrow.'

But note that **dat** must be included in Dutch:

Hij zegt dat hij morgen komt.

He says (that) he's coming tomorrow.

Here are some other subordinating conjunctions:

nadat	after
omdat	because (used to answer the question 'Why?': want cannot be used this way)
totdat	until
voordat	before
hoewel	although
nu	now that
of	whether (note the difference in meaning between of ('or') as a coordinating conjunction and of (‘whether’) as a subordinating conjunction)
terwijl	while
zoals	as
als	if, when
wanneer	whenever, when
toen	when

Note that these last three conjunctions can all translate to 'when'. Here are some tips about which one to use in which context.

als/wanneer are both used to translate 'when' to refer to something that has yet to happen.

For example:

Als/wanneer hij komt ...

When he comes ...

als/wanneer are also both used to translate 'when' if something happens repeatedly:

Als/wanneer de zon schijnt, voel ik me gelukkig.
When (whenever) the sun shines, I feel happy.

toen is only used to refer to an occasion in the past. It is found only with the simple past tense and past perfect tense in Dutch (see sections 10.5–10.6 and 11.1):

Toen ik in Amsterdam woonde ...

When I lived in Amsterdam ...

10.3 WORD ORDER IN SUBORDINATE CLAUSES

An important difference between Dutch and English is the word order in subordinate clauses. By definition, a subordinate clause is always dependent on another clause – the main clause. The two are joined by a subordinating conjunction, e.g. **dat**:

Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto heeft.

My brother says (that) he has a new car.

You should now be getting familiar with the word order of the main clause (see section 4.2), but in a subordinate clause, the conjugated verb moves to the final position.

If the verb has a separable prefix that would normally stand at the end of the clause, e.g. **hij gaat weg** (he goes away), the two are reunited in the subordinate clause and written as one word: **... dat hij weggaat**

In the perfect tenses, the auxiliary may either precede the past participle or follow it at the end of a subclause:

Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto heeft gekocht/gekocht heeft.

My brother says that he has bought a new car.

In infinitive constructions (future tense, modal + infinitive, verb + infinitive: see section 9.2) the order of elements at the end of the subordinate clause is either auxiliary + infinitive (this is the most widely used option in Holland) or infinitive + auxiliary. Some examples follow.

Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto zal kopen/kopen zal.

Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto moet kopen/kopen moet.

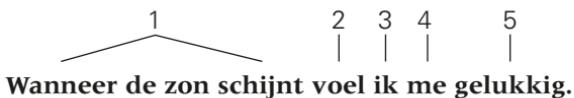
Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto gaat kopen/kopen gaat.

With an infinitive construction in the perfect tense, there are three verbs at the end of the subordinate clause. The order is **hebben/zijn** (conjugated) + auxiliary (infinitive) + main verb (infinitive):

Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto heeft moeten kopen.

Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto is gaan kopen.

If the sentence structure is subclause + main clause, then the entire subclause is the first element in the sentence. It must then be followed by the main verb, which is always the second element in the sentence:



10.4 ZIJN + AAN + HET + INFINITIVE

This construction is often used to convey that an action is in progress. It is the equivalent of the present continuous, e.g. 'we are doing', 'he is singing', etc.

For example:

Zij zijn aan het spelen. They are playing.

Ik ben een boek aan het zoeken. I am looking for a book.

However, it is not used with verbs of motion and position:

Wij gaan naar huis. We are going home.

De spiegel hangt aan de muur.

The mirror is hanging on the wall.

VOCABULARY 1

acteren (geacteerd)	to act (acted)
de acteur / de actrice	actor / actress
bekend	famous, well known, familiar
Het komt mij bekend voor.	It seems familiar to me.
de chocolade	chocolate
commercieel	commercial
dichtbij	close to
druk	busy, crowded
gelijk hebben	to be right
het gezicht	face
grappig	funny, amusing
Hoe kan dat nou!	How can that be?, How is it possible?
iedereen	everyone
zich inleven	to identify/empathize with
(ingeleefd) in	(empathized)
missen	to lack, to miss
de pauze	interval, intermission
het publiek	audience
regenen (geregend)	rain (rained)
in de rij staan	to queue up, to stand in line
de reclame	advert, advertising
spontaan	spontaneous
het theater	theatre
de theatergroep	theatre group
het toneel	stage
het toneelstuk	play
uitgeven (uitgegeven)	to spend (spent)
verdienen (verdiend)	to earn (earned)
voorkomen	to appear, to seem, to occur (appeared, seemed, occurred)
(voorgekomen)	
voorkomen	to prevent (note difference in stress with verb above)

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 Zij verdienen veel en zij geven veel uit.
- 2 Ik houd van het theater, maar ik ga ook naar de bioscoop.
- 3 Blijf je thuis of ga je uit?
- 4 Het regent, dus wij gaan met de auto.
- 5 Weet u of het waar is?
- 6 Ik denk dat hij gelijk heeft.
- 7 Ze is haar haar aan het wassen.
- 8 Als het kan, willen wij vanavond naar het theater gaan.
- 9 Ze zegt dat ze aan het eten zijn.
- 10 Wanneer het mooi weer is, gaan de kinderen in het park spelen.
- 11 Zijn gezicht komt mij bekend voor, want ik heb hem op de tv gezien.
- 12 Hij zegt dat hij veel gelachen heeft omdat het stuk zo grappig is.

Exercise 2

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 He watches television and she listens to the radio.
- 2 We are washing the car.
- 3 He acts well, but he isn't famous.
- 4 I think that you (formal) are right.
- 5 She wants to know whether you're (inf. sing.) working.
- 6 Are you (informal pl.) going to a restaurant before you go to the theatre?
- 7 If it's nice weather I will go to the beach.
- 8 When it rains I stay at home.
- 9 Are you (informal sing.) learning French or do you speak it already?
- 10 We aren't going because we've already seen the play.

Drill 1

1 Stimulus-response drill

S Spelen de kinderen?

R Ja, ze zijn aan het spelen.

S Eten jullie?

R Ja, we zijn aan het eten.

S Leest ze?

R Ja, ze is aan het lezen.

S Schrijf je?

R Ja, ik ben aan het schrijven.

S Koopt hij een boek?

R Ja, hij is een boek aan het kopen.

S Wassen ze de auto?

R Ja, ze zijn de auto aan het wassen.

S Werkt ze?

R Ja, ze is aan het werken.

2 Stimulus-response drill

S Waarom fiets je?

R Omdat ik graag fiets.

S Waarom doe je dat?

R Omdat ik dat graag doe.

S Waarom werk je?

R Omdat ik graag werk.

S Waarom acteer je?

R Omdat ik graag acteer.

S Waarom studeer je?

R Omdat ik graag studeer.

S Waarom kook je?

R Omdat ik graag kook.

S Waarom bel je op?

R Omdat ik graag opbel.

CONVERSATION 1

Pauze

- HENK **Het verbaast me dat we kaarten voor vanavond hebben kunnen krijgen.**
Het is zo ontzettend druk.
- ROOS **Hoe lang is de pauze? Denk je dat we tijd hebben voor een kopje koffie?**
- HENK **Jazeker. Zullen we in de rij gaan staan?**
- ROOS **Hoe vind je het toneelstuk?**
Goed geacteerd, hè?
- HENK **Ik vind dat het stuk zelf iets mist, hoewel het best grappig is. Maar zoals je zegt, kunnen die mensen goed acteren.**
- ROOS **Ze zijn in ieder geval enthousiast en spontaan. Dat is het leuke van deze kleine theaters – dat het publiek dichtbij het toneel zit en zich gemakkelijk in het stuk kan inleven.**
- HENK **Weet jij of die jonge acteur bekend is?**
Ik ken zijn gezicht.
- ROOS **Nu je het zegt, zie ik wat je bedoelt.**
Volgens mij heb ik hem op de tv gezien in een reclame voor chocola. Kan dat?
- HENK **Je hebt gelijk! Hij verdient zeker niet zo veel bij deze theatergroep. Ook als je niet erg bekend bent, kun je toch meer met commerciële dingen verdienen –**
- ROOS **Henk! Heb jij de bel gehoord? Iedereen is weg! Hoe kan dat nou!**

TRANSLATION 1

Interval

- HENK It amazes me that we managed to get tickets for tonight. It's so crowded.
- ROOS How long is the interval? Do you think we have time for a cup of coffee?
- HENK Sure. Shall we go and stand in the queue?
- ROOS What do you think of the play?
Well acted, isn't it?
- HENK I think the play itself lacks something, although it's quite funny. But as you say, those people can act.
- ROOS They're enthusiastic and spontaneous, at any rate. That's the nice thing about these little theatres – that the audience sits close to the stage and can easily identify with the play.
- HENK Do you know whether that young actor is famous? I know his face.
- ROOS Now that you mention it, I see what you mean. I think I've seen him on TV in an advert for chocolate. Is that possible?
- HENK You're right! He probably doesn't earn that much with this theatre group. Even if you're not very well known, you can earn more from commercial things –
- ROOS Henk! Did you hear the bell? Everyone's gone!
How can that be?

10.5 THE SIMPLE PAST TENSE (WEAK VERBS)

In addition to the present perfect, Dutch also has a simple (single word) past tense. We'll find out about its usage in section 10.8. First let's look at how it conjugates. In weak verbs, the infinitive ending is replaced with **-te(n)/de(n)**.

(1) Weak verbs whose stem ends in **p, t, k, s, f, ch** (remember the mnemonic **'t kofschip**) add **-te(n)**, and the rest add **-de(n)**.

simple past

hopen (to hope)	betalen (to pay)
ik hoopte (I hoped)	ik betaalde (I paid)
jij hoopte	jij betaalde
u hoopte	u betaalde
hij/zij hoopte	hij/zij betaalde
wij hoopten	wij betaalden
jullie hoopten	jullie betaalden
u hoopte	u betaalde
zij hoopten	zij betaalden

(2) Verbs whose stem ends in **-t** add **-te(n)**, and verb stems ending in **-d** add **-de(n)** (thus doubling the consonant before the conjugation ending):

infinitive	stem	simple past
praten (to talk)	praat	praatte (sing.) praatten (pl.)
redden (to save)	red	rede (sing.) redden (pl.)

PRONUNCIATION NOTE: Because of the tendency not to pronounce the final **-n** at the end of words in Dutch, the different forms **praten**, **praatte** and **praatten** sound the same when spoken. And note that in the second example (**redden**), the infinitive and the plurals of the present and past tense are identical.

(3) Verbs whose infinitives contain **v** and **z**, but whose stems end in **-f** and **-s**, have the **f, s** spelling in the past tense, although these are pronounced **v** and **z** respectively.

infinitive	stem	simple past
leven (to live)	leef	leefde (sing.) [layv-duh]
verhuizen (to move house)	verhuis	verhuisde (sing.) [fer-'hOWz-duh]
		leefden (pl.) [layv-duh] verhuisden (pl.) [fer-'hOWz-duh]

(4) Separable verbs behave in the same way in the simple past as in the present, i.e. the verb and prefix are separate in a main clause but joined in a subclause.

For example:

Hij belde gisteren op.

He rang up yesterday.

Ze zei dat hij gisteren opbelde.

He said that he rang up yesterday.

10.6 THE SIMPLE PAST TENSE (STRONG VERBS)

The simple past conjugation of strong verbs involves a change of vowel in the stem, with no ending in the singular and **-en** added in the plural:

infinitive	simple past sing.	pl.
zingen (to sing)	zong (sang)	zongen
schrijven (to write)	schreef (wrote)	schreven
dragen (to wear)	droeg (wore)	droegen
hangen (to hang)	hing (hung)	hingen
slapen (to sleep)	sliep (slept)	sliepen
lezen (to read)	las (read)	lazen

SPELLING NOTE: In **schrijven** and **lezen**, note the **f** and **s** in the singular and the **v** and **z** in the plural.

Because the vowel change doesn't follow a particular pattern, you'll just need to learn these conjugations for the strong verbs. From now on, when a new strong verb is introduced, we won't provide the simple past and past participle, but you can check the list on pages 230–232.

Irregular verbs (see section 6.3) are also included in the list on pages 230–232. They often have other changes besides the stem vowel:

infinitive	stem	simple past (sing. & pl.)
brengen	breng	bracht (brought) brachten
doen	doe	deed (did) deden
kopen	koop	kocht (bought) kochten

The past tense of modal verbs is also included in the list on pages 230–232.

10.7 THE SIMPLE PAST OF HEBBEN AND ZIJN

The simple past of the essential verbs **hebben** and **zijn** is irregular, but the singular is identical to English:

hebben	zijn
ik had (I had)	ik was (I was)
jij had	jij was
u had	u was
hij/zij had	hij/zij was
wij hadden	wij waren
jullie hadden	jullie waren
u had	u was
zij hadden	zij waren

10.8 USE OF THE SIMPLE PAST

The simple past tense is not used as frequently in Dutch as in English because the present perfect is generally used to talk about the past (see section 5.5).

However, the simple past is used in certain specific contexts: for example, when narrating a series of events that took place in the past.

For example:

Ik ging de stad in, kocht een laptop, ging op een terrasje zitten, en daarna liep ik naar huis.

I went into town, bought a laptop, went and sat at a café terrace, and afterwards I walked home.

The simple past is also always used after the subordinating conjunction **toen**. For example:

Toen ik in Amsterdam woonde, ging ik vaak naar het theater.

When I lived in Amsterdam, I often went to the theatre.

An exception is **hebben** and **zijn**, which are used more frequently in the simple past than in the present perfect, although the perfect is not wrong in most cases.

For example:

Ik was in de stad.

I was in town.

Ik ben in de stad geweest.

I was in town.

But the simple past must be used if **hebben** and **zijn** indicate a permanent state:

Hij is voor zijn examen geslaagd, maar hij was ook altijd knapper dan ik.

He passed his exam, but he always was cleverer than me.

VOCABULARY 2

aanbieden (strong)	to offer
aannemen (strong)	to accept
de betrekking	post, job
breed	wide, broad
de chef / cheffin	boss
de ervaring	experience
de firma	firm, company
gaan zitten	to sit down
veel gemeen hebben	to have a lot in common
met iemand	with someone
de groothandel	wholesale business
de handelsreiziger /	commercial traveller
de handelsreizigster	
hè	hey, isn't it, etc. (interjection)
huidig	current, actual, present
de kantoormedewerker	office worker (m. & f.)
knap	clever, good-looking
de kruidenier	grocer
het luxeartikel	luxury item
de manager	manager (m. & f.)
neerzetten	to put/set down
opgeven (strong)	to give up
goed met iemand	to get on well with someone
opschieten	
het personeel	personnel, staff
de reiziger /	
de reizigster	traveller
solliciteren	
toen	to apply
veranderen van	then, at that time
de verkoopleider /	to change
de verkooleidster	sales manager
de verkoper /	
de verkoopster	salesperson
in verwachting	
wegrijden	expecting a baby
het beroep	to drive off
de winkelbediende	occupation
zwanger	shop assistant, clerk (m. & f.)
	pregnant

Exercise 3

Give the simple past tense, singular and plural, of the following weak verbs:

hopen, groeien, bouwen, maken, leven, praten,
verhuizen, zetten, blaffen, branden



Exercise 4

Give the simple past tense, singular and plural, of the following strong and irregular verbs:

schrijven, gaan, brengen, lezen, lopen, vragen,
staan, nemen, kopen, hangen



Exercise 5

Translate the following sentences into English:

- 1 Wij betaalden en gingen weg.
- 2 Gisteren was het mooi weer.
- 3 Ze zaten de hele avond te praten.
- 4 Jullie hadden drie katjes, dacht ik.
- 5 Het waren onze buren toen we in Utrecht woonden.
- 6 Hij had een grote tuin voordat hij verhuisde.
- 7 Was u tevreden toen u daar werkte?
- 8 We gingen mee, stapten in de auto, en reden toen weg.
- 9 Ze praatte heel vriendelijk tegen me toen ze opbelde.
- 10 De jongen redde de hond en nam hem mee naar huis.

Exercise 6

Translate the following sentences into Dutch. Use the simple past tense even though the present perfect is acceptable in some cases, as in sentence 4.



- 1 It was a nice party, wasn't it?
- 2 You (informal pl.) had a very old car.
- 3 I knocked at the door, opened it and went in.
- 4 We were in town yesterday.
- 5 Didn't you (informal sing.) have a new bicycle?
- 6 When he saw us, he laughed.
- 7 They built a house and went to live there.
- 8 I carried the suitcase, put it down and sat on it.
- 9 At that time, she only spoke English.
- 10 When I offered him the job, he accepted it.

Drill 2

1 Substitution drill

Wij waren gisteren thuis.	ik
Ik was gisteren thuis.	hij
Hij was gesteren thuis.	jullie
Jullie waren gisteren thuis.	jij
Jij was gisteren thuis.	zij (plural)
Zij waren gisteren thuis.	bleven
Zij bleven gisteren thuis.	ik
Ik bleef gisteren thuis.	wij
Wij bleven gisteren thuis.	u
U bleef gisteren thuis.	

2 Stimulus-response drill to practise **er** ('there')

- S Hij lag toen in bed.
R Hij ligt er nog.
- S Hij zat toen in de keuken.
R Hij zit er nog.
- S Hij was toen thuis.
R Hij is er nog.
- S Hij stond toen op de hoek.
R Hij staat er nog.
- S Hij liep toen op straat.
R Hij loopt er nog.
- S Hij sliep toen in de tuin.
R Hij slaapt er nog.
- S Hij bleef toen in de stad.
R Hij blijft er nog.

CONVERSATION 2

Sollicitatiegesprek

MENEER TIMMERS Komt u binnen, meneer Smit. Gaat u zitten. U heeft dus naar de betrekking van verkoopleider gesolliciteerd.

MENEER SMIT Ja, dat klopt.

MENEER TIMMERS Ik lees uit uw brief dat u niet veel ervaring op dit gebied hebt.

MENEER SMIT Niet als manager, nee. Maar ik heb wel een brede ervaring in allerlei banen.

MENEER TIMMERS Vertelt u ons eens wat van uw vroegere werkzaamheden.

MENEER SMIT Toen ik van school ging, werkte ik als winkelbediende bij een kruidenier. Daarna had ik een baan als kantoormedewerker bij een firma in de groothandel, en de laatste jaren heb ik als handelsreiziger in luxeartikelen gewerkt. Dat doe ik nog steeds.

MENEER TIMMERS Waarom wilt u van baan veranderen?

MENEER SMIT Omdat ik nu getrouwdd ben. Mijn vrouw vond het niet erg in het begin, maar ze is nu in verwachting.

MENEER TIMMERS Ja, ja. Dat kan ik heel goed begrijpen. Mijn vrouw was ook zwanger toen ik een vergelijkbare baan opgaf. Uw huidige chef heeft een erg aardige brief over u geschreven.

MENEER SMIT O ja? We kunnen heel goed met elkaar opschieten.

MENEER TIMMERS Dat is natuurlijk belangrijk voor een manager. U zult inderdaad veel met uw personeel gemeen hebben. Dat is een groot voordeel. Ik bied u de baan aan.

MENEER SMIT En ik neem hem met plezier aan.

TRANSLATION 2

Interview

MR TIMMERS Come in, Mr Smit. Sit down. So you have applied for the post of sales manager.

MR SMIT Yes, that's right.

MR TIMMERS I see from your letter that you don't have much experience in this field.

MR SMIT Not as a manager, no. But I do have wide experience of all kinds of jobs.

MR TIMMERS Tell us something about your previous occupations.

MR SMIT When I left school, I worked as a shop assistant in a grocer's. Afterwards I had a job as a clerk with a firm in the wholesale business, and in recent years, I've worked as a commercial traveller in luxury goods. That's what I'm still doing.

MR TIMMERS Why do you want to change jobs?

MR SMIT Because I'm married now. My wife didn't mind at first, but now she's expecting a baby.

MR TIMMERS Oh yes. I quite understand. My wife was also pregnant when I gave up a similar job. Your current boss has written a very nice letter about you.

MR SMIT Has he? We get on very well together.

MR TIMMERS That's important for a manager, of course. You will indeed have a lot in common with your staff. That's a great advantage. I'm offering you the job.

MR SMIT And I accept it with pleasure.

Week 11

- *the past perfect and the conditional*
- *cardinal and ordinal numbers*
- *dates, days of the week, and months*
- *money*
- *weights and measures*
- **er** as an adverb of place ('there'), as a pronoun, etc.
- *relative clauses*
- *expressing purpose or function with om + te + infinitive*

11.1 THE PAST PERFECT ('HAD DONE')

The past perfect is formed by conjugating **hebben** or **zijn** in the simple past + past participle:

Ik had al eerder in Amsterdam gewoond.

I had lived in Amsterdam before.

Zij was met de trein gegaan.

She had gone by train.

This tense is used in the same way as in English.

11.2 THE CONDITIONAL ('WOULD DO')

The conditional in English is 'would' + infinitive. In Dutch, it is formed with the simple past of **zullen** + infinitive.

simple past

zullen

ik zou (I would) **wij zouden**

jij zou **jullie zouden**

u zou **u zou**

hij/zij zou **zij zouden**

Hij zou het vervelend vinden.

He would find it boring.

Als jullie mee konden rijden, zouden jullie naar het feest gaan.

If you could get a lift, you would go to the party.

An important use of **zou** in Dutch is in polite requests. It is used in cases where in English we would say ‘please?’

Zou ik meneer Timmers kunnen spreken?

Could I speak to Mr Timmers, please?

Zou je dat voor me kunnen doen?

Could you do that for me, please?

Zou ik uw pen mogen lenen?

Please may I borrow your pen?

Zou je dat voor me willen doen?

Would you do that for me, please?

To say ‘I would like ...’, the most common option is to use the simple past of **willen** (i.e. **wou**) followed by **graag**. This is less formal than **zou + willen**, but still polite.

Ik wou graag een kilo aardappelen.

I would like a kilo of potatoes.

Ik wou graag weten ...

I would like to know ...

All these forms are invaluable for expressing requests politely in any situation.

11.3 NUMBERS

(1) Cardinal numbers (one, two, etc.)

1	een	11	elf
2	twee	12	twaalf
3	drie	13	dertien
4	vier	14	veertien
5	vijf	15	vijftien
6	zes	16	zestien
7	zeven	17	zeventien
8	acht	18	achttien
9	negen	19	negentien
10	tien		

20	twintig	100	honderd
21	eenentwintig	101	honderd een
22	tweeëntwintig	121	honderd eenentwintig
30	dertig	200	tweehonderd
40	veertig	222	tweehonderd
50	vijftig		tweeëntwintig
60	zestig	1000	duizend
70	zeventig	2222	tweeduizend
80	tachtig		tweehonderd
90	negentig		tweeëntwintig
		1,000,000	miljoen

By following the pattern shown for 20, 21, 22, you can form any number between 20 and 99. In contrast to English, the unit precedes the ten, and the two are linked by **en** (**èn** when the number ends in **-e**). This is always written as one word. Note from 222 that the hundreds and tens are written separately, and from 2222, the thousands, hundreds and tens are written separately.

(2) Ordinal numbers (first, second, etc.)

1st	eerste	15th	vijftiende
2nd	tweede	16th	zestiende
3rd	derde	17th	zeventiende
4th	vierde	18th	achttiende
5th	vijfde	19th	negentiende
6th	zesde	20th	twintigste
7th	zevende	21st	eenentwintigste
8th	achtste	30th	dertigste
9th	negende	100th	honderdste
10th	tiende	101st	honderdeerste
11th	elfde	121st	honderdeen-en-
12th	twaalfde		twintigste
13th	dertiende	1000th	duizendste
14th	veertiende	2222nd	tweeduizend-
			tweehonderd-
			tweeëntwintigste
		1,000,000th	miljoenste

Note that all ordinal numbers are written as one word.

11.4 DATES, DAYS OF THE WEEK, MONTHS

To ask the date (**de datum**) in Dutch, say:

De hoeveelste is het vandaag?

What is the date today?

If the month is given, the cardinal number is used.

For example:

Het is drie september.

It is the third ('three') of September.

If the month is not given, the ordinal number is used.

For example:

Het is de derde. It is the third.

A date (**het jaartal**), such as 2022, is spoken as
tweeduizend tweeëntwintig.

The days of the week are:

maandag
dinsdag
woensdag
donderdag
vrijdag
zaterdag
zondag

The months are:

januari
februari
maart
april
mei
juni
juli
augustus

september
oktober
november
december

Note that they are not written with a capital letter.

11.5 MONEY

The main unit of currency in the Netherlands is the euro, written €. It is divided into 100 cents (**centen**). **Euro's** and **centen** are both used in the singular when quoting amounts.

€ 0,05	vijf eurocent or cent
€ 0,10	tien cent
€ 0,20	twintig cent
€ 0,50	vijftig cent
€ 1,00	een euro
€ 2,00	twee euro

11.6 WEIGHTS AND MEASURES

The weights are metric and will probably be familiar to you, although look out for any differences in spelling:

de gram	=	1 gram
het ons	=	100 grams
het pond	=	500 grams = een halve kilo
de kilo	=	1000 grams

The units are always used in the singular when quoting amounts. For example:

250 gram = twee en een half ons = een half pond

Units of length are also metric:

de centimeter = centimetre

de meter	=	metre
de kilometer	=	kilometre

These are also always used in the singular after a number.

VOCABULARY 1

anderhalf	one and a half
bedenken	to think of
het bevalt me	it pleases me, I like it
de biefstuk	rump steak
de boter	butter
een briefje van €10	a ten euro note
een dagje uit	a day trip, a day out
de datum	date
Duitsland	Germany
Frankrijk	France
het gehakt	minced/ground meat
het jaartal	year (i.e. date)
de kaas	cheese
de keer	time (occasion)
naar zijn zin	to one's liking
Ik had het naar mijn zin.	It was to my liking.
nog iets	something else
de schoonvader / schoonmoeder	father- / mother-in-law
de slager / slagerin	butcher
Spaans	Spanish
Spanje	Spain
de Spanjaard / Spaanse	Spaniard
terugkrijgen (strong)	to get back, to retrieve
thee / koffie zetten	to make tea/coffee
vaak	often
met vakantie gaan/zijn	to go/be on holiday
van ... vandaan	from (when giving distance)
vergelijken met	to compare with
wisselen	to change, to exchange

Exercise 1

Translate the following sentences into English:

- 1 Ik was te vroeg aangekomen.
- 2 De trein was op tijd vertrokken.
- 3 Had je de wijn al besteld?
- 4 Wij hadden tien kilometer gereden.
- 5 De slager had mij drie ons gehakt gegeven.
- 6 Ik was in juni bij mijn schoonmoeder op bezoek geweest.
- 7 Ze zei dat ze twaalf euro vijftig had betaald.
- 8 Zij waren in september naar Duitsland met vakantie gegaan.

Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 Zou ik uw paraplu mogen lenen?
- 2 Jullie zouden in augustus met vakantie kunnen gaan.
- 3 Zou je de deur dicht kunnen doen?
- 4 Als wij genoeg geld hadden, zouden wij naar de film gaan.
- 5 Ik wou graag anderhalf pond kaas.
- 6 Zou dat meer dan tien euro's kosten?
- 7 Zou je thee willen zetten?
- 8 Zou ik de manager kunnen spreken?

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 He had seen that film already.
- 2 They had given her a present.
- 3 Had you (formal) applied for many jobs?
- 4 Please may I borrow your (informal sing.) bicycle?
- 5 Their house is five kilometres from the station.
- 6 I would like half a kilo of butter, please.
- 7 He said he had been in England.
- 8 Could you (informal sing.) give me that pen, please?
- 9 She said it would cost twenty-two euros.
- 10 If they had a car, they would come along.

Drill 1

1 Stimulus-response drill

S Het is vandaag drie september.

R Ja, het is de derde.

S Het is vandaag negen mei.

R Ja, het is de negende.

S Het is vandaag eenentwintig maart.

R Ja, het is de eenentwintigste.

S Het is vandaag elf januari.

R Ja, het is de elfde.

S Het is vandaag drieëntwintig oktober.

R Ja, het is de drieëntwintigste.

S Het is vandaag veertien februari.

R Ja, het is de veertiende.

S Het is vandaag vier juni.

R Ja, het is de vierde.

2 Stimulus-response drill

S Twee boeken?

R Nee, drie boeken.

S Zes pennen?

R Nee, zeven pennen.

S Negentien bomen?

R Nee, twintig bomen.

S Elf kranten?

R Nee, twaalf kranten.

S Vijftig mensen?

R Nee, eenenvijftig mensen.

S Dertien broodjes?

R Nee, veertien broodjes.

S Acht auto's?

R Nee, negen auto's.

CONVERSATION 1

Frankrijk? Spanje? Of Zandvoort?

MEVR. ZWART **Goedemorgen, meneer de Wit. Hoe gaat het met u? Leuke vakantie gehad?**

MENEER DE WIT **Nou, ik vind Spanje niks bijzonders. Behalve dan het weer. Maar we waren al vaak naar Frankrijk gegaan.**

MEVR. ZWART **Ik wou graag**

MENEER DE WIT **Zegt u het maar ... En het Spaanse eten is heel anders dan het Franse.**

MEVR. ZWART **Ik zou graag een pond gehakt willen hebben.**

MENEER DE WIT **Vijfhonderd gram gehakt. Geef mij maar een lekkere biefstuk zoals we in Frankrijk hebben gehad. Was er nog iets?**

MEVR. ZWART **Nee. Dat was het dus. Ik dacht dat u het daar ook niet naar uw zin had gehad.**

MENEER DE WIT **Ja, dat dachten wij toen ook, maar uiteindelijk vond ik het beter dan Spanje. Zes euro vijftig.**

MEVR. ZWART **Ik heb alleen maar een briefje van twintig euro. Alstublieft.**

MENEER DE WIT **Dank u wel. Ik kan het makkelijk wisselen. Dat is dus dertien euro vijftig terug. Bent u al met vakantie geweest?**

MEVR. ZWART **Nee. Ik zou het graag willen. Misschien een dagje uit naar het strand. Dat zou de kinderen heel goed bevallen. Waarom had ik dat niet eerder bedacht? Ik zal met ze naar Zandvoort gaan met de trein. Dank u wel! Dag!**

TRANSLATION 1

France? Spain? Or Zandvoort?

- MS ZWART Good morning, Mr de Wit. How are you?
Did you have a nice holiday?
- MR DE WIT Well, I didn't think Spain was exceptional.
Except for the weather. But we'd already
been to France so many times.
- MS ZWART Could I have
- MR DE WIT What can I do for you? ... And Spanish food
is very different from French food.
- MS ZWART I'd like a half a kilo of mince, please.
- MR DE WIT Five hundred grams of mince. Give me a
tasty steak like we had in France any day.
Was there anything else?
- MS ZWART No. That's all. I thought you hadn't liked
it there either.
- MR DE WIT Yes, that's what we thought at the time too,
but in the end I prefer it to Spain.
Six euros fifty cents.
- MS ZWART I only have a twenty-euro note. Here you are.
- MR DE WIT Thank you. I can easily change it. That's
thirteen euros fifty cents change.
Have you already been on holiday?
- MS ZWART No. I would really like to. Perhaps a day trip
to the beach. That would really please the
children. Why hadn't I thought of that
before? I'll take them to Zandvoort on the
train. Thank you very much. Bye!

11.7 USES OF ER

We've already encountered this word with two of its meanings: 'it' or 'there'. But in fact this little word has four separate functions. Here's an overview of all the main ways **er** can be used:

(1) As an adverb of place meaning 'there'

Ze heeft er vier jaar gewoond.

She lived there for four years.

Above we see that **er** can precede an adverbial expression of time. Note that **er** only occurs in unstressed positions. In stressed positions, such as at the beginning of a sentence, **er** is replaced by **daar**:

Daar heeft ze vier jaar gewoond.

She lived there for four years.

(2) As a pronoun meaning 'it'

When referring to things, the pronouns **het**, **hem** and **ze** cannot be used after a preposition, so the construction **er** + preposition is employed instead. It can be written as one word:

De kinderen spelen ermee.

The children play with it.

Ik heb erop gewacht.

I've waited for it.

Or it can be separated from the preposition by other elements such as adverbial expressions:

De kinderen spelen er vaak mee.

Ik heb er een half uur op gewacht.

In this function, **er** can be replaced by **daar**, which is translated by 'that':

De kinderen spelen daar vaak mee.

The children often play with that.

It can also be replaced by **hier**, which is translated by 'this':

De kinderen spelen hier vaak mee.

The children often play with this.

When asking a question, **er** is replaced by **waar**:

Waar spelen de kinderen mee?

What are the children playing with?

(3) To talk about a quantity or amount of something, translating to 'of it' or 'of them'

Hoeveel kaarten heb je? Ik heb er vier.

How many tickets do you have? I have four (of them).

Ik heb er genoeg gehad.

I've had enough (of it/them).

Note that **er** with the meaning 'of it/them' cannot be omitted in Dutch as it often is in English.

(4) The equivalent of 'there is', 'there are' in sentences with an indefinite subject

Er staat een man op de hoek.

There is a man standing on the corner.

Vanmorgen was er geen melk in de koelkast.

There was no milk in the fridge this morning.

In a question, **er** and the verb are inverted:

Is er geen melk in de koelkast?

Is there no milk in the fridge?

11.8 RELATIVE CLAUSES

Relative clauses are introduced by relative pronouns (e.g. 'that', 'which', 'who') and have the same word order as subordinate clauses (see section 10.2). A relative clause supplies information about a preceding noun.

(1) In Dutch, the demonstratives **die** and **dat** also function as relative pronouns.

die is used to refer to people, singular common gender nouns and all plurals:

Kent u de man die daar op de hoek staat?

Do you know the man who is standing there on the corner?

Hier is de jurk die ik gisteren gekocht heb.

Here is the dress (that) I bought yesterday.

Hoe vind je de tekeningen die ik zelf heb gemaakt?

What do you think of the drawings (that) I did myself?

dat is used to refer to singular neuter nouns:

Het boek dat ik pas gelezen heb, is uitstekend.

The book (that) I have just read is excellent.

Hier is het huis dat zij kopen wil.

Here is the house (that) she wants to buy.

Note that the relative pronoun must be included in Dutch, whereas it is often left out in English.

In the first and below examples, note that a comma can be required to set apart a relative clause in Dutch.

(2) When the relative clause refers to a person and the relative pronoun is preceded by a preposition, **die** is replaced by **wie**.

De jongen aan wie ze het geld gaf, is haar broer.

The boy to whom she gave the money is her brother.

De man van wie dit huis is, heeft tien katten.

The man whose house this is has ten cats.

(3) When the relative clause refers to a thing and a preposition is used, it is introduced by **waar** + preposition:

De pen waarmee ik schrijf, is van hem.

The pen I am writing with is his.

De podcasts waarnaar jullie luisteren zijn interessant.

The podcasts you are listening to are interesting.

11.9 OM + TE + INFINITIVE

This construction has two main functions:

(1) To express a purpose:

Wij gaan naar Den Haag om het Parlementsgebouw te zien.

We are going to The Hague to see the parliament building.

Hij heeft een bosje bloemen gekocht om haar op te vrolijken.

He bought a bunch of flowers (in order) to cheer her up.

(2) To describe the function of a preceding noun:

Een tas om boeken in te dragen

A bag for carrying books in

Dat is geen mes om brood mee te snijden.

That isn't a knife for cutting bread.

Note that **om** introduces the construction, and that the infinitive, immediately preceded by **te**, is always in the final position.

There are many other cases – when neither purpose nor a function of a preceding noun is expressed – where this construction is used, but **om** can be left out.

For example:

Vergeet niet (om) te komen.

Don't forget to come.

Hij weigerde (om) het te doen.

He refused to do it.

Wij zijn van plan (om) naar een concert te gaan.

We are planning to go to a concert.

VOCABULARY 2

de afspraak	appointment
de agenda	diary, schedule
de bank	bank; sofa
de bloem	flower
het concert	concert
dank u	thank you (also used when refusing something: 'No, thank you')
de directeur / directrice	director, manager
helaas	unfortunately
o jee	oh dear
logeren	to stay
de melk	milk
het mes	knife
het ontbijt	breakfast
opvrolijken	to cheer up
het papier	paper
het postkantoor	post office
de postzegel	stamp
de reactie (op)	reaction (to)
het schepje	spoonful
scherp	sharp
snijden (strong)	to cut
de suiker	sugar
de tekening	drawing
tweedehands	secondhand
van plan zijn	to plan
het volgende	the following
vrij	free
wandelen	to walk, to go for a walk
weigeren	to refuse

Exercise 4

Translate the following sentences into English:

- 1 Ze hebben er jaren gewoond.
- 2 Er loopt een meisje in de straat.
- 3 Hij logeert er vaak.
- 4 Was er genoeg brood voor het ontbijt?
- 5 Hier is een mes. Kun je daar vlees mee snijden?
- 6 Hoeveel postzegels wilt u? Ik heb er drie nodig.
- 7 Vindt u koffie lekker? Nee ik houd er niet van.
- 8 Nog een schepje suiker? Nee dank u, ik heb genoeg.
- 9 Hebben jullie een radio? Ja, maar we luisteren er nooit naar.
- 10 Waren er veel mensen in het postkantoor?
Er waren er een paar.

Exercise 5

Translate the following sentences into English:

- 1 De jongen die daar staat, is mijn broer.
- 2 Dat zijn de mensen bij wie hij logeert.
- 3 Ze weigerde om mee te gaan.
- 4 Ik ga naar het postkantoor om postzegels te kopen.
- 5 De tekening die boven de bank hangt, is erg mooi.
- 6 Hier is het tafeltje dat ik tweedehands gekregen heb.
- 7 Het is geen park om in te wandelen.
- 8 Dit zijn de bloemen waar ze het meest van houdt.
- 9 De messen die op tafel liggen, zijn niet scherp.
- 10 Zie je die stoel waar de poes op zit? Die is van mijns zus.

Exercise 6



Translate the following sentences into Dutch:

- 1 There is a kitten playing in the garden.
- 2 Do you (formal) have a stamp? Yes, I have two.
- 3 Where is the laptop? The children are watching a film on it.
- 4 The people she is talking to are very kind.
- 5 The house they live in is too big.
- 6 I need some milk. Do you (informal sing.) have any?
- 7 They sat there all afternoon.
- 8 Take the cup that's on the table.
- 9 The neighbours who live in the small house are very friendly.
- 10 Here is the park in which we like to walk.
- 11 This is the man to whom I gave the money.
- 12 He did it in order to get rich.

Drill 2

1 Substitution drill

Dit is het boek dat ik gezocht heb.	krant
Dit is de krant die ik gezocht heb.	brieven
Dit zijn de brieven die ik gezocht heb.	mes
Dit is het mes dat ik gezocht heb	kopjes
Dit zijn de kopjes die ik gezocht heb.	pen
Dit is de pen die ik gezocht heb.	tekeningen
Dit zijn de tekeningen die ik gezocht heb.	geld
Dit is het geld dat ik gezocht heb.	papieren
Dit zijn de papieren die ik gezocht heb.	tas
Dit is de tas die ik gezocht heb.	

2 Stimulus-response drill

- S Staat de radio op de tafel?
R Ja, hij staat erop.
- S Staan de kopjes in de kast?
R Ja, ze staan erin.
- S Staat de fiets tegen de boom?
R Ja, hij staat ertegen.
- S Staat de auto voor het huis?
R Ja, hij staat ervoor.
- S Ligt het boek onder de bank?
R Ja, het ligt eronder.
- S Ligt de tuin achter het huis?
R Ja, hij ligt erachter.
- S Staat de koelkast naast het raam?
R Ja, hij staat ernaast.

CONVERSATION 2

Een onwelkomme afspraak

- MEVR. WILLEMS **Met mevrouw Willem.**
- MENEER DE HAAN **Met Peter de Haan. Zou ik meneer de Jong kunnen spreken?**
- MEVR. WILLEMS **Met wie spreek ik?**
- MENEER DE HAAN **Ik ben Peter de Haan. Meneer de Jong had beloofd om mij op te bellen, maar ik heb nog niets van hem gehoord.**
- MEVR. WILLEMS **Bent u de meneer die die tweedehands auto wil kopen?**
- MENEER DE HAAN **Helaas niet, mevrouw. Ik ben de directeur van de bank. Ik heb uw chef een paar brieven geschreven, maar ik heb er geen reactie op gekregen.**
- MEVR. WILLEMS **Het spijt mij, maar meneer de Jong is er vandaag niet. Ik ben zijn personal assistant. Kan ik u helpen? Ik weet wel dat hij van plan was om u te schrijven, maar vandaag heeft hij een afspraak die erg belangrijk is.**
- MENEER DE HAAN **Is hij morgenmiddag vrij?**
- MEVR. WILLEMS **Eh ... Dat weet ik niet zeker.**
- MENEER DE HAAN **U bent zijn secretaresse, toch? Heeft hij geen agenda?**
- MEVR. WILLEMS **Jawel, natuurlijk ... maar hij schrijft er niet alles in.**
- MENEER DE HAAN **Zou u zo goed willen zijn om het volgende erin te schrijven: morgen, woensdag dus, om drie uur 's middags, afspraak met meneer de Haan bij hem – Firma De Jong, dus. Dank u wel.**
- MEVR. WILLEMS **Dag, mevrouw.**
- MEVR. WILLEMS **Dag! O jee!**

TRANSLATION 2

An unwanted appointment

- MS WILLEMS Ms Willems speaking.
- MR DE HAAN This is Peter de Haan. Could I speak to Mr de Jong, please?
- MS WILLEMS With whom am I speaking?
- MR DE HAAN I'm Peter de Haan. Mr de Jong had promised to call me, but I haven't heard from him yet.
- MS WILLEMS Are you the gentleman who wants to buy that second-hand car?
- MR DE HAAN I'm afraid not. I'm the bank manager. I've written your employer a few letters, but I've received no response to them.
- MS WILLEMS I'm sorry, but Mr de Jong isn't in today. I'm his personal assistant. Can I help you? I do know that he was intending to write to you, but he has an appointment today that is very important.
- MR DE HAAN Is he free tomorrow afternoon?
- MS WILLEMS Er ... I'm not sure.
- MR DE HAAN But you are his secretary, aren't you? Doesn't he have a diary?
- MS WILLEMS Yes, of course ... but he doesn't write everything down in it.
- MR DE HAAN Would you be so kind as to write down the following in it: tomorrow, so Wednesday, at 3:00 in the afternoon, an appointment with Mr de Haan at his office – that is, the De Jong firm. Thank you. Goodbye.
- MS WILLEMS Goodbye. ... Oh dear!

Week 12

As well as revision exercises, this week includes:

- the passive voice
- the present participle
- expressions of time

12.1 THE PASSIVE VOICE

So far, we have focused on sentences in the active voice, in which the subject performs the action:

Hij legt het bord op de tafel.

He puts the plate on the table.

In the passive voice, the subject is acted upon rather than performing the action. So in the sentence below, what was the object of the previous sentence (**het bord**) is the subject, but the action is performed on it.

Het bord wordt op de tafel gelegd.

The plate is put on the table.

(1) In Dutch, the passive voice is formed using the verb **worden** (to become) (conjugated in the present tense) + past participle. Here are its conjugations with **uitnodigen** (to invite) as an example (e.g. I am invited):

ik word uitgenodigd	wij worden uitgenodigd
jij wordt uitgenodigd	jullie worden uitgenodigd
u wordt uitgenodigd	u wordt uitgenodigd
hij/zij wordt uitgenodigd	zij worden uitgenodigd

The auxiliary verb (**worden**) is conjugated to agree with the subject, and the past participle is in the final position.

To include the 'agent' of the action, you can use **door** (by):

Wij worden door de buren uitgenodigd voor een dineetje.

We are invited to dinner by the neighbours.

(2) In the past tense, the passive is formed using the simple past of **worden** + past participle. The simple past of **worden**, which is a strong verb, is **werd** in the singular and **werden** in the plural. For example:

Wij werden door de buren uitgenodigd voor een feest.

We were invited to a party by the neighbours.

Het jongetje werd door zijn moeder gewassen.

The little boy was washed by his mother.

(3) In the perfect tenses, a different auxiliary verb is used to form the passive voice: **zijn**.

In the present perfect, it is conjugated in the present:

We zijn door de buren uitgenodigd voor een diner.

We have been invited to dinner by the neighbours.

Het jongetje is door zijn moeder gewassen.

The little boy has been washed by his mother.

In the past perfect, **zijn** is conjugated in the simple past:

Wij waren door de buren uitgenodigd voor een diner.

We had been invited to dinner by the neighbours.

Het jongetje was door zijn moeder gewassen.

The little boy had been washed by his mother.

(4) In Dutch, there is also an impersonal passive construction introduced by **er** (+ **worden**) with no specified subject.

The closest equivalent in English would be 'there is', conveying that the action denoted by the verb is or was carried out 'generally' by no particular person.

Er wordt hier hard gewerkt.

Hard work is done here.

Er werd veel gelachen.

There was a lot of laughing.

A passive sentence with an indefinite subject introduced by **er** is a similar construction to the one discussed in section 11.7.

Er worden tweedehands meubels op de markt verkocht.

Second-hand furniture is sold in the market.

Er werd die avond geen bier gedronken.

No beer was drunk that evening.

12.2 THE PRESENT PARTICIPLE ('GOING', 'DOING')

The present participle is the '-ing' form of the verb. In English, this is very frequently used: it is less so in Dutch (see section 10.4 for the construction that is equivalent to the English present continuous tense, for example). However, the present participle does exist in Dutch. It is formed by adding **-d(e)** to the infinitive:

lopend	walking
gaande	going
huilend	crying
zijnde	being

This form is commonly used as an adjective, in which case **-e** is added according to the rules given for adjectives (see section 7.1).

volgend jaar	next year ('following year')
volgende week	next week
de lopende band	conveyor belt ('walking belt')
werkende vrouwen	working women

It is also used as an adverb of manner, in which case the **-e** ending is optional.

Hij kwam ons lachend tegemoet.

He came towards us laughing.

Al doende leert men.

Practice ('practising') makes perfect.

12.3 GIVING THE TIME

Hoe laat is het?	What time is it?
Het is vijf uur.	It is five o'clock.
Het is kwart over vijf.	It is quarter past five.
Het is kwart voor zes.	It is quarter to six.
Het is half zes.	It is half past five.

Note that when giving the half hour, Dutch refers to the next hour (e.g. six), whereas English refers to the previous hour (e.g. five).

In Dutch, the clock is divided into quarters, and time is measured up to the quarter hour:

1st quarter

Het is vijf over negen. It is five past nine.

Het is tien over negen. It is ten past nine.

2nd quarter

Het is tien voor half tien. It is twenty past nine.

Het is vijf voor half tien. It is twenty-five past nine.

3rd quarter

Het is vijf over half tien. It is twenty-five to ten.

Het is tien over half tien. It is twenty to ten.

4th quarter

Het is tien voor tien. It is ten to ten.

Het is vijf voor tien. It is five to ten.

NOTE: The 24-hour clock is used for official times, such as those given in railway timetables.

de minuut and **de seconde** are used in the plural after numbers. For example:

Ik heb tien minuten gewacht.

I waited for ten minutes.

But **het uur** (hour) and **het kwartier** (quarter of an hour) are used in the singular after numbers.

For example:

We hebben vier uur in de trein gezeten.

We were on the train for four hours.

Hij heeft drie kwartier in de rij gestaan.

He queued for three-quarters of an hour.

Note that expressions of time in Dutch are never preceded by the equivalent of 'for' in English.

VOCABULARY

aanzetten	to switch on
afslaan	to cut out (engine)
de agent / agente	police officer
aanbelLEN	to ring (the doorbell)
de benzine	petrol
het benzinestation	petrol station
door	through, by
Hoe komt het dat ...?	How is it that ...?, How come ...?
juist	correct, right, exact
klaarmaken	to get ready, to prepare
de kroeg	pub
aan de linkerkant	on the left-hand side
links	on the left
linksaf	to the left
merken	to notice
het meubel	piece of furniture
de motor	engine; motorcycle
om	at (a particular time), around
om een uur of tien	at about ten o'clock
opzettelijk	on purpose
pas	not until
de politie	police
de politieauto	police car
aan de rechterkant	on the right-hand side
rechts	on the right
rechtsaf	to the right
de reparatie	repair

de richting	direction
ruzie hebben	to have an argument
slaande ruzie hebben	to have a blazing argument
schat	darling, sweetie
het stuur	steering wheel
tanken	to fill up (with petrol)
het tankstation	filling station
tegemoetkomen	to come to meet, come towards
de terugweg	way back, return journey
het uitmaken	to break it off (a relationship)
uitzetten	to switch off
het verkeer	traffic

Exercise 1

Write the following times in full in Dutch:

1 o'clock, 10:25, 9:15, 2:30, 4:35, 11:45, 3:55, 6:10,
8:40, 5:05



Exercise 2

Translate the following sentences into English:

- 1 De auto wordt gewassen.
- 2 Het bord werd kapotgemaakt.
- 3 De tv is aangezet.
- 4 De radio was uitgezet.
- 5 De kinderen worden om zeven uur door hun moeder naar bed gebracht.
- 6 Het ontbijt werd door vader klaargemaakt.
- 7 Er zijn twee kleine katjes in de tuin gevonden.
- 8 We worden door de buren uitgenodigd voor een diner.
- 9 Werd je vaak naar het museum meegenomen?
- 10 Er werd de hele avond naar muziek geluisterd.
- 11 Door wie is het huis gekocht?
- 12 Er wordt gebeld.
- 13 Het huilende meisje werd door de agent naar huis gebracht.
- 14 De hond rende blaffend door het park.

Exercise 3

Translate the following sentences into Dutch:



- 1 The evening meal is being prepared.
- 2 My pen was borrowed by the teacher (m.).
- 3 The kitten has been saved by the policewoman.
- 4 The bill had been paid by my sister.
- 5 The play is well acted.
- 6 Tea was made.
- 7 The tickets have all been sold.
- 8 A lot of money had been spent.
- 9 Has the dress been washed before?
- 10 The sleeping dog has been lying on the carpet for hours.

Drills

1 Stimulus-response drill

S Begint de film om vier uur?

R Nee, die begint om vijf over vier.

S Begint de film om tien over acht?

R Nee, die begint om kwart over acht.

S Begint de film om vijf voor half zeven?

R Nee, die begint om half zeven.

S Begint de film om vijf over half drie?

R Nee, die begint om tien over half drie.

S Begint de film om kwart voor zes?

R Nee, die begint om tien voor zes.

S Begint de film om half tien?

R Nee, die begint om vijf over half tien.

S Begint de film om vijf voor acht?

R Nee, die begint om acht uur.

2 Stimulus-response drill

S Wordt de brief geschreven?

R Hij is al geschreven.

S Worden de ramen gewassen?

R Ze zijn al gewassen.

S Worden jullie uitgenodigd?

R We zijn al uitgenodigd.

S Wordt jij betaald?

R Ik ben al betaald.

S Worden de muren geschilderd?

R Ze zijn al geschilderd.

S Wordt de lunch klaargemaakt?

R Hij is al klaargemaakt.

S Wordt het huis verkocht?

R Het is al verkocht.

CONVERSATION

Rij jij of rij ik?

- HUIB Hoe komt het dat wij uitgenodigd zijn en Peter niet? Heeft Claudia het uitgemaakt?
- MARJAN Huib! Hebben we geen benzine nodig? Je zei toch dat we moesten tanken.
- HUIB Ja, maar het is nog tien minuten rijden, en dan zijn we er.
- MARJAN Vergeet niet dat we ook terug moeten rijden. Hier aan de linkerkant is een tankstation. Stoppen!
- HUIB Ik kan niet zomaar links afslaan. Er kwam verkeer uit de andere richting. En we worden door een politieauto gevolgd.
- MARJAN Jij zit achter het stuur, schat. Jij moet het weten. Maar luister eens, als je nu niet tankt, dan rij ik niet op de terugweg.
- HUIB Maar dan kan ik niets drinken.
- MARJAN Juist. Hoe laat rijden we naar huis?
- HUIB We zullen pas om een uur of twaalf weggaan. Kijk! Daar heb je een garage!
- MARJAN Er wordt geen benzine verkocht. Die doen alleen maar reparaties. Wist je niet dat Peter en Claudia al wekenlang ruzie hebben? Slaande ruzie.
- HUIB Ik had wel iets gemerkt. Waarom?
- MARJAN Ze wordt door hem veel te veel alleen gelaten. Hij gaat veel met zijn vriendjes naar de kroeg. Hé! Waarom stop je nou hier?
- HUIB Ik stop niet opzettelijk. Eh ... de motor slaat af. Denk ik ...

TRANSLATION

Who's driving? You or me?

- HUIB How come we've been invited and not Peter?
Has Claudia broken it off?
- MARJAN Huib! Don't we need some petrol? Didn't you say we had to fill up?
- HUIB Yes, but it's another ten minutes' driving, and then we're there.
- MARJAN Don't forget that we have to get back as well. Here's a filling station on the left. Stop!
- HUIB I can't just turn off to the left like that. There was traffic coming from the other direction. And we're being followed by a police car.
- MARJAN You're behind the wheel, sweetheart. You know best. But listen, if you don't fill up now, then I won't drive on the way back.
- HUIB But then I won't be able to drink anything.
- MARJAN Exactly. What time are we going to be driving home?
- HUIB We won't be leaving until about twelve. Look! There's a garage!
- MARJAN They don't sell petrol. It's only for repairs. Didn't you know that Peter and Claudia have been quarrelling for weeks? Blazing arguments.
- HUIB I had noticed. Why?
- MARJAN She's left on her own by him far too much. He goes to the pub a lot with his mates. Hey!
Why are you stopping here?
- HUIB I'm not stopping on purpose. Er ... the engine's cutting out. I think ...

Revision exercises



Exercise 1

Join the two sentences using a conjunction from the list, changing the word order where necessary.

wanneer, omdat, nadat, als, totdat, toen

- 1 Ik doe het. ... Ik vind het belangrijk.
- 2 ... We hebben gewinkeld. We gaan lunchen.
- 3 Ik blijf hier. Je voelt je beter.
- 4 ... Hij was jong. Hij woonde in Utrecht.
- 5 ... Je vindt dat leuk. Ik zal je meenemen naar het theater.
- 6 ... Het is mooi weer. We gaan in de tuin zitten.

Exercise 2

Put the following into indirect speech:

For example:

Anneke zegt: 'Ik houd van appeltaart.' → Anneke zegt dat ze van appeltaart houdt.

- 1 Piet zegt: 'Ik verdien niet genoeg.'
- 2 Mijn ouders zeggen: 'Je moet hard werken.'
- 3 De leraar vraagt: 'Heeft Jan hard gewerkt?'
- 4 Mijn broer zegt: 'Ik ga een nieuwe auto kopen.'
- 5 De buren zeggen: 'Die hond blaft te veel.'
- 6 De kinderen vragen: 'Gaat de poes mee op vakantie?'

Exercise 3

Put the infinitive into the simple past tense.

We (gaan) naar het theater om het nieuwe toneelstuk te zien. Ik (vinden) het goed geacteerd, maar mijn vriendin (vinden) het saai. Zij (willen) na de pauze al naar huis gaan, maar ik (zeggen) dat ik (willen) blijven. De kaartjes (zijn) duur en ik (hebben) het naar mijn zin. Mijn vriendin (blijven) toch tot het einde en (zijn) erg blij omdat ze een hele bekende acteur (zien) onder het publiek.

Exercise 4

Fill in the gaps:

Als ik geld had, ... ik een maand met vakantie gaan. Ik zou Spanje gaan ... mijn Spaans te gebruiken. Het enige probleem is dat ik niemand ken ... mee zou kunnen gaan. Ik denk dat ik ... erg alleen zou voelen. Er ... wel eens gezegd dat je met een goed boek nooit alleen bent, maar ik ... het niet. Een maand ... wel erg lang. Ik ... natuurlijk iemand kunnen zoeken ... twee weken vrij ... nemen. Dan ... ik voor ons allebei kunnen betalen, als ik zelf maar twee weken weg zou blijven.

Helaas ... ik geen geld. Misschien moet ik iemand zoeken ... mij meeneemt!

Reading practice



Een reis door Europa

Toen ik een uitnodiging ontving voor een bruiloft in Verona, Italië, was ik heel enthousiast. Ik kon de trein nemen en een reis door Europa maken! Zo kwam het dat ik op een ochtend in juli vertrok, met een rugzak, een treinpas en een beurs vol euro's. Mijn avontuur begon!

Ik nam een trein van Londen naar Amsterdam en bracht een aangenaam weekend door, fietsend langs de grachten en genietend van heerlijke Nederlandse kazen. Daarna ging ik naar München en verkende ik het gigantische centrale park, de Englischer Garten. Vervolgens reisde ik door de Alpen naar Lyon en daarna naar de westkust van Frankrijk. Het kostte me een paar dagen, maar het landschap was zo spectaculair dat ik dat niet erg vond. Na een stop in Bordeaux om van de beroemde wijn te genieten, stak ik de grens over naar Spanje en reisde ik langs de noordkust, waar ik in San Sebastián stopte voor pintxos en de kathedraal in Santiago de Compostela bezocht. Ik verkende het charmante historische centrum van Lissabon met de tram, bezocht het Prado-museum in Madrid en ontdekte de buitengewone architectuur van Gaudí in Barcelona. Vandaar keerde ik terug naar Frankrijk, waar ik een paar dagen doorbracht in de stijlvolle badplaatsen van de Côte d'Azur.

Toen ik de Italiaanse grens overstak en in Genoa arriveerde, wist ik dat mijn verbluffende reis bijna voorbij was. Maar ik had nog één plaats te bezoeken: de historische en romantische stad Verona. De bruiloft was ongelooflijk en ik had een van de beste maaltijden van mijn leven. Het was het perfecte einde van een onvergetelijke reis.

VOCABULARY

de bruiloft	wedding	verkende	explored
vertrok	set off	gigantische	huge
de rugzak	backpack	het landschap	scenery
de treinpas	rail pass	spectaculair	spectacular
aangenaam	enjoyable	niet erg vond	didn't mind
de grachten	canals	charmante	charming
heerlijke	delicious	ontdekte	discovered



A tour of Europe

When I received an invitation to a wedding in Verona, Italy, I was really excited. I could take the train and go on a tour of Europe! So, one morning in July, I set off with a backpack, a rail pass, and a wallet full of euros, and began my adventure!

I took a train from London to Amsterdam and spent an enjoyable weekend cycling along the canals and trying delicious Dutch cheeses. Then I went to Munich and explored its huge central park, the Englischer Garten. Next, I traveled through the Alps to Lyon and then to the west coast of France. It took several days, but the scenery was so spectacular that I didn't mind. After stopping in Bordeaux to enjoy its famous wine, I crossed the border into Spain and traveled along the north coast, stopping to try pintxos in San Sebastián and visit the cathedral in Santiago de Compostela. I explored Lisbon's charming old town by streetcar, visited the Prado museum in Madrid, and discovered the extraordinary architecture of Gaudí in Barcelona. From there, I returned to France and spent a few days in the stylish seaside resorts of the Côte d'Azur.

When I crossed the Italian border and arrived in Genoa, I knew my amazing tour was almost over. But I had one place left to visit: the historic and romantic city of Verona. The wedding was incredible and I had one of the best meals of my life. It was the perfect end to an unforgettable trip.



buitengewone	extraordinary
de architectuur	architecture
stijlvolle	stylish
de badplaatsen	seaside resorts
ongelooflijk	incredible
onvergetelijke	unforgettable

Key to exercises

WEEK 1

Exercise 2: treinen, leeuwen, boeren, peren, poten, buren, pennen, tuinen, bussen, boten, potten, straten, mannen, deuren, manen.

Exercise 3: 1 Is the man nice? 2 You are crazy.
3 I am very ill. 4 She is ill too. 5 Are you tired?
6 We are also tired. 7 The neighbours are very kind.
8 They are very nice. 9 You are very kind.
10 You are sly.

Exercise 4: 1 He has a house. 2 It has a garden.
3 Do the neighbours have a boat? 4 We have a garden and a boat.
5 Do you have an umbrella?
6 I have a pear. 7 You have a sore throat.
8 Does the farmer have a lion in the garden?
9 Lions have paws. 10 Do you have a pen?

Exercise 5: 1 Zijn de buren vriendelijk? 2 Hij is aardig. 3 Zij is erg ziek. 4 Wij hebben een huis en een tuin. 5 Het huis is nieuw. 6 Heeft u een dier in de tuin? 7 Ja, ik heb een leeuw. 8 Jij hebt een pen en een paraplu. 9 Zij zijn allebei nieuw. 10 Jullie zijn moe en ziek. 11 Ik ben ook ziek. 12 U bent erg mooi. 13 De maan is ook mooi. 14 Zij hebben een boot. 15 Heb jij ook een boot?

WEEK 2

Exercise 1: 1 The man is very large. 2 The girl is little. 3 The houses are much too big.
4 The woman has a wig. 5 The neighbours have a child. 6 It is a girl. 7 The girl is sitting in the garden. 8 The shoes are a bit worn out.
9 The animal is not friendly. 10 It is sly.

Exercise 2: 1 This house has a garden. 2 That house is too small. 3 Those houses are very large.
4 This dress is too short. 5 These shoes are a bit big.
6 Those shoes are much too small. 7 Do you see this boy and this girl? 8 They are very nice.
9 Those are the neighbours. 10 That one is nice, but that one is not so friendly.

Exercise 3: 1 Deze jongen heeft een boot.
2 Dat meisje heeft een pen. 3 Deze mannen zijn erg vriendelijk. 4 Die vrouwen zijn ook vriendelijk.
5 Dit huis is groot, maar dat huis is klein.
6 Die tuin is te groot. 7 Die schoenen zijn erg duur.
8 Die jurk is te kort, maar deze is erg mooi.
9 Dit zijn de buren. 10 Ze zijn niet erg aardig.
11 Dat dier daar is een leeuw. 12 Dit is de boer.
13 Hij zit in een boot. 14 Deze boot is nieuw en die ook. 15 Deze vrouwen zijn allebei moe.

Exercise 4: 1 I have two pens. 2 The farmer has a lot of carrots. 3 Wolves and lions are animals.
4 Houses have roofs. 5 The towns have many roads and streets. 6 Those women have very many books. 7 Students always have a lot of books.
8 Biographies are not always dull.

Exercise 5: 1 These are the boys and girls of the neighbour. 2 She has two aunts and two uncles. 3 These photographs are very good. 4 The fathers and mothers of those children both have many ambitions. 5 Those songs are very beautiful. 6 These umbrellas are large. 7 The city has many trams. 8 Those tables are new.

Exercise 6: 1 The librarian (f.) has many novels. 2 The author (f.) has two houses. 3 The teacher (f.) is very nice. 4 This is my personal assistant (f.). 5 The father of the student (f.) has a boat. 6 The farmers' wives are friendly. 7 Are princesses always beautiful? 8 The Englishwoman is ill: she has a fever.

Exercise 7: 1 Deze peren zijn duur. 2 Ik heb twee jurken. 3 Zijn die romans saai? 4 De schrijfster heeft veel boeken. 5 Biografieën zijn moeilijk. 6 De Nederlandse heeft twee kinderen. 7 Verplegers/Verpleegsters zijn altijd vriendelijk. 8 De foto's van de leeuwin zijn erg goed. 9 De jongens en meisjes zijn in de tuin. 10 Zijn de wegen hier goed? 11 Zie je die rokken in de etalage? 12 Ik heb een boek over schepen en boten. 13 Is de lerares erg moe? 14 Tantes en ooms zijn aardig.

WEEK 3

Exercise 1: 1 ik lig, hij/zij ligt 2 ik woon, hij/zij woont 3 ik praat, hij/zij praat 4 ik drink, hij/zij drinkt 5 ik word, hij/zij wordt 6 ik zit, hij/zij zit 7 ik rij(d), hij/zij rij(dt) 8 ik kom, hij/zij komt 9 ik sla, hij/zij slaat 10 ik zie, hij/zij ziet 11 ik hou(d), hij/zij hou(dt) 12 ik ga, hij/zij gaat

Exercise 2: 1 We live in London. 2 Where do you live? 3 He lies in bed. 4 Do you drink a lot of coffee? 5 I think it's a very pleasant party. 6 They are sitting in the garden behind the house. 7 She talks a lot. 8 Who lives in that house? 9 We like parties. 10 What do you think of the wine in this restaurant?

Exercise 3: 1 Where are the students going? 2 Do you see the children over there? 3 They are standing in front of the house. 4 I come from London. 5 Where do you come from? 6 What are we doing this evening? 7 Do you always go to that restaurant? 8 She sees the neighbour (f.) in the bus. 9 Goodbye. I'm going home. 10 This boy never hits the dog.

Exercise 4: 1 Wat doe je na het feest? 2 Ik ga naar huis. 3 Waar komen zij vandaan? 4 Wij wonen in dat huis. 5 Waarom zitten jullie in de tuin? 6 Ik lees een boek. 7 Kent u Amsterdam? 8 Zij blijft thuis. 9 Wat drinken de kinderen? 10 Wie staat daar? 11 De bibliothecaresse houdt van feesten. 12 Je praat vanavond veel.

REVISION EXERCISES

Exercise 1: 1 De meisjes zijn aardig. 2 Wonen de studenten in Rotterdam? 3 De jurken zijn te kort. 4 Hebben jullie misschien hoofdpijn? 5 Dit zijn de jongens. 6 Leeuwen zijn dieren. 7 De kinderen gaan naar huis. 8 Wie zijn die mannen?

Exercise 2: 1 Tante woont in Den Haag. 2 Het kind leest een boek. 3 Zie je die man daar? 4 Wanneer gaan we naar Amsterdam? 5 Jullie praten te veel. 6 Welk huis bedoel je? 7 De studenten drinken bier. 8 Ik houd van feesten.

Exercise 3: 1 Deze romans zijn saai. 2 Hoe vind je dit restaurant? 3 Dit huis heeft een tuin. 4 Ik vind deze schrijver erg goed. 5 Deze schoenen zijn veel te klein. 6 Deze huizen zijn te duur. 7 Houd je van deze wijn? 8 Deze jongen woont in Leiden. 9 Dit meisje houdt van dieren. 10 Deze meisjes en deze jongens zijn erg vriendelijk.

Exercise 4: 1 Wie is die man? 2 Ken je die vrouw daar? 3 Ze woont in dat huis. 4 Dat kind is erg moe. 5 Bent u de moeder van die kinderen? 6 Ik vind die stad erg mooi. 7 Zie je die jurk in de etalage? 8 Dat restaurant is veel te duur. 9 Heeft u dat boek? 10 Die boeken zijn te moeilijk.

Exercise 5: 1 Waar kom je/komt u vandaan? 2 Waar gaan jullie naartoe. 3 Houd je van wijn? 4 Waar woont meneer de Vries? 5 Wanneer komt ze op bezoek? 6 Vindt hij het restaurant gezellig?

Exercise 6: 1 Ja, ik drink altijd koffie. 2 Ja, ik ga vanavond naar het restaurant. 3 Ja, ik zit de hele dag hier. 4 Ja, ik praat over de buren. 5 Ja, ik woon in dat huis. 6 Ja, ik houd van lezen. 7 Ja, ik heb hoofdpijn. 8 Ja, ik ben ziek.

Exercise 7: ziek; hebben; zijn; ze; in; komt; naar; thuis.

WEEK 4

Exercise 1: 1 Read that book. 2 But I don't like novels. 3 Those people don't have a car. 4 She isn't coming by bicycle – she's coming by tram. 5 You don't eat meat, do you? 6 Do you really not know that? 7 The children don't play in the street. 8 Tomorrow we are going to the beach by train. 9 This bus doesn't stop in Beatrix Street. 10 I like sitting in the garden in summer.

Exercise 2: 1 Wij gaan morgen naar huis. 2 Ik zwem in de winter niet in zee. 3 De Engelsman komt vandaag op bezoek. 4 Ze zit hier altijd. 5 Zij wonen daar, nietwaar? 6 De jongens spelen graag buiten in de zomer. 7 Nee, ik blijf vanavond niet thuis. 8 Ik weet dat niet. 9 De tram stopt niet op het Koningsplein. 10 Die man is niet aardig.

Exercise 3: 1 Doe dat. 2 Doe dat niet or Niet doen.
3 Blijft u hier or Blijf hier. 4 Hij is op kantoor.
5 We gaan met de trein naar Amsterdam. 6 Ze leest
dat boek in het Nederlands. 7 Ze komen vanavond
niet naar het feest. 8 Hij is hoogleraar in de
geschiedenis, nietwaar? 9 Nee, ik ben geen
hoogleraar in de geschiedenis. 10 Drinken jullie
geen wijn? 11 Die bus stopt hier niet. 12 Ik lig
graag in bad. 13 De poes is niet boven. 14 Hebben
ze geen tuin? 15 Speel niet op straat: het is te
gevaarlijk.

Exercise 4: 1 They always see us in the café.
2 Give me a cup of tea. 3 Here is the letter.
She'll get it tomorrow. 4 We are doing it for you.
5 He gives the present to her. 6 There are the
neighbours' children. The cat likes playing with
them. 7 The books are on the table. Do you see
them? 8 Is the garden behind the house? No, it's
in front of it. 9 What are you doing with that
bicycle? I am riding to town on it. 10 What is the
girl doing with the pen? She is writing with it.

Exercise 5: 1 She has the children with her.
2 They have a lot of money on them. 3 Do you
have a mobile with you? 4 We don't have any
photographs with us. 5 Do you feel tired?
6 He is bored at the office. 7 You are enjoying
yourself at the party, aren't you? 8 We're not in a
hurry. 9 Doesn't she like apple cake? I'm amazed.
10 Have a wash immediately!

Exercise 6: 1 We zien jullie altijd in de bus.
2 Die appeltaart is lekker. Waar koop je hem?
3 Hoe voelt u zich? 4 De kinderen geven ons een cadeau. 5 Geef dat kopje koffie aan mij.
6 Daar staat de auto – zie je hem? 7 Wij eten bij hen. 8 Ik geef je de pen en jij schrijft ermee.
9 Daar is de bibliothecaresse. Kennen jullie haar? 10 De kinderen gedragen zich goed.
11 U houdt van romans, nietwaar? Leest u ze altijd? 12 Hebben jullie geld bij je? 13 Ze wast zich boven. 14 We amuseren ons hier op het terrasje voor het café. 15 Ik herinner me die man.

WEEK 5

Exercise 1: 1 This car is ours. 2 These books are theirs. 3 This piece of cake is hers. 4 Those bicycles are ours. 5 This cup of tea is yours. 6 This newspaper is mine. 7 That umbrella is yours.
8 That money is his.

1 Deze auto is de onze. 2 Deze boeken zijn de hunne. 3 Dit stuk taart is het hare. 4 Die fietsen zijn de onze. 5 Dit kopje thee is het jouwe.
6 Deze krant is de mijne. 7 Die paraplu is de uwe. 8 Het geld is het zijne.

Exercise 2: 1 Do you know my husband? 2 His wife is very nice. 3 Your newspaper is on the table.
4 Do you have your mobile with you? 5 Her shoes are on the floor. 6 Our suitcases are there on the platform. 7 I think their garden is very beautiful.
8 Where is your car?

Exercise 3: 1 I have my mother's car this evening.
2 Her brother's girlfriend comes from Utrecht.
3 The neighbours' cat plays in our garden. 4 He has
his sister's bicycle. 5 They need money. 6 Do you
need a pen? Take mine. 7 That book of yours is on
the chair. 8 I'm looking for a bag. Where is yours?

Exercise 4: 1 Hier zijn je pakjes. 2 Mijn koffer
staat daar. 3 Kennen jullie hun dochter?
4 Zijn die kinderen van haar? 5 Ons huis is veel te
groot voor ons. 6 We hebben uw treinkaartjes.
Wie heeft die van ons? 7 Zijn vrouw is erg
vriendelijk. Ken je haar?

Exercise 5: gemaakt, geklopt, gebeld, verteld,
gewerkt, gekookt, ontmoet, beloofd, verhuisd,
gebrand.

Exercise 6: 1 She took a photograph of the house
yesterday. 2 We talked about everything.
3 My brother cooked this evening. 4 Have you
always lived in Utrecht? 5 What a shame! You've
missed the train. 6 The children have built a little
house in the garden. 7 I've burned the pile of
wood. 8 Grandpa rang yesterday. 9 Did you tell
your mother everything? 10 They met her in the
park. 11 Yesterday he played in the street with his
friends. 12 Afterwards he studied at home.

Exercise 7: 1 Ik heb gisteren hard gewerkt. 2 Jullie hebben in Holland gewoond, niet waar? 3 Ze heeft die jurk zelf gemaakt. 4 Ze hebben een foto van ons huis gemaakt. 5 Wie heeft ze op het station ontmoet? 6 Ik heb me verbaasd. / Ik was verbaasd. 7 Hij heeft ons over het feest verteld. 8 Heeft u er iets over gehoord? 9 We hebben het altijd geloofd. 10 Ik heb me gisteren erg moe gevoeld. / Ik was gisteren erg moe.

WEEK 6

Exercise 1: gekomen, gehad, gelegen, gegaan, geweest, gelezen, gegeten, gekocht, geschreven, gedacht, gebleven, gedaan.

Exercise 2: 1 Did you stay at home yesterday? 2 The children have already done their homework. 3 The librarian has written a book himself. 4 Why didn't you come? 5 I have read very many books. 6 Did you eat in that restaurant yesterday? 7 We went to the cinema today. 8 We both walked. 9 You've been very busy, haven't you? 10 She has already seen that film. 11 The neighbours' son passed his exam. 12 My brother was in town this morning.

Exercise 3: 1 Waarom bent u met de bus gekomen? 2 Ze zijn naar het station gereden. 3 Ik ben gisteren de stad in gelopen. 4 Zijn jullie al in het museum geweest? 5 Wat heeft ze in de stad gekocht? 6 Wie heb je in het park gezien? 7 We zijn vandaag thuis gebleven. 8 Mijn zus heeft vanochtend een auto gekocht. 9 De poes heeft in de zon gelegen. 10 Waar hebben jullie 's avonds gegeten?

REVISION EXERCISES

Exercise 1: 1 Nee, ze komt vanavond niet.
2 Nee, mijn oom woont niet in Amsterdam.
3 Nee, de kinderen spelen niet buiten.
4 Nee, meneer Smit is niet thuis. 5 Nee, ik heb geen fiets. 6 Nee, de jongens zijn niet aardig.
7 Nee, we gaan niet met de bus. 8 Nee, Jan zit niet op het strand. 9 Nee, de buurvrouw heeft geen poes. 10 Nee, het kind heeft geen koorts.

Exercise 2: 1 Morgen gaan de studenten naar de stad. 2 Vandaag heb ik het ontzettend druk.
3 Deze keer neem ik een kopje thee met citroen.
4 De hele middag zit hij in de bibliotheek.
5 Vanavond komen de buren op bezoek.

Exercise 3: 1 Ik zie haar altijd in de bus.
2 Hij praat met haar. 3 Zij gaan vanavond naar een restaurant. 4 Zij gaat met hen naar het restaurant. 5 Vind je hem aardig?

Exercise 4: 1 Hij geeft het aan haar. 2 Ze spelen met haar. 3 Hij speelt ermee. 4 Geef hem aan hem.
5 Hij ligt erachter. 6 Ik zie hen daar. 7 Hebben jullie alles aan hen verteld? 8 Zit hij erin?

Exercise 5: gewoond, gemaakt, gehoord, gebeld, gemist, geloofd, verhuisd, gepraat, gebleven, gegeten, gegaan, vertrokken, geschreven, gekomen, gelegen.

Exercise 6: 1 Hebben 2 ben 3 ben 4 hebben 5 is
6 zijn 7 Heeft 8 heeft

Exercise 7: ben; met; want; in; hebben; gekocht;
vindt; naar; in; gegeten; we; geld; de; zijn; trein;
ons.

Exercise 8: These are model answers for this open
exercise.

- 1 Nee, ik verveel me nooit in de stad.
- 2 Ja, ik reis altijd met de trein. 3 Ja, ik houd erg
veel van appeltaart. 4 Nee, ik heb geen auto.
- 5 Ik heb het ontzettend druk. 6 (Mij gaat het)
goed, dank je. 7 Gisteren heb ik gewerkt. 8 Ik heb
koffie gedronken. 9 Ja, mijn buren zijn heel
vriendelijk. 10 Nee, ik schrijf nooit brieven. Ik bel
de mensen op.

WEEK 7

Exercise 1: 1 I have a large living room. 2 They have new curtains and a new carpet. 3 It's lovely weather today. 4 My father needs a new car. 5 Do you feel like a nice glass of beer? 6 What a splendid view! 7 We don't like dark colours. 8 My sister thinks white walls are pretty.

Exercise 2: 1 The bedroom is much bigger than the kitchen. 2 I think this carpet is prettier than that one. 3 My brother thinks coffee is nicer than tea. 4 Larger houses are also more expensive. 5 I have read a much more interesting biography. 6 Their bathroom is as small as our kitchen. 7 Do you think beer is as nice as wine? 8 Our cat is much thinner than yours.

Exercise 3: 1 Deze kamer heeft grote ramen. 2 Heb je een nieuw vloerkleed? 3 De houten stoel staat in de slaapkamer. 4 Kapotte ramen zijn gevaarlijk. 5 Het is vandaag slecht weer. 6 Wanneer heeft u die witte schoenen gekocht? 7 Ik vind de donkerder kleur mooier. 8 De badkamer is even groot als de keuken.

Exercise 4: 1 het stoeltje 2 het dochtertje
3 het briefje 4 het terrasje 5 het kammetje
6 het filmpje 7 het dagje 8 het tafeltje
9 het woninkje 10 het huisje 11 het balletje
12 het boompje

Exercise 5: 1 This is the smallest kitten. 2 Their youngest child has a new bicycle. 3 I think this room is the loveliest. 4 Most people have a computer nowadays. 5 My little son sings the best. 6 I didn't buy the most expensive shoes. 7 Did you read the note? 8 This author writes very well. 9 He likes red wine best. 10 They like eating dessert best of all.

Exercise 6: 1 Dit is de goedkoopste auto. 2 Neem het grootste stukje. 3 We zijn naar het beste restaurant gegaan. 4 Jullie tuintje is erg mooi. 5 Ze drinkt altijd de duurste wijn. 6 Dit kleine hondje rent het snelst. 7 Dank je voor het cadeautje. 8 Heeft u mijn briefje gekregen?

WEEK 8

Exercise 1: 1 I want to eat here. 2 We can't come this evening. 3 She must go home by taxi. 4 You may not smoke in this compartment. 5 We want a double room with a bath. 6 May I sit at this table? 7 Can you just do this for me? 8 They must certainly visit the museum. 9 I'm sorry, but it's not allowed. 10 Do you want red or white wine?

Exercise 2: 1 She had to go early. 2 Weren't you able to come yesterday? 3 What did you want to buy? 4 I had to work hard. 5 The children were not allowed to play here. 6 We couldn't find anything nice. 7 It wasn't possible. 8 We weren't allowed to do that. 9 Were you able to get a hotel room? 10 I wanted to say something kind, but I didn't succeed.

Exercise 3: 1 Hij kan vandaag niet komen.
2 Mag ik de sleutel hebben? 3 We moeten een nieuwe computer kopen. 4 Deze meneer wil een tweepersoontskamer. 5 Kunt u het meteen doen?
6 Moeten jullie nu naar huis gaan? 7 We hebben iets goedkoops willen kopen. 8 Ze hebben een taxi moeten nemen. 9 Heb je mogen eten? 10 Ik heb die zware koffer niet kunnen dragen.

Exercise 4: 1 His girlfriend is going away today.
2 When is she coming back? 3 I have to ring up tomorrow. 4 Are you going along with us?
5 The nice thing is (that) we'll be seeing each other again soon. 6 Take the key with you. 7 May I get a lift with you? 8 We are picking up our daughter from the station. 9 Can you just shut the door for me? 10 The plane arrives in half an hour.

Exercise 5: 1 She went away this morning.
2 Did the children eat everything up? 3 When did you ring him up? 4 They came back from their holiday yesterday. 5 He embraced her on the platform. 6 My sister collected me by car. 7 This expensive hotel is really only for the rich. 8 The library has already closed. 9 I got a lift with my brother. 10 Did they accept his proposal?

Exercise 6: 1 Ze komen vandaag terug. 2 Wanneer gaat u weg? 3 Bel hem op. 4 Je moet alles openen.
5 De bibliotheek heeft speciale boeken voor blinden. 6 Hebben ze je van het vliegveld afgehaald? 7 Doe de deur open. 8 Ik heb hem nooit teruggezien. 9 Wat heeft hij voorgesteld?
10 Ze wil met ons meerijden. 11 Ik heb mijn studie afgemaakt. 12 Heb je je broer meegenomen naar het feest?

WEEK 9

Exercise 1: 1 I will ring him up tomorrow. 2 He is going to buy a new pair of trousers. 3 Shall we go to the wedding? 4 What are you going to do now? 5 The children will need some summer clothes. 6 She won't have a cent left over. 7 Why don't they go on a boat trip? 8 The canals will look lovely. 9 Are we going to watch TV? 10 She will never know.

Exercise 2: 1 She is reading. 2 I dare not look. 3 Did you forget to come? 4 They sat talking all evening. 5 Do you hear her calling? 6 He doesn't have to buy any new clothes. 7 I started to read, but the book doesn't interest me. 8 Do you see him sitting in the corner? 9 We went and helped immediately. 10 I had my old coat dry cleaned.

Exercise 3: 1 Wat gaan we doen? 2 Ik zal een nieuwe hoed kopen. 3 Ze zullen haar nooit vergeten. 4 Het boompje begint te groeien. 5 Hij probeerde een das te vinden. 6 Kijken de kinderen naar de televisie? 7 Ik leer hem zwemmen. 8 Heeft u uw jas laten stomen? 9 Je hebt verbaasd staan te kijken. 10 We hebben de buurman in bad horen zingen.

REVISION EXERCISES

Exercise 1: 1 aardig 2 interessant 3 kleine
4 wit 5 dure 6 grote 7 lekker 8 moeilijke

Exercise 2: 1 moeten 2 kunnen 3 mag 4 wil
5 kan 6 willen 7 moet 8 mag 9 wil 10 kunt

Exercise 3: 1 Ik bel haar vaak op. 2 De kinderen
hebben de hele taart opgegeten. 3 Tineke gaat met
ons mee. 4 Mijn broer is gisteren al weggegaan.
5 We zijn hem op straat tegengekomen. 6 Wil je de
deur dichtdoen? 7 Kun je het raam voor mij
opendoen? 8 Ik kom je van het station afhalen.
9 Mag ik met jullie meerijden? 10 We gaan
vanavond uit.

Exercise 4: 1 Ik zal beslist meegaan. 2 We zullen je
van het vliegveld afhalen. 3 Hij zal het vandaag
doen. 4 Welke auto zal zij kopen? 5 Ik zal morgen
de hele dag thuis zijn. 6 Zult u het voorstel
aanvaarden? 7 Je zult niet weggaan, hoop ik?
8 Ze zullen het goed bedoelen.

Exercise 5: Wil; moet; kunt; Moet; wil; kunnen;
blijven.

Exercise 6: 1 Ik heb een taxi willen nemen.
2 Je hebt veel moeten lezen. 3 We hebben vroeg willen eten. 4 Ze hebben vandaag niet kunnen komen. 5 Ik heb hard moeten studeren.
6 Ze hebben staan wachten. 7 Ze heeft zitten lachen. 8 De poes heeft de hele dag liggen slapen. 9 Hebben jullie niets zitten doen?
10 We hebben naar de radio zitten luisteren.
11 Ik heb haar leren zwemmen. 12 Hij is op het perron blijven staan. 13 We zijn je in de tuin komen helpen. 14 Ze is een nieuwe fiets gaan kopen. 15 Heb je je schoenen laten repareren?

WEEK 10

Exercise 1: 1 They earn a lot and they spend a lot.
2 I like the theatre, but I also go to the cinema.
3 Are you staying at home or are you going out?
4 It's raining, so we're going by car. 5 Do you know if it's true? 6 I think he's right. 7 She is washing her hair. 8 If it's possible, we want to go to the theatre this evening. 9 She says that they are eating. 10 When the weather is nice, the children go and play in the park. 11 His face seems familiar to me because I've seen him on TV. 12 He says he laughed a lot because the play is so funny.

Exercise 2: 1 Hij kijkt naar de televisie en zij luistert naar de radio. 2 We zijn de auto aan het wassen. 3 Hij acteert goed, maar hij is niet bekend. 4 Ik denk dat u gelijk heeft. 5 Ze wil weten of je aan het werk bent. 6 Gaan jullie naar een restaurant voordat jullie naar het theater gaan? 7 Als het mooi weer is, zal ik naar het strand gaan. 8 Wanneer het regent, blijf ik thuis. 9 Leer je Frans of spreek je het al? 10 We gaan niet mee want we hebben het toneelstuk al gezien. / We gaan niet mee omdat we het toneelstuk al gezien hebben.

Exercise 3: hoopte, hoopten; groeide, groeiden; bouwde, bouwden; maakte, maakten; leefde, leefden; praatte, praatten; verhuisde, verhuisden; zette, zetten; blafte, blaften; brandde, brandden.

Exercise 4: schreef, schreven; ging, gingen; bracht, brachten; las, lazen; liep, liepen; vroeg, vroegen; stond, stonden; nam, namen; kocht, kochten; hing, hingen.

Exercise 5: 1 We paid and left. 2 It was lovely weather yesterday. 3 They sat talking all evening. 4 You had three kittens, I thought. 5 They were our neighbours when we lived in Utrecht. 6 He had a big garden before he moved house. 7 Were you satisfied when you worked there? 8 We tagged along, got into the car and then drove off. 9 She spoke very kindly to me when she rang up. 10 The boy saved the dog and took it home with him.

Exercise 6: 1 Het was een leuk feest, hè?
2 Jullie hadden een hele oude auto. 3 Ik klopte op
de deur, deed hem open en ging naar binnen.
4 We waren gisteren in de stad. 5 Had je geen
nieuwe fiets? 6 Toen hij ons zag, lachte hij.
7 Ze bouwden een huis en gingen daar wonen.
8 Ik droeg de koffer, zette hem neer en ging erop
zitten. 9 Toen sprak ze alleen Engels. 10 Toen ik
hem de baan aanbood, nam hij hem aan.

WEEK 11

Exercise 1: 1 I arrived too early. 2 The train had left on time. 3 Had you already ordered the wine? 4 We had driven ten kilometres. 5 The butcher had given me three 'ons' (= 300 grams) of mince. 6 I had been on a visit to my mother-in-law's in June. 7 She said she had paid twelve euros fifty. 8 They had gone on holiday to Germany in September.

Exercise 2: 1 May I borrow your umbrella? 2 You could go on holiday in August. 3 Could you shut the door, please? 4 If we had enough money, we would go to the film. 5 I would like one and a half pounds of cheese, please. 6 Would that cost more than ten euros? 7 Would you like to make tea? 8 Could I speak to the manager, please?

Exercise 3: 1 Hij had die film al gezien. 2 Ze hadden haar een cadeau gegeven. 3 Had u naar veel banen gesolliciteerd? 4 Zou ik je fiets mogen lenen? 5 Hun huis ligt vijf kilometer van het station vandaan. 6 Ik wou graag een half kilo boter. 7 Hij zei dat hij in Engeland was geweest. 8 Zou je me die pen kunnen geven? 9 Ze zei dat het tweeëntwintig euro's zou kosten. 10 Als ze een auto hadden, zouden ze meegaan.

Exercise 4: 1 They have lived there for years.
2 A girl is walking in the street. 3 He often stays there. 4 Was there enough bread for breakfast?
5 Here is a knife. Can you cut meat with that?
6 How many stamps do you want? I need three.
7 Do you like coffee? No I don't like it. 8 Another spoonful of sugar? No thank you, I have enough.
9 Do you have a radio? Yes, but we never listen to it. 10 Were there many people in the post office? There were a few.

Exercise 5: 1 The boy who is standing there is my brother. 2 Those are the people he is staying with. 3 She refused to go along. 4 I am going to the post office to buy some stamps. 5 The drawing that hangs above the sofa is very beautiful. 6 Here is the little table I got secondhand. 7 It isn't a park for walking in. 8 These are the flowers she likes the most. 9 The knives that are lying on the table are not sharp. 10 Do you see the chair on which the cat is sitting? It's my sister's.

Exercise 6: 1 Er speelt een katje in de tuin. 2 Heeft u een postzegel? Ja, ik heb er twee. 3 Waar is de laptop? De kinderen kijken er een film op.
4 De mensen met wie ze praat, zijn erg vriendelijk. 5 Het huis waarin ze wonen, is te groot. 6 Ik heb wat melk nodig. Heb jij wat?
7 Ze hebben er de hele middag gezeten. 8 Neem het kopje dat op tafel staat. 9 De buren die in het kleine huis wonen, zijn aardig. 10 Hier is het park waarin we graag wandelen. 11 Dit is de man aan wie ik het geld heb gegeven. 12 Hij deed het om rijk te worden.

WEEK 12

Exercise 1: één uur; vijf voor half elf; kwart over negen; half drie; vijf over half vijf; kwart voor twaalf; vijf voor vier; tien over zes; tien over half negen; vijf over vijf.

Exercise 2: 1 The car is being washed. 2 The plate was broken. 3 The TV has been switched on. 4 The radio had been switched off. 5 The children are put to bed by their mother at seven o'clock. 6 Breakfast was prepared by father. 7 Two small kittens have been found in the garden. 8 We are asked to dinner by the neighbours. 9 Were you often taken along to the museum? 10 Music was listened to all evening. / They listened to music all evening. 11 By whom has the house been bought? / Who has bought the house? 12 The doorbell is being rung. / Someone is ringing the doorbell. 13 The crying girl was taken home by the policeman. 14 The dog ran barking through the park.

Exercise 3: 1 Het avondeten wordt klaargemaakt. 2 Mijn pen werd door de leraar geleend. 3 Het katje is door de agente gered. 4 De rekening was door mijn zus betaald. 5 In dit toneelstuk wordt goed geacteerd. 6 Er werd thee gezet. 7 De kaarten zijn allemaal verkocht. 8 Er was veel geld uitgegeven. 9 Is de jurk al eerder gewassen? 10 De slapende hond heeft urenlang op het vloerkleed gelegen.

REVISION EXERCISES

Exercise 1: 1 Ik doe het omdat ik het belangrijk vind. 2 Nadat we gewinkeld hebben, gaan we lunchen. 3 Ik blijf hier todat je je beter voelt. 4 Toen hij jong was, woonde hij in Utrecht. 5 Als je dat leuk vindt, zal ik je meenemen naar het theater. 6 Wanneer het mooi weer is, gaan we in de tuin zitten.

Exercise 2: 1 Piet zegt dat hij niet genoeg verdient. 2 Mijn ouders zeggen dat ik hard moet werken. 3 De leraar vraagt of Jan hard gewerkt heeft. 4 Mijn broer zegt dat hij een nieuwe auto gaat kopen. 5 De buren zeggen dat die hond te veel blaft. 6 De kinderen vragen of de poes meegaat op vakantie.

Exercise 3: gingen; vond; vond; wou/wilde; zei; wou/wilde; waren; had; bleef; was; zag.

Exercise 4: zou; naar; om; die; me; wordt; weet; is; zou; die; kan; zou; heb; die.

COMMONLY USED STRONG AND IRREGULAR VERBS

INFINITIVE		SIMPLE PAST	PAST PARTICIPLE
beginnen	begin	begon, begonnen	begonnen
begrijpen	understand	begreep, begrepen	begrepen
bieden	offer	bood, boden	geboden
binden	bind	bond, bonden	gebonden
blijken	turn out to be	bleek, bleken	gebleken
blijven	remain	bleef, bleven	gebleven
breken	break	brak, braken	gebroken
brengen	bring	bracht, brachten	gebracht
denken	think	dacht, dachten	gedacht
doen	do	deed, deden	gedaan
dragen	carry	droeg, droegen	gedragen
drinken	drink	dronk, dronken	gedronken
eten	eat	at, aten	gegeten
gaan	go	ging, gingen	gegaan
geven	give	gaf, gaven	gegeven
hangen	hang	hing, hingen	gehangen
hebben	have	had, hadden	gehad
helpen	help	hielp, helpen	geholpen
heten	be called	heette, heetten	geheten
houden	hold	hield, hielden	gehouden
kijken	look	keek, keken	gekeken
komen	come	kwam, kwamen	gekomen
kopen	buy	kocht, kochten	gekocht
krijgen	get	kreeg, kregen	gekregen
kunnen	can, be able	kon, konden	gekund
lachen	laugh	lachte, lachten	gelachen
laten	let	liet, lieten	gelaten

INFINITIVE		SIMPLE PAST	PAST PARTICIPLE
lezen	read	las, lazen	gelezen
liggen	lie	lag, lagen	gelegen
lopen	walk	liep, liepen	gelopen
moeten	must, have to	moest, moesten	gemoeten
mogen	may	mocht, mochten	gemogen
nemen	take	nam, namen	genomen
raden	advise; guess	ried, rieden/ raadde, raadden	geraden
rijden	ride	reed, reden	gereden
roepen	call, shout	riep, riepen	geroepen
schrijven	write	schreef, schreven	geschreven
slaan	hit	sloeg, sloegen	geslagen
slapen	sleep	sliep, sliepen	geslapen
smijten	throw	smeet, smeten	gesmeten
snijden	cut	sneed, sneden	gesneden
spreken	speak	sprak, spraken	gesproken
springen	jump	sprong, sprongen	gesprongen
staan	stand	stond, stonden	gestaan
stelen	steal	stal, stalen	gestolen
sterven	die	stierf, stierven	gestorven
stinken	stink	stonk, stonken	gestonken
trekken	pull	trok, trokken	getrokken
vallen	fall	viel, vielen	gevallen
vangen	catch	ving, vingen	gevangen
vergeten	forget	vergat, vergaten	vergeten
verliezen	lose	verloor, verloren	verloren
vinden	find	vond, vonden	gevonden
vragen	ask	vroeg, vroegen	gevraagd
wassen	wash	waste, wisten	gewassen

INFINITIVE		SIMPLE PAST	PAST PARTICIPLE
weten	know	wist, wisten	geweten
wijzen	point	wees, wezen	gewezen
willen	want	wou/wilde, wilden	gewild
worden	become	werd, werden	geworden
zeggen	say	zei, zeiden	gezegd
zendend	send	zond, zonden	gezonden
zien	see	zag, zagen	gezien
zijn	be	was, waren	geweest
zingen	sing	zong, zongen	gezongen
zitten	sit	zat, zaten	gezetten
zoeken	look for	zocht, zochten	gezocht
zwemmen	swim	zwom, zwommen	gezwommen

Mini-dictionary

This mini-dictionary contains the most important words found in the course, plus others that you may find useful. The translation given is based on the context in which the word appears in the lessons. See sections 11.3–11.4 for the numbers, months of the year, and days of the week.

ENGLISH–DUTCH

(to be) able kunnen
about ongeveer
above boven, over
above all vooral
(to) accept accepteren, aanvaarden
according to volgens
actor de acteur/actrice
actually eigenlijk
address het adres
(to) admire bewonderen
advantage het voordeel
advert de reclame/advertentie
advertising de reclame
aeroplane het vliegtuig
afraid bang
after na; nadat
against tegen
ago geleden
airport het vliegveld
all alle, allemaal
(to be) allowed mogen
almost bijna
alone alleen
along langs
already al
also ook
always altijd
amazed verbaasd
ambition de ambitie
American Amerikaans
American man/woman
de Amerikaan/Amerikaanse
amount het bedrag
angry boos
animal het dier
(to) answer antwoorden

apple de appel
apple cake de appeltaart
(to) apply solliciteren
appointment de afspraak
area het gebied
argument de ruzie
arm de arm
(to) arrive aankomen
art gallery het museum
as als
(to) ask vragen
at aan, bij, om
audience het publiek
aunt de tante
autumn het najaar
awake wakker
awful vreselijk

baby de baby
back (part of the body) de rug
bad slecht, erg
bag de tas
baker de bakker/bakkerin
bald kaal
ball de bal
bank de bank
bath het bad
bathroom de badkamer
(to) be zijn
beach het strand
beautiful mooi
because want, omdat
(to) become worden
bed het bed
bedroom de slaapkamer
beer het bier

before	eerder	butcher	de slager/slagerin
(to) begin	beginnen	butter	de boter
(to) behave	zich gedragen	(to) buy	kopen
behind	achter		
(to) believe	geloven	café	het café
below	beneden	café terrace	het terrasje
beside	naast	cake	de taart
better	beter	(to) calculate	rekenen
bicycle	de fiets	(to) call (out)	roepen
big	groot	camera	het fotoestel
(a) bit	een beetje	car	de auto
black	zwart	car door	het portier
blind	blind	card	de kaart
blue	blauw	(to) carry	dragen
boat	de boot	case (instance)	het geval;
boat trip	de boottocht	(suitcase)	de koffer
book	het boek	cat	de kat, poes
border	de grens	centre	het centrum
(to be) bored	zich vervelen	certain	zeker
boring	vervelend, saai	chair	de stoel
(to be) born	geboren	(to) change	veranderen; wisselen
boss	de chef/cheffin, de baas/bazin	cheap	goedkoop
both	beide, allebei	cheese	de kaas
bottle	de fles	child	het kind
box	de doos	chips	de friet, patat
boy	de jongen	chocolate	de chocola(de)
bread	het brood	cinema	de bioscoop
bread roll	het broodje	citizen	de burger
(to) break	breken	clear	duidelijk
(to) break in	inbreken	clever	knap, slim
(to) break off (a relationship)	uitmaken	(to) close	dichtdoen, dichtgaan
		close to/by	dichtbij
breakfast	het ontbijt	closed	gesloten
bridge	de brug	clothes	de kleren
(to) bring	brengen	coat	de jas
British	Brits	coffee	de koffie
British man/woman	de Brit/Britse	(to) collect	afhalen
broad	breed	colour	de kleur
brother	de broer	(to) come	komen
brown	bruin	(to) come across	tegenkomen
building	het gebouw	(to) come back	terugkomen
(to) burn	branden	(to) come towards	tegemoetkomen
bus	de bus		
business	het bedrijf, de zaak	company	de firma, het bedrijf
busy	druk, bezig	(to) compare	vergelijken
but	maar	complaint	de klacht

(to) complete afmaken	door de deur
computer de computer	double room
concerning betreffende	de tweepersoontskamer
concert het concert	downstairs beneden
consumer de consument	drawing de tekening
contented tevreden	dress de jurk
(to) continue doorgaan	(to) dress (zich) aankleden
(to) cook koken	(to) drink drinken
corner de hoek	(to) drive rijden
correct juist	(to) drive away wegrijden
cosy gezellig	dry droog
cough de hoest	(to) dry clean stomen
counter de toonbank	dull saai
country het land	Dutch Nederlands
cow de koe	Dutch man/woman
(to) cry huilen	de Nederlander/Nederlandse
cup het kopje	duty de plicht
curtain het gordijn	
customer de klant	
(to) cut snijden	
dangerous gevaarlijk	each elk
(to) dare durven	each other elkaar
dark donker	early vroeg
date de datum; (year) het jaartal	(to) earn verdienen
daughter de dochter	easy makkelijk
day de dag	(to) eat eten
day out het uitstapje, dagje uit	(to) eat up opeten
dead dood	egg het ei
(to) decide beslissen	(to) embrace omarmen
(to) declare verklaren	empty leeg
definitely beslist	end het einde
(to) depart vertrekken	engine de motor
department de afdeling	English Engels
department store	English man/woman
het warenhuis	de Engelsman/Engelse
(to) describe beschrijven	(to) enjoy oneself zich amuseren
dessert het toetje	enough genoeg
diary de agenda	entrance de ingang
(to) die sterven	equal gelijk
difficult moeilijk	(to) escape ontsnappen
direction de richting	evening de avond
disadvantage het nadeel	evening meal het avondeten
(to) do doen	everyone iedereen
doctor de dokter, de arts	everything alles
dog de hond	evil het kwaad
	exact precies
	exam het examen
	example het voorbeeld

excellent	uitstekend	fresh	vers
except	behalve	fridge	de koelkast
excuse me	pardon	friend	de vriend/vriendin
exit	de uitgang	friendly	aardig, vriendelijk
expensive	duur	fruit	het fruit
experience	de ervaring	full	vol
(to) explain	verklaren	fun	de pret
eye	het oog	funny	grappig
 		furthermore	bovendien
face	het gezicht	 	
(to) fall	vallen	garden	de tuin
family (nuclear)	het gezin;	gentleman	de meneer, heer
(extended)	de familie	German	Duits
far	ver	German man/woman	de Duitser/Duitse
farmer	de boer/boerin	(to) get	krijgen
fast	snel	girl	het meisje
fat	dik, vet	girlfriend	de vriendin
father	de vader	(to) give	geven
father-in-law	de schoonvader	(to) give up	opgeven
(to) feel	voelen	gladly	graag
(to) feel like	zin hebben in	glass	het glas
feeling	het gevoel	glasses	de bril
(to) fetch	halen, afhalen	(to) go	gaan
fever	de koorts	(to) go away	weggaan
(to) fill up with petrol	tanken	(to) go back	teruggaan
filling station	tankstation	(to) go out	uitgaan
film	de film	(to) go past	voorbijgaan
(to) find	vinden	(to) go with	meegaan
fine	fijn, mooi	gold	goud
(to) finish	afmaken	good	goed
firm	de firma	good afternoon	goedemiddag
first	eerst	good evening	goedenavond
fish	de vis	good-looking	knap
flat (apartment)	de flat, woning	good morning	goedemorgen
flower	de bloem	goodbye	dag
(to) follow	volgen	grandma	de oma
food	het eten	grandpa	de opa
foot	de voet	great	fijn, prima
for	want; voor	green	groen
foreign	vreemd	group	de groep
(to) forget	vergeten	(to) grow	groeien
fork	de vork	growth	de groei
free	vrij, gratis	 	
French	Frans	 	
French man/woman	de Fransman/Franse	 	
		hair	het haar
		half	de helft

hand de hand
(to) hang hangen
(to) happen gebeuren
happy blij, gelukkig, tevreden, vrolijk
hard hard
hat de hoed
(to) have hebben
(to) have to moeten, hoeven
head het hoofd
headache de hoofdpijn
healthy gezond
(to) hear horen
heavy zwaar
hello dag
(to) help helpen
history de geschiedenis
(to) hit slaan
(to) hold houden
holiday de vakantie
(at) home thuis
homework het huiswerk
hospitable gastvrij
hospital het ziekenhuis
hotel het hotel
hour het uur
house het huis, de woning
how hoe
human being de mens
(to) hurry haasten
husband de man

idea het idee
if als
ill ziek
(to) imagine zich verbeelderen
immediately meteen, onmiddellijk
important belangrijk
(to) increase toenemen
indeed inderdaad
inside binnen
(to) intend bedoelen
intentional opzettelijk
interest de belangstelling
(to) interest interesseren

interesting interessant
interval de pauze
(to) introduce voorstellen
(to) invite uitnodigen

jacket het jasje
job de baan, betrekking
journey de reis
jumper (sweater) de trui
just even, net, pas

(to) keep houden
key de sleutel
(to) kill ombrengen
kind (nice) aardig, vriendelijk
kitchen de keuken
knife het mes
(to) knock kloppen
(to) know weten, kennen
knowledge de kennis

lady de dame, mevrouw
large groot
(to) last duren
late laat
(to) laugh lachen
leaf het blad
(to) learn leren
least minst
(at) least minstens
leather het leer
(to) leave (let) laten;
 (depart) vertrekken
left links, linksaf
left hand de linkerhand
leg het been;
 (of animal/table) de poot
lesson de les
(to) let laten
letter de brief
lettuce de sla
library de bibliotheek
(to) lie liggen
life het leven
light het licht
light (adj.) licht

(to) listen	luisteren	moreover	bovendien
little	klein	morning	de morgen, ochtend
(a) little	een beetje	mother	de moeder
(to) live	leven, wonen	mother-in-law	de schoonmoeder
living room	de woonkamer	mouth	de mond
loaf	het brood	(to) move house	verhuizen
long	lang	Mr	meneer
loo	de wc, het toilet	Mrs, Ms	mevrouw
(to) look	eruitzien; kijken	much	veel
(to) look at	bekijken	museum	het museum
(to) look for	zoeken	music	de muziek
(to) look up	opkijken	must (have to)	moeten
(to) lose	verliezen	 	
loud	hard, luid	name	de naam
love	de liefde	nation	het volk
(to) love	houden van	natural	natuurlijk
lovely	mooi	necessary	nodig
lunch	de lunch	need	de behoefte
(to have) lunch	lunchen	neighbour	de buur, de buurman/ buurvrouw
 		neighbourhood	de buurt
mad (insane)	gek	never	nooit
magazine	het blad, tijdschrift	new	nieuw
(to) make	maken	newspaper	de krant
man	de man	nice	leuk, prettig; (kind) aardig
manager	de manager	night	de nacht
map	de kaart, plattegrond	no one	niemand
market	de markt	non-alcoholic	niet-alcoholhoudend
marriage	het huwelijk	normal	normaal
(to get) married	trouwen	north	het noord(en)
(I, you, etc.) may	mogen	nose	de neus
(to) mean	bedoelen, betekenen	not	niet
meaning	de zin	note	het briefje
meat	het vlees	nothing	niets
(to) meet	ontmoeten	(to) notice	merken
midday	de middag	now	nu, nou
milk	de melk	nowadays	tegenwoordig
minced meat	het gehakt	nowhere	nergens
mirror	de spiegel	number	het aantal
(to) miss	missen	nurse	de verpleger/verpleegster
mistake	de fout;	 	
(to make a)	zich vergissen	(to) obtain	(ver-)krijgen
mobile phone	mobieltje	occasion	de keer
moment	het ogenblik	occupation	de werkzaamheid, het beroep
money	het geld	of course	natuurlijk
month	de maand		
moon	de maan		

of van	
offer de aanbieding	
(to) offer aanbieden	
office het kantoor	
office worker de kantoormedewerker	
often vaak	
old oud	
on op	
one and a half anderhalf	
only enig; alleen	
open open	
(to) open openen, opengaan	
(to) open (something) opendoen	
or of	
(to) order bestellen	
ordinary gewoon	
other ander	
otherwise anders	
out uit	
outside buiten	
over over	
own eigen	
package het pakje	
pain de pijn	
pair het paar	
paper het papier	
parcel het pakje	
parent de ouder	
park het park	
part het deel	
particular bijzonder	
party het feest	
(to) pass passeren	
paw de poot	
(to) pay betalen, afrekenen	
pen de pen	
people het volk, de mensen	
perhaps misschien	
person de mens	
(to) persuade overreden	
petrol de benzine	
petrol station het benzinestation	
photograph de foto	
piece het stuk	
pill de pil	
place de plaats	
plan het plan	
plate het bord	
platform het perron	
platform 2 spoor 2	
play (theatre) het toneelstuk	
(to) play spelen	
please alstublieft, alsjeblieft	
pleasure het plezier	
police de politie	
police officer de agent/agente	
police station het politiebureau	
polite beleefd	
poor arm	
post office het postkantoor	
postage stamp de postzegel	
pot de pot	
potato de aardappel	
precise precies	
preference de voorkeur	
pregnant zwanger	
(to) prepare klaarmaken	
prescription het recept	
present het cadeau(tje)	
present (current) huidig	
price tag het prijskaartje	
prince/princess de prins/prinses	
problem het probleem	
programme het programma	
(to) promise beloven	
proposal het voorstel	
(to) propose voorstellen	
pub de kroeg	
(to) publish uitgeven	
(to) put leggen, zetten	
(to) put/set down neerleggen, neerzetten	
quarter of an hour het kwartier	
queue de rij	
quick snel	
radio de radio	
rain de regen	
(to) rain regenen	

reaction	de reactie	scarf	de das
(to) read	lezen	sea	de zee
ready	klaar	secondhand	tweedehands
(to get) ready	klaarmaken	(to) see	zien
real	echt	(to) see again	terugzien
receptionist	de receptionist/ receptioniste	(to) seem	lijken, schijnen
recipe	het recept	self	zelf
red	rood	(to) sell	verkopen
(to) refuse	weigeren	(this) sense	(in) deze zin
region	het gebied	sentence	de zin
relationship	de verhouding	(to) serve	dienen
(to) remain	blijven	service	de dienst
(to) remember	zich herinneren	(What a) shame!	Jammer!
repair	de reparatie	sharp	scherp
(to) reserve	reserveren	sheet	het laken
rest	de rust	ship	het schip
restaurant	het restaurant	shirt	het hemd
(to) retire	zich terugtrekken; met pensioen gaan	shoe	de schoen
return ticket	het retour(tje)	shop	de winkel
rich	rijk	(to) shop	winkelen
(to) ride	rijden	shop assistant	de verkoper/ verkoopster, de winkelbediende
right	rechts	shop window	de etalage
(to be) right	gelijk hebben	short	kort
(that's) right	dat klopt	shortly	binnenkort
right hand	de rechterhand	shower	de douche
(to) ring (the doorbell)	aanbelellen	shut	dicht
(to) ring up	opbellen	(to) shut	dichtgaan
road	de weg	(to) shut (something)	dichtdoen
roof	het dak	side	de kant
room	de kamer	silver	het zilver
row (line)	de rij;	(to) sing	zingen
	(argument) ruzie	single room	eenpersoonskamer
rule	de regel	sister	de zus
(to) run	rennen	(to) sit	zitten
Russian	Russisch	skirt	de rok
Russian man/woman		(to) sleep	slapen
	de Rus/Russin	slow	langzaam
sadly	helaas	small	klein
salad	de salade, sla	(to) smell	ruiken
(the) same	dezelfde, hetzelfde	(to) smoke	roken
satisfied	tevreden	so	zo
(to) save	redden	soft	zacht
(to) say	zeggen	some	sommige
		something	iets
		sometimes	soms

somewhere	ergens	supermarket	de supermarkt
son	de zoon	sure	zeker
song	het lied	(to) swallow	slikken
soon	gauw, binnenkort	sweet	zoet
sophisticated	deftig	(to) swim	zwemmen
sore throat	de keelpijn	(to) switch off	uitzetten
(I'm) sorry	het spijt me (spijt = regret)		
sort	het soort	table	de tafel
(to) sound	klinken	(to) take	nemen
Spanish	Spaans	(to) take along	meenemen
Spanish man/woman	de Spanjaard/Spaanse	(to) talk	praten
(to) speak	spreken	tart	de taart
special	bijzonder, speciaal	taste	de smaak
spectacles	de bril	(to) taste	smaken
(to) spend	uitgeven	tasty	lekker
spoon	de lepel	taxi	de taxi
sport	de sport	tea	de thee
spring	de lente, het voorjaar	(to) teach	leren
square	het plein	teacher	de leraar/lerares,
staff	het personeel		(primary) de onderwijzer/ onderwijzeres, de juf (f.)
stage	het toneel	telephone	de telefoon
(to) stand	staan	telephone call	het telefoonje
star	de ster	television	de televisie, tv
station	het station	(to) tell	vertellen
(to) stay	blijven, logeren	terrible	verschrikkelijk
steak	de biefstuk	(to) thank	danken, bedanken
(to) steal	stelen	theatre	het theater
steering wheel	het stuur	then	dan, toen
still	nog	there	daar
(to) stop	stoppen, ophouden	thick	dik
straight	recht	thief	de dief/dievegge
strange	vreemd	thin	mager
street	de straat	thing	het ding, de zaak
strong	sterk	(to) think	denken
student	de student/studente	throat	de keel
(to) study	studeren	through	door
stupid	dom	ticket	de kaart, het kaartje
(to) succeed	lukken, slagen	ticket window	het loket
suddenly	ineens, plotseling	tie (necktie)	de das
sugar	de suiker	time (general)	de tijd;
suit	het pak	(occasion)	de keer
suitcase	de koffer	tired	moe
summer	de zomer	today	vandaag
sun	de zon	together	samen
		toilet	het toilet, de wc

tomorrow	morgen	wedding	de bruiloft
tough	taai	week	de week
town	de stad	weekend	het weekend
trade	de handel	well	nou
traffic	het verkeer	well known	bekend
traffic jam	de file	what	wat
train	de trein	when	wanneer?; toen
tram	de tram	whenever	wanneer
(to) travel	reizen	where	waar
traveller	de reiziger/reizigster	whether	of
tree	de boom	which	welk
trip	het uitstapje, het dagje uit	while	terwijl
trousers	de broek (sing.)	(to) whine	zeuren
true	waar	white	wit
(to) try	proberen	who	wie?; die/dat
(to) turn	draaien	whole	heel
(to) turn/switch on	aanzetten	why	waarom
(to) turn/switch off	uitzetten	wide	breed
umbrella	de paraplu	wife	de vrouw/echtgenote
uncle	de oom	willingly	graag
(to) understand	verstaan;	window	het raam
	begrijpen	wine	de wijn
upstairs	boven	winter	de winter
use	het gebruik, nut	with	met
(to) use	gebruiken	(to) withdraw (retreat)	(zich) terugtrekken
usual	gewoon	without	zonder
vacation	de vakantie	woman	de vrouw
vegetable	de groente	wonderful	prachtig
very	erg, heel, zeer	wood	het hout
view	het uitzicht	word	het woord
visit	het bezoek	(to) work	werken
(to) visit	bezoeken	worn (out)	versleten
(to) wait	wachten	(to) write	schrijven
waiter/waitress	de ober (m.) / de serveerster (f.)	writer	de schrijver/schrijfster
(to) walk	lopen	wrong	verkeerd
wall	de muur		
(to) want	willen	year	het jaar
(to) wash	(zich) wassen	yellow	geel
water	het water	yes indeed	jawel
way	de weg; de manier	yesterday	gisteren
way back	de terugweg	young	jong
weather	het weer		

DUTCH-ENGLISH

aan to	arm poor
aanbieden to offer	(de) arts doctor
(de) aanbieding offer	(de) auto car
(zich) aankleden to get dressed	(de) avond evening
aanbellen to ring (the doorbell)	(het) avondeten evening meal
aankomen to arrive	
aannemen to accept	(de) baan job
(het) aantal number	(de) baas/bazin boss
aanvaarden to accept	(het) bad bath
anzetten to turn/switch on	(de) badkamer bathroom
(de) aardappel potato	(de) bakker/bakkerin baker
aardig nice, friendly	(de) bal ball
achter behind	bang afraid, frightened
achterin in the back	(de) bank bank; sofa
acteren to act	(het) bed bed
(de) acteur/actrice actor/actress	bedanken to thank
(het) adres address	bedoelen to mean, intend
(de) afdeling department	(het) bedrag amount
afhalen to collect, fetch, pick up	(het) bedrijf business, company
afmaken to complete, finish	(het) been leg
afrekenen to pay the bill	(het) beetje little, bit
afslaan to turn off	beginnen to begin
(de) afspraak appointment	begrijpen to understand
(de) agenda diary, agenda	behalve except
(de) agent/agente police officer	(de) behoefte need
al already	beide both
allebei both	bekend well known
alleen alone; only	bekijken to look at
alles everything	belangrijk important
als as; if	(de) belangstelling importance
alsjeblieft, alstublieft please	beleefd polite
altijd always	beloven to promise
(de) ambitie ambition	beneden below, downstairs
(de) Amerikaan/Amerikaanse American man/woman	(de) benzine petrol
Amerikaans American	(het) benzinestation petrol station
(zich) amuseren to enjoy oneself	(het) beroep profession, occupation
ander other	beschrijven to describe
anderhalf one and a half	beslissen to decide
anders otherwise	beslist definitely
antwoorden to answer	bestellen to order
(de) appel apple	betalen to pay
(de) appeltaart apple cake	betekenen to mean
(de) arm arm	beter better
	betreffende concerning

(de) betrekking	job, post	(de) brug	bridge
bevallen	to please	(de) bruiloft	wedding
bewonderen	to admire	bruin	brown
bezig	busy	buiten	outside
(het) bezoek	visit	(de) burger	citizen
bezoeken	to visit	(de) bus	bus
(de) bibliotheek	library	(de) buur	neighbour
(de) biefstuk	steak	(de) buurman/	
(het) bier	beer	buurvrouw	neighbour (m./f.)
bij	with, at		
bijna	almost		
bijvoorbeeld	for example	(het) cadeau	present, gift
bijzonder	special, exceptional	(het) centrum	centre
binnen	inside	(de) chef/cheffin	boss
binnenkort	soon, shortly	(de) chocola(de)	chocolate
(de) bioscoop	cinema	(de) computer	computer
(het) blad	leaf, paper, magazine	(het) concert	concert
blauw	blue	(de) consument	consumer
blij	happy		
blijven	to stay, to remain	daar	there
blind	blind	(de) dag	day
(de) bloem	flower	dag	hello, goodbye
(het) boek	book	(het) dak	roof
(de) boer/boerin	farmer	(de) dame	lady
(de) boodschap	message; (plural) shopping	dan	then
(de) boom	tree	danken	to thank
(de) boot	boat	(de) das	tie, scarf
(de) boottocht	boat trip	(de) datum	date
(het) bord	plate	(het) deel	part
(de) boter	butter	deftig	sophisticated, posh
boven	above, upstairs	denken	to think
bovendien	moreover, furthermore	(de) deur	door
branden	to burn	dezelfde	the same
breed	wide, broad	dichtbij	close to/by
breken	to break	dichtdoen	to shut (something)
brengen	to bring	dichtgaan	to shut
(de) brief	letter	(de) dief/dievegge	thief
(het) briefje	note	(de) dienst	service
(de) bril	spectacles, glasses	(het) dier	animal
(de) Brit/Brítse		dik	fat, thick
	British man/woman	(het) ding	thing
Brits	British	(de) directeur/directrice	
(de) broek	trousers		director, head
(de) broer	brother	(de) dochter	daughter
(het) brood	bread, loaf	doen	to do
(het) broodje	bread roll	(de) dokter	doctor

dood	dead	fijn	fine, great
door	through	(de) file	traffic jam
doorgaan	to continue	(de) film	film
(de) doos	box	(de) firma	firm, company
(de) douche	shower	(de) fles	bottle
draaien	to turn	(de) foto	photograph
dragen	to carry	(het) fototoestel	camera
drinken	to drink	(de) fout	mistake
droog	dry	(de) Fransman/Franse	French man/woman
druk	busy	(de) friet	chips, french fries
duidelijk	clear	fris	fresh, non-alcoholic
Duits	German	(het) fruit	fruit
(de) Duitser/Duitse	German man/woman		
duren	to last	gaan	to go
durven	to dare	gastvrij	welcoming, hospitable
dus	so	gauw	soon
duur	expensive	gebeuren	to happen
echt	real(ly)	(het) gebied	area
echtgenote	wife	geboren	to be born
(de) eenpersoorskamer	single room	(het) gebouw	building
eerder	before, earlier	(het) gebruik	use
eerst	first	gebruiken	to use
(het) ei	egg	(zich) gedragen	to behave
eigen	own	geel	yellow
eigenlijk	actually	(het) gehakt	minced meat
(het) eind	end	gek	insane, crazy
elk	each; (elkaar) each other	(het) geld	money
Engels	English	geleden	ago
(de) Engelsman/Engelse	English man/woman	gelijk	equal
enig	only	gelijk hebben	to be right
erg	very; bad	geloven	to believe
ergens	somewhere	gelukkig	happy, lucky
eruitzien	to look	gemeen	mean, common
(de) ervaring	experience	gemeen hebben	to have in common
(de) etalage	shop window	genoeg	enough
(het) eten	food	(de) geschiedenis	history
eten	to eat	gesloten	closed, shut
even	just	gevaarlijk	dangerous
(het) examen	exam	(het) geval	case, event
(de) familie	family (extended)	geven	to give
(het) feest	party	(het) gevoel	feeling
(de) fiets	bicycle	gewoon	usual, ordinary

gezond	healthy	hoeveel	how many, how much
gisteren	yesterday	hoeven	to have to
(het) glas	glass	(de) hond	dog
goed	good, OK, well	(de) honger	hunger
goedemiddag	good afternoon	(het) hoofd	head
goedemorgen	good morning	(de) hoofdpijn	headache
goedenavond	good evening	(de) hoofdzaak	main thing
goedkoop	cheap	hoog	high
(het) gordijn	curtain	hopen	to hope
goud	gold	horen	to hear
graag	willingly, gladly	(het) hotel	hotel
grappig	funny	houden	to hold, to keep
(het) gras	grass	houden van	to love
(de) grens	border	(het) hout	wood
(de) groei	growth	huidig	present, current, actual
groeien	to grow	huilen	to cry
groen	green	(het) huis	house
(de) groente	vegetable	(het) huiswerk	homework
(de) groep	group	huren	to rent, to hire
(de) groet	greeting	(het) huwelijk	marriage
(de) grond	ground		
groot	big, large		
(het) haar	hair	(het) idee	idea
haasten	to hurry	iedereen	everyone
halen	to fetch	iets	something
(de) hand	hand	(het) ijs	ice, ice cream
(de) handel	trade	inbreken	to break in
hangen	to hang	inderdaad	indeed
hard	hard; loud	ineens	suddenly
hebben	to have	(de) ingang	entrance
heel	whole; very	instappen	to get in
(de) heer	gentleman; Mr	interessant	interesting
heet	hot	interesseren	to interest
helaas	sadly, unfortunately		
helemaal	completely		
(de) helft	half		
helpen	to help		
(het) hemd	shirt		
(de) herfst	autumn		
(zich) herinneren	to remember		
heten	to be called		
hetzelfde	the same		
hoe	how		
(de) hoed	hat		
(de) hoek	corner		
hoesten	to cough		
		jaar	year
		(het) jaartal	year (e.g. 2022)
		Jammer!	(What a) shame!
		(de) jas	coat
		(het) jasje	jacket
		jawel	oh yes
		jong	young
		(de) jongen	boy, young man
		(de) juf	primary school teacher (f.)
		juist	correct, right
		(de) jurk	dress
		kaal	bald
		(de) kaart	ticket, card, map

(de) kaas	cheese	(de) kroeg	pub
(de) kamer	room	kunnen	to be able to, can
(de) kant	side	(het) kwaad	evil
(het) kantoor	office	(het) kwartier	quarter of an hour
(de) kantoormedewerker			
office worker			
kapot	broken	laat	late
(de) kapper/kapster	hairdresser	lachen	to laugh
(de) kat	cat	(het) laken	sheet
(de) keel	throat	lang	long
(de) keelpijn	sore throat	langs	along
(de) keer	time, occasion	langzaam	slow
kennen	to know	laten	to leave, to let
(de) kennis	knowledge, acquaintance	leeg	empty
(de) ketel	kettle	(het) leer	leather
(de) keuken	kitchen	(de) leeuw	lion
kijken	to look	leggen	to put
(het) kind	child	lekker	tasty, good
(de) kip	chicken	(de) lente	spring
klaar	ready	(de) lepel	spoon
klaarmaken	to get ready, to prepare	(de) leraar/lerares	teacher
(de) klacht	complaint	leren	to teach, to learn
(de) klant	customer	(de) les	lesson
klein	small, little	leuk	nice
(de) kleren	clothes	(het) leven	life
(de) kleur	colour	leven	to live
klinken	to sound	lezen	to read
(de) klok	clock	(het) licht	light
kloppen	to knock	licht	light (adj.)
(dat) klopt	that's right	(het) lied	song
knap	clever, good-looking	(de) liefde	love
(de) koe	cow	liggen	to lie (to be horizontal)
(de) koelkast	fridge	lijken	to seem
(de) koffer	suitcase	(de) linkerhand	left hand
(de) koffie	coffee	links	(on the) left
koken	to cook	linksaf	(to the) left
komen	to come	(de) literatuur	literature
(de) koorts	fever	logeren	to stay
kopen	to buy	(het) loket	ticket window
(het) kopje	cup	lopen	to walk
kort	short	luisteren	to listen
kosten	to cost	lukken	to succeed
koud	cold	(de) lunch	lunch
(de) krant	newspaper	lunchen	to have lunch
krijgen	to get, to obtain		
		(de) maal	time, occasion
		(de) maan	moon
		(de) maand	month

maar	but	naast	next to, beside
mager	thin	(de) nacht	night
maken	to make	(het) nadeel	disadvantage
makkelijk	easy	(het) najaar	autumn
(de) man	man; husband	natuurlijk	natural; of course
(de) manager	manager	(de) Nederlander/Nederlandse	Dutch man/woman
(de) manier	way, manner	Nederlands	Dutch
(de) markt	market	neerzetten	to put/set down
meegaan	to go with	nemen	to take
meenemen	to take along	nergens	nowhere
meer	more	net	nice, neat; just, decent
meerijken	to go/come with	(de) neus	nose
(het) meisje	girl	niemand	no one
(de) melk	milk	niet	not
(de) meneer	gentleman, Mr, sir	niets	nothing
(de) mens	person, human being	nieuw	new
merken	to notice	nodig	necessary
(het) mes	knife	nog	still
met	with	nooit	never
meteen	immediately	noord	north
(het) meubel	furniture	normaal	normal
(de) vrouw	lady, Ms, madam	nou	well, now
(de) middag	midday	nu	now
(het) midden	middle	(het) nut	use
minder	less		
(de) misdaad	crime	(de) ober	waiter (m.)
misschien	perhaps	(de) ochtend	morning
missen	to miss	of	or; whether
mobeltje	mobile phone	(het) ogenblik	moment
moe	tired	om	at, for, around
(de) moeder	mother	(de) oma	grandma
moeilijk	difficult	omarmen	to embrace
moeten	to have to, must	ombrengen	to kill
mogelijk	possible	omdat	because
mogen	to be allowed, may	onder	under
(de) mond	mouth	ongeveer	about, approximately
mooi	beautiful, lovely	onmiddelijk	immediately
(de) morgen	morning	(het) ontbijt	breakfast
morgen	tomorrow	ontmoeten	to meet
(de) motor	engine	ontsnappen	to escape
(het) museum	museum, gallery	ontzettend	terrible
(de) muur	wall	(het) oog	eye
(de) muziek	music	ook	also
na	after	(de) oom	uncle
(de) naam	name	op	on
naar	to	(de) opa	grandpa

opbellen to ring up, to telephone
(de) opdracht assignment, task
open open
opendoen to open (something)
open gaan to open
opeten to eat up
opgeven to give up
ophouden to stop
opkijken to look up
opschieten to get a move on
opwinden to excite
opzettelijk intentional, on purpose
oud old
(de) ouder parent
over over
overhebben to have left over
overhouden to be left with
overreden to persuade

(het) paar pair
(het) pak suit
(het) pakje package, parcel, packet
(het) papier paper
(de) paraplu umbrella
pardon excuse me
(het) park park
pas just
passeren to pass
(de) patat chips, french fries
(de) pauze interval
(de) peen carrot
(de) peer pear
(de) pen pen
(het) perron platform
(het) personeel staff, personnel
(de) persoon person
(de) pet cap
(de) pijn pain
(de) pil pill
(de) plaats place
(het) plan plan
(het) plein square
(het) plezier pleasure
(de) plicht duty
plotseling suddenly
(de) poel pool
(de) poes pussycat, kitty

(de) politie police
(het) politiebureau police station
(de) poot paw, leg (of animal or table)
(het) portier car door
(het) postkantoor post office
(de) postzegel postage stamp
(de) pot pot
prachtig wonderful
praten to talk
precies exact, precise
(de) pret fun
prettig nice, pleasant
(de) prijs price
(het) prijskaartje price tag
(de) prins/prinses prince(ss)
proberen to try
(het) probleem problem
(het) programma programme
(de) pruik wig
(het) publiek audience

(het) raam window
(de) radio radio
(de) reactie reaction
(het) recept recipe; prescription
(de) receptionist(e) receptionist
recht right, straight
(de) rechterhand right hand
rechts (on the) right
rechtsaf (to the) right
(de) reclame advert, advertising
redden to save
(de) regel rule
(de) regen rain
regenen to rain
(de) reis journey
reizen to travel
rekenen to calculate
rennen to run
(de) reparatie repair
reserveren to reserve
(het) restaurant restaurant
(het) retour return ticket
(de) richting direction
(de) rij row, line, queue
rijden to drive, to ride

rijk rich	(de) Spanjaard/Spaanse
roepen to call out, to shout	Spanish man/woman
(de) rok skirt	speciaal special
roken to smoke	spelen to play
(de) roman novel	(de) spiegel mirror
rood red	(het) spijt regret
(de) rug back	(het) spijt mij/me I'm sorry
(part of the body)	spontaan spontaneous
ruiken to smell	(het) spoor track, platform
(de) Rus/Russin	spreken to speak
Russian man/woman	staan to stand
(de) rust rest	(de) stad town
(de) ruzie row, argument	(het) station station
saai dull, boring	stelen to steal
samen together	(de) ster star
scherp sharp	sterk strong
schijnen to seem	sterven to die
schilderen to paint	stil quiet
(het) schip ship	(de) stoel chair
(de) schoen shoe	stomen to dry clean
(de) schoonvader/moeder	stoppen to stop
father/mother-in-law	(de) straat street
schrijven to write	(het) strand beach
(de) schrijver/schrijfster	(de) streek region
writer	(het) stro straw
serveren to serve	(de) student/studente student
(de) sla salad, lettuce	studeren to study
slaan to hit	(de) studie studies
(de) slaapkamer bedroom	(de) studievriend(in)
slagen to succeed	college/university friend
(de) slager/slagerin butcher	(het) stuk piece
slapen to sleep	sturen to send
slecht bad	(het) stuur steering wheel, handlebars
(de) sleutel key	(de) suiker sugar
slikken to swallow	(de) supermarkt supermarket
slim clever	
sluiten to shut, to close	taii tough
sluw sly	(de) taal language
smaken to taste	(de) taart cake, tart
snel fast, quick	(de) tafel table
snijden to cut	tanken to fill up with petrol
solliciteren to apply	(het) tankstation filling station
sommige some	(de) tante aunt
soms sometimes	(de) tas bag
(het) soort sort, kind	(de) taxi taxi
Spaans Spanish	tegemoetkomen to come towards

tegen against	uitnodigen to invite
tegenkomen to come across, to run into	(het) uitstapje trip, day out
tegenwoordig nowadays	uitsteken to stick out, to hold out
(de) tekening drawing	uitstekend excellent
(de) telefoon telephone	uitzetten to switch/turn off
(het) telefoontje telephone call	(het) uitzicht view
(de) televisie television	(het) uur hour
tenminste at least	
(het) terrasje café terrace	vaak often
teruggaan to go back	(de) vader father
terugkomen to come back	(de) vakantie holiday, vacation
terugkrijgen to get back	vallen to fall
(zich) terugtrekken to withdraw	van of
(de) terugweg return journey	vanavond this evening
terugzien to see again	vandaag today
terwijl while	vanmiddag this afternoon
tevreden happy, contented, satisfied	vanmorgen this morning
(het) theater theatre	veel much, a lot
(de) thee tea	ver far
thuis at home	veranderen to change
(de) tijd time (general)	verbaasd amazed
toen then; when	(zich) verbeeld to imagine
toenemen to increase	verdienen to earn
(het) toetje dessert	vergelijken to compare
(het) toneel stage	vergeten to forget
(het) toneelstuk play (theatre)	(zich) vergissen to make a mistake
(de) toonbank counter	(de) verhouding relationship
tot until	verhuizen to move house
(de) tram tram	(het) verkeer traffic
(de) trein train	verkeerd wrong
trek hebben in to feel like	verklaren to explain, to declare
trekken to pull	verkopen to sell
trouwen to get married	verliezen to lose
(de) trui jumper, sweater	(de) verpleger/verpleegster nurse
(de) tuin garden	verschrikkelijk terrible
tussen between	verslepen worn out
tweedehands secondhand	verstaan to understand, to hear
(de) tweepersoonskamer	vertellen to tell
double room	vertrekken to leave, to depart
	(zich) vervelen to be bored
uit out	vet fat
uitgaan to go out	vinden to find
(de) uitgang exit	(de) vis fish
uitgeven to publish; to spend	(het) vlees meat
uitmaken to break off (a relationship)	(het) vliegtuig aeroplane
	(het) vliegveld airport
	voelen to feel

(de) voet	foot	werken	to work
vol	full	weten	to know
volgen	to follow	wie	who
volgens	according to	(de) wijn	wine
(het) volk	people, nation	willen	to want
voor	for	(de) winkel	shop
vooral	above all, particularly	(de) winkelbediende	shop assistant
(het) voorbeeld	example	winkelen	to shop
voorbijgaan	to go past	(de) winter	winter
(het) voordeel	advantage	wisselen	to change
(het) voorjaar	spring	wit	white
(de) voorkeur	preference	wonen	to live
voorkomen	to occur	(de) woning	dwelling
voorkomen	to prevent	(de) woonkamer	living room
(het) voorstel	proposal	(het) woord	word
voorstellen	to propose, to introduce	worden	to become
(de) vork	fork		
vragen	to ask	(de) zaak	thing, business
vreemd	strange, foreign	zacht	soft
vreselijk	terrible, awful	(de) zee	sea
(de) vriend/vriendin	friend, boyfriend/girlfriend	zeer	very
vriendelijk	friendly, kind	zeggen	to say
vrij	free	zeker	sure, certain
vroeg	early	zelf	self
vrolijk	happy, jolly	zetten	to put
(de) vrouw	woman	zeuren	to whine, to nag
		ziek	ill
waar	true; where	(het) ziekenhuis	hospital
waarom	why	zien	to see
wachten	to wait	zijn	to be
wakker	awake	zilver	silver
wandelen	to walk	(de) zin	sense, meaning; sentence
wanneer	when, whenever, because	zingen	to sing
(het) warenhuis	department store	zitten	to sit
wassen	to wash	zoeken	sweet
wat	what	zoet	to look for, to seek
(het) water	water	(de) zomer	summer
(de) wc	toilet, loo	(de) zon	sun
(de) week	week	zonder	without
(het) weekend	weekend	(de) zoon	son
(het) weer	weather	(het) zout	salt
weg	road, way	(de) zus	sister
weggaan	to go away	zwaar	heavy
wegrijden	to drive away	zwanger	pregnant
weigeren	to refuse	zwart	black
weinig	a little	zwemmen	to swim
welk	which		

Index

The numbers refer to sections, not pages.

- aan + het + infinitive** 10.4
Address:
 forms of 2.4
meneer / mevrouw 2.4
Adjectives:
 as nouns 8.6
 comparative 7.2
 inflection of 7.1
 + **-s** 8.3
 superlative 7.4
Adverbs 7.5
als:
 in comparisons 7.3
 subordinating conjunction
 10.2
Article:
 definite 2.1
 definite, use of 4.4
 indefinite 2.1

beneden, binnen, boven,
buiten 4.3
blijven:
 in infinitive constructions
 9.2
 present tense 3.1
 present perfect tense 6.2

Commands 4.1
Comparison 7.3
Conjunctions:
 coordinating 10.1
 subordinating 10.2

dat:
 demonstrative 2.2
 relative pronoun 11.8
 subordinating conj.
 10.2

Dates 11.4
Days of the week 11.4
Demonstratives
 independent 2.2
 + **van** + object pronoun 5.2
 + **zijn** + noun 2.3
deze 2.2
die:
 demonstrative 2.2
 relative pronoun 11.8
Diminutives 7.6
dit 2.2
doen:
 in infinitive constructions
 9.2
 present tense 3.2

er: 4.5, 11.7
 adverb of place 11.7
 introductory 11.7, 12.1
 partitive 11.7
 pronominal 11.7
even + adjective + als
 7.3

gaan:
 in infinitive constructions
 9.2
 present tense 3.2
geen 4.3
goed 7.4

hebben:
 past participle 6.3
 present tense 1.10
 simple past tense 10.7
het + superlative 7.4
het + zijn + noun 2.3
hoe 3.3

hoeven:	om + te + infinitive 11.9
in infinitive constructions	
9.2	
houden 3.1	
Infinitive constructions 9.2	passive voice 12.1
komen 3.2	Possession 5.1–5.2
kunnen 8.1	Prefixes 8.5
laten:	present perfect tense: 5.5
in infinitive constructions	auxiliary verbs 6.2
9.2	
liggen:	Pronouns:
in infinitive constructions	personal object 4.5
9.2	personal subject 1.7, 2.1
to translate ‘to be’ 5.4	possessive 5.1
linker 7.1	reflexive 4.8
Measures 11.6	relative 11.8
Modal verbs: 8.1	unstressed 5, 4.5, 5.1
use of 8.2	
moeten 8.1	Questions 3.3
mogen 8.1	
Money 11.5	rechter 7.1
Months 11.4	Relative clauses 11.8
naartoe 3.3	rijden 3.1
Negation 4.3	
net + zo + adjective + als	
7.3	slaan 3.2
Nouns:	staan:
common gender 2.1	in infinitive constructions
feminine 2.8	9.2
neuter 2.1	present tense 3.2
plural 2.5–2.7	to translate ‘to be’ 5.4
Numbers 11.3	Strong verbs:
	past participle 6.1
of:	simple past tense 10.6
coordinating conj. 10.1	Subordinate clauses 10.3
subordinating conj. 10.2	
	te:
	before infinitive 9.2
	Tenses:
	use of future 9.1
	use of past 10.8
	thuis 4.3
	Time 12.3
	toen:
	subordinating conj. 10.2

vandaan 3.3

veel 7.4

Verbs:

- command form 4.1
- conditional 1.2
- future tense 9.1
- infinitive constructions 9.2
- inseparable 5.6
- interrogative form 1.9
- irregular 6.3
- modal 8.1
- passive voice 12.1
- past perfect tense 11.2
- perfect tense auxiliary verbs 6.2
- present participle 12.2
- present perfect tense 5.5
- present tense 3.1
- question form 1.9
- reflexive 4.9
- separable 8.4
- simple past tense 10.5–10.8
- strong 5.5, 6.1
- weak 5.5, 5.6
- with **graag** 61

waar 3.3

waar ... naartoe 3.3

waar ... vandaan 3.3

waarom 3.3

wanneer:

- interrogative 3.3
- subordinating conjunction 10.2

wat 3.3

Weak verbs:

- past participle 5.6
- simple past tense 10.5

Weights 11.6

weinig 7.4

welk 3.3

wie:

- interrogative 3.3
- relative pronoun 11.8

willen 8.1

Word order 4.2

worden:

- passive auxiliary 12.1
- present tense 3.1

zelf 4.9

zien:

- in infinitive constructions 9.2
- present tense 3.2

zijn:

- passive auxiliary 12.1
- past participle 6.3
- present tense 1.8
- simple past tense 10.7

zitten:

- in infinitive constructions 9.2
- to translate 'to be' 5.4

zullen:

- as conditional auxiliary 11.2
- as future auxiliary 9.1
- present tense 9.1
- simple past tense 11.2